

Hananabaa Yootiya Hizqqeela Maxaafaa

Gidduwaa Erissuwaa

Hananabaa yootiya Hizqqeeli Yerusalaamee Kiristtoosa yeletaappe kase, ichchashu xeetanne hosppun tammanne usuppun laittan laalettanaappe kasenne laalettoogaappe guyye, omooduwan Baabiloonen de7iis. I hananabaa yootidoogee Baabiloonen omooduwan de7iya asaassanne Yerusalaamen de7iya asaassa. Hizqqeela maxaafaassi oiddu kifileti de7oosona.

1. Xoossaa pird dai asaa bolli yaanau matidoogaanne Yerusalaamee oiqettiyoonne laalettiyo wodee gakkidoogaa minttidi erissiya kiitaa.
2. Xoossai ba asaa huqqunnidanne balettida dumma dumma kawotettata qaxxayiyaagaa gidiyooqaa odiya qaalata.
3. Yerusalaame kunddettaappe simmin Israa7eela asaa minttettanau imettida kiitaanne sinttappekka lo77o qaadai gakkanau de7iyooqaa yootiya hidootaa qaalaa.
4. Beeta Maqidaseenne Israa7eela kawotettai beni ba sohuwaa simmanaagaa Hizqqeeli misiledan bessidoogaa. Hizqqeeli gita ammanoinne aassi qoppiya wozanai de7iyo asa. Sinttappe hananabaa i ajjuutan be7iis. A kiitaappe dariya baggai qoncce gidida leemiso oosuwan odettiis.

Hizqqeeli asi ba giddo asatettan, ba wozanaaninne ba ayyaanan ooraxxanau koshshiyooqaanne asi ubbi ba nagaran nagaran oishettanau de7iyooqaa minttidi odiis. Hegaarakka gujjidi, asaa de7oi ooraxxanau de7iyo hidootaa qonccissiis. Hizqqeeli qeesenne hananabaa yootiyaagaa gidiyooqaadan, Beeta Maqidasiyaabaanne geeshshatettaabaa dumma wudettidi xeelliyaa asa i gidiyooqaa bessiiis.

Hizqqeeli Xoossaa Kawotaa Araataa Be7iis

¹ Hasttamantta laittan, oiddantto aginan, ichchashantto gallassan, taani Kabaara SHaafan omoodetti biidaageetu gidдон de7ishin, taani, Buuza na7ai, qeesee Hizqqeeli, saloti dooyettin, Xoossaa ajjuutaa be7aas.

² Kawoi Yo7aakiini omoodettoosappe ichchashantta laittan, ichchashantto aginan,

³ Baabiloone biittan Kabaara SHaafaa matan de7iyya taakko, GODAA qaalai yiis; GODAA kusheekka hegan ta bolli de7ees.

⁴ Taani xeelliyoo wode, gotee huuphessaara yiyaagaa be7aas; wolqqaama poo7oi gita shaaraa dooddi wottiis; he shaaraa giddoora wolqqant-tai pozhzhu gees. Wolqqanttau gidдо wozanai phooliyya nahaasiyaa milatees.

⁵ Gotiyaa gidдон oiddu paxa de7iyya meretati de7oosona. Eti asa milatoosona;

⁶ shin etau issuwau issuwau oiddu oiddu som77oinne oiddu oiddu qefee de7ees.

⁷ Eta gedee sitti giidaagaa; eta gediya yachchai mara gede malanne quccidi geeshshido nahaasiyaa birataadan phoolees.

⁸ Eta qefiyaappe garssaara oiddu baggaarakka asa kushe milatiya kushee de7ees.

⁹ Eta qefee issoi issuwaa bochchees; eti ubbaikka yaanne haanne simmennan tollu giidi sinttau boosona.

¹⁰ Eta issuwau issuwau sintta baggaara asa som77oi de7ees; ushachcha baggaara gaammuwaa som77oi de7ees; qassi haddirssa baggaara boora som77oi de7ees; qassi guyye baggaara arggantaa som77oi de7ees;

¹¹ eta som77oi hegaa milatees. Eta qefee bollau micetti uttiis; eta issuwaa issuwaa naa77u qefee naa77u baggaarakka hinkko meretaa qefiyaa bochchees; qassi naa77u qefee eta bollaa bollaa kammees.

¹² Eti ubbaikka tollu giidi sinttau biidosona; yaanne haanne simmennan, bantta ayyaanati biyoosaa awanne boosona.

¹³ Ha paxa de7iya meretatu gidдон issi eexxiya tama bonqqo milatiyaageenne sinttaunne guyye qaaxxiya, eexxiya xomppe malatiyaagee de7ees; he tamai phooleesinne a giddoppekka wolqqant-tai kiyees.

¹⁴ Ha paxa de7iya meretati wolqqanttaadan, sinttaunne guyye simerettoosona.

¹⁵ Ha oiddu meretata taani xeellaidda, eta miyyessan sa7an de7iya irzzota be7aas; issi issi meretaa miyyessan issi issi irzzoi de7ees.

¹⁶ Ha irzzoti inqquwaadan phooloosona; eti oiddaikka issoi issuwaa milatoosona. Issi irzzoi

naa77u irzzo gididi merettiis; merettidi issoi isuwaa giddoora kantti uttiis.

¹⁷ Eti biyo wode bantta sinttaa zaari wotido oiddu ginaappe issuwau augaa gidikkonne boosona; ha meretati biyo wode irzzoi wora simmenna.

¹⁸ He oiddu irzzotuyyo wogganne yashshiya charkketi de7oosona; he charkketussi yuusho ubban xeelliya aifee kumiis.

¹⁹ Ha meretati biyo wode, eta miyyiyan ha irzzoti bululoosona; he meretati biittaappe pude denddiyo wode, ha irzzotikka denddoosona.

²⁰ Eta ayyaanati biyo awanne ha irzzotikka denddidi boosona; aissi giikko, ha paxa de7iya meretatu ayyaanati irzzotu gidдон de7oosona.

²¹ Ha meretati biyo wode, irzzotikka boosona; meretati eqqiyo wode, irzzotikka eqqoosona; qassi meretati biittaappe pude denddiyo wode, irzzoti etaara issippe denddoosona. Aissi giikko, ha meretatu ayyaanati irzzotu gidдон de7oosona.

²² Ha paxa meretatu huuphiyaappe bolla baggaara heregaadan phooliya salo gufantto milatiyaabai de7ees.

²³ He gufantto milatiyaagaappe garssa baggaara eta qefee sitti giidi, issuwaagee issuwaa-gaakko micetti uttiis; qassi eta ubbaukka eta bol-laa kammiya naa77u naa77u qefee de7ees.

²⁴ Ha meretati paalliyo wode, eta qefiyaa giirettai haattaa kixaa gunttaadan, qassi Ubbaa Danddayiya Xoossaa cenggurssaadaaninne cora olanchchatu wocamaadan haniyaagaa siyaas. Eti paaluwaa aggiyo wode, bantta qefiyaa shiishshi ekkoosona.

²⁵ Eti bantta qefiyaa shiishshi ekkidi, he sohuwan eqqidaashin, eta huuphiyaappe bolla baggaara de7iya he gufantto milatiyaasaappe cenggurssai yiis.

²⁶ He gufantto milatiyaagaappe bolla baggaara sampperiyaa giyo inqquwaappe merettida kawotaa araata milatiyaagee de7ees; he kawotaa araataa milatiyaagaa bolli asa milatiyaagee uttiis.

²⁷ Taani a be7iyo wode, a xeessaappe bolla baggai taman de7iya nahaasiyaa birataadan phooles; qassi xeessaappe garssa baggai tamaa milatees; a yuushuwan phooliya poo7oi de7ees.

²⁸ A yuushuwan de7iya phooliya poo7oi ira gallassi shaaran eqqida zuullaa milatees.

Heggee GODAA bonchchuwaa qonccettaa milatees. Taani hegaa be7ido wode, biittan duge gufannada, issoi haasayiyo cenggurssaa siyaas.

2

Xoossai Hizqqeela Hananabaa Yootanau Xeegiis

¹ Itana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, dendada ne gediyan eqqa. Taani neeyyo yootana” yaagiis.

² Yaagin Ayyaanai ta giddo gelidi, tana ta gediyan essiis. I taayyo yootiyoogaakka siyaas.

³ Hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, taani nena Israa7eela asaakko, ta bolli makkalida makkalanchcha kawotettaakko kiittais; etinne eta aawati hachchi gakkanaassikka ta bolli makkaliiddi de7oosona.

⁴ Eti wozana muumenne morgge zozza gidiyo gishshau, taani nena etakko kiittais. Baada, ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees’ yaaga.

⁵ Eti makkalanchcha zare gidiyo gishshau, eti siyin ixxin, hananabaa yootiyaagee eta gidдон de7iyooḡaa eti erana.

⁶ Laa asa na7au, etayyookka eta qaalaayyookka yayyoppa! Qum77uudeenne agunttai ne yuushuwan de7iyaabaa gidikkokka, qassi masimasotu gidduwan neeni uttikkokka, yayyoppa. Eti makkalanchcha zare gidiyo gishshau, eta qaalaayyo yayyoppa; woikko etayyo shabbirettoppa.

⁷ Eti makkalanchcha zare gidiyo gishshau, siyin ixxin, ta qaalaa etau yoota.

⁸ “SHin, asa na7au, taani neeyyo yootiyooḡaa siya! He makkalanchchatudan, neenikka makkalanchcha gidoppa; ne doonaa dooyada, taani neeyyo immiyooḡaa ma” yaagiis.

⁹ Hegaappe guyyiyan, taani xeelliyo wode, kushee taakko yedetti uttidaagaa be7aas; he kushiyan xaatta maxaafai de7ees.

¹⁰ I ta sinttan he xaatta maxaafaa birshshiis; he xaatta maxaafan naa77u baggaarakka yeehoi, azzanoinne misho waasoi xaafetti uttiis.

3

¹ Qassi i tau hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, he ne sinttan de7iyaagaa ma; ha xaatta maxaafaa ma. Maada baada, Israa7eela asaayyo yoota” yaagiis.

² Yaagin taani hanggaas; hanggin taani maanaadan, xaatta maxaafaa i tana barssiis.

³ Barssidi tana, “Laa asa na7au, ha taani nena barssiyo xaatta maxaafaa ma; maada ne uluwaa an kuntta” yaagiis. Yaagin taani miyo wode, ta doonan eessaadan mal77iis.

⁴ Hegaappe simmidi, i tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, ha77i Israa7eela asaakko ba; baada ta qaala etayyo yoota.

⁵ Neeni kiitettidoi Israa7eela asaassappe attin, allaga biittaa qaalaaninne deexo qaalan haasayiya asaakko gidenna.

⁶ Qassi taanikka nena eta haasayai gelenna, allaga biittaa qaala deexuwaa haasayiya daro asaakko kiittabeikke. Tumaa gais; taani nena hegeetukko kiittidabaa gidiyaakko, eti neeni yootiyogaa siyana shin!

⁷ Israa7eela asai taani yootiyogaa siyanau koyenna gishshau, eti neeni yootiyogaakka siyokkona. Aissi giikko, kumetta Israa7eela asai morgge zozzanne wozana muume gidiyogishshau, ne yootiyogaa siyokkona.

⁸ SHin taani nenakka etaagaadan morgge zozzanne mino oottana.

⁹ Taani ne som77uwaa salo giyo shuchchaappe aaro minniya shuchchaa oottana. Eti makkalanchcha asa gidikkokka, etayyo yayyoppa; woikko etayyo shabbirettoppa” yaagiis.

¹⁰ Qassi i tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, taani neeyyo yootiyo qaala ubbaa mint-tada ezganne ne wozanan wotta.

¹¹ Ha77i dendda baada, omooduwan de7iya ne asau yoota. Eti siyin ixkinka etau, ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees’ yaagada

yoota” yaagiis.

¹² Hegaappe guyyiyan, tana Ayyaanai pude denttin, taappe guyyessan, wolqqaama cenggurssan, “GODAA bonchchoi i de7iyooosan galattidaagaa gido!” giishin siyaas.

¹³ Qassi paxa de7iya meretatu qefee issoi issuwaara boshettiyo cenggurssai, eta miyyiyan de7iya irzzotu cenggurssaara gaittidi, biittaa qaattaadan haniya gunntaa siyaas.

¹⁴ Hegaappe guyyiyan, Ayyaanai tana pude denttidi, hara sohuwaa efiis. Yaatin, taani GODAA kushee ta bolli minni uttidaashin, ta ayyaanan camettaiddanne yiillotaidda baas.

¹⁵ Baada Kabaara SHaafaa matan, Tel-Abiiban de7iya omoodettidaageetukko gakkaas. Taani hegan dagammada, etaara laappun gallassaa gam77aas.

GODAI Hizqqeela Wochchiya Asa Oottidi Sunttiis

¹⁶ Laappuntta gallassaa wurssettan GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

¹⁷ “Laa asa na7au, taani nena Israa7eela asaassi wochchiya asa oottaas. Ta doonaappe kiyiya qaalaa siyido paido ubban, etikka naagettanaadan seera.

¹⁸ Taani nagaranchchaa, ‘Tuma neeni haiqqana’ yaagiyo wode, neeni baada a seerana xayikko, a shemppoikka attana mala, i ba nagara ogiyaappe simmanaadan neeni a, ‘Nena ye77e!’ gaana xayikko, he nagaranchchai ba nagaran haiqqana; shin a suuttaa taani neeppe achchana.

¹⁹ SHin neeni nagaranchchaa seerin, i ba nagaraappe woikko ba iita ogiyaappe simmennan

ixxikko, i ba nagaran haiqqana; shin neeni ne huuphiyaa ashshana.

²⁰ “Qassi xillo asi ba xillotettaappe guyye sim-midi, iitaa oottiyo wode, taani a sinttan xubiyaa wottin, i haiqqana. I simmanaadan neeni a, ‘Nena ye77e!’ gabeenna gishshau, i ba nagaran haiqqana; i kase oottido xillo oosoi zaaridi qofet-tenna; shin taani a suuttaakka neeppe achchana.

²¹ Qassi neeni xillo asi nagaraa oottennaadan seerin, ikka nagaraappe bana naagikko, tuma i paxa de7ana. Aissi giikko, i neeni seeridoogaa siyiis; neenikka ne huuphiyaa ashshana” yaagi-iddi yiis.

Hizqgeela GODAI Duudissiis

²² He sohuwan GODAA kushee ta bolli de7ees; qassi i tana, “Dendda; denddada dembbaa ba. Taani neeyyo yan yootana” yaagiis.

²³ Yaagin taani denddada, dembbaa baas. He sohuwan kase Kabaara SHaafaa matan taani be7idoogaadan, hegan GODAA bonchchoi eqqi-daagaa be7aas; be7ada taani ta som77uwaa biit-taa gattada gufannaas.

²⁴ Hegaappe guyyiyan, Ayyaanai ta giddo gelidi, tana ta gediyan essidi, tana hagaadan yaagiis; “Ba; ne soo baada, ne bolli kariyaa gorddada uttaaga.

²⁵ Laa asa na7au, wodoroi ne bolli wodhdhin, neeni qashettana; heгаа gishshau, neeni asaakko kiyanau danddayakka.

²⁶ Qassi neeni duude gidanaadaaninne eta seerennaanadan, taani ne inxxarssaa ne kookkiyaara gatta oittana. Aissi giikko, eti makkalanchcha asa.

²⁷ SHin taani neeyyo yootiyo wode, taani ne doonaa dooyin, neenikka etayyo, ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees’ yaagana. Siyiya ooninne siyo; siyennan ixxiya ooninne ixxo. Aissi giikko, eti makkalanchcha asa.

4

Yerusalaamee Morkkiyan Doodettiyoogau Hizqqeeli Malaataa Bessiis

¹ “Laa asa na7au, urqqaappe medhdhido xuubiyaa ekkada, ne sinttan wotta; yaatada Yerusalaame katamaa misiliyaa a bolli medhdha.

² Medhdhada a doodda; katamaa gimbbiyaa yuushuwan biittaa doora; olanchhati galchchiyoosaa giigissa; gimbbiyaa laaliyo ola miishshaakka yuushuwan essa.

³ Qassi birata bashiyaa ekkada, birata godaadan neeppenne katamaappe gidduwan essa. Ne som77uwaakka akko zaara. He katamai doodetana; qassi dooddidaikka nena. Hagee Israa7eela asaayyo malaata gidana.

⁴ “Hegaappe guyyiyan, neeni ne haddirssa miyyiyan zin77a. Israa7eela asaa nagaraa ubbaa taani ne bolli wottana. Neeni ne haddirssa miyyiyan zin77ido gallassatu goodaa keenaa Israa7eela asaa nagaraa tookkana.

⁵ Israa7eela asaa nagaraa neeni 390 gallassaa tookkana; issi issi gallassai issi issi laitta qixaatiyaara lagge. Hegaa keena wodiya neeni Israa7eela asaa nagaraa tookkana.

⁶ “Hegaa ne wurssidoogaappe guyyiyan, qassi zaarada ne ushachcha miyyiyan zin77a; zin77ada Yihudaa asaa nagaraa tookka. Issi issi gallassai

issi issi laitta qixaatiyaara lagge gidiyo gishshau, eti oottido nagaraa qixaatiyaa oitamu gallassaa neeni zin77anaadan, taani neeyyo immaas.

⁷ Ne som77uwaa Yerusalaame doodettaakko zaarada, ne qesiyaa kallo wottada, Yerusalaame bolli hananabaa yoota.

⁸ He doodettan neeni gam77iyo gallassai wuranaashin, issi miyyiyaappe hara miyyiyau aadhdha wodhdhennaadan, taani nena wodoruwan qachchana.

⁹ “Ha77i neeni, gisttiyaanne bangгаа, baageelaanne misiraa, maldduwaanne qambbaraa ekkada, kattaa wottiyo issi baattan qolada, appe neeyyo oittaa uukka; heгаа neeni ne haddirssa miyyiyan zin77iyo 390 gallassaa maana.

¹⁰ Hachchi hachchi neeni miyo oittai 230 giraame deexxiyaagaa gido; heгаа a wodiyan wodiyan ma.

¹¹ Hachchi hachchi neeni uyiyo haattai naa77u burccukko gido; heгаа a wodiyan wodiyan uya.

¹² He walakkido kattaa bangгаа oittaa uukkiyoogaadan uukka; uukkaidda asai xeellishin, asaa shiyaa melaa eettada uukka; yaatada ma.

¹³ Hegee Israa7eela asai taani eta laaliyo kawotettatu gidдон de7iiddi, tunida qumaa maanaagaayyo malaata” yaagiis.

¹⁴ Yaatin, taani zaarada hagaadan yaagaas; “Ubaa Haariya GODAU, hegee hanoppo! Taani tana tunissa erikke. Ta naatettaappe doommada hachchi gakkanaashin, bautaa woikko bazzo do7i puuzidi woridobaa ma erikke; tunida ashoi ta doonakko shiiqi erenna” yaagaas.

¹⁵ Yaagin i zaaridi, tana hagaadan yaagiis; “Daro lo77o, yaatikko, asaa shiyaa melan uukkiy-oogaa aggada, miizzaa oshaa kiyyiyan ne oittaa uukkaasa” yaagiis.

¹⁶ I qassikka hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, be7a; Yerusalaame katamaa katti gelennaadan, taani teqqana. Asai kattaa hirggiiddi, makkidi maana; qassi haattaakka yayyiiddi, likkidi uyana.

¹⁷ Etau de7iya kattainne haattai wurana; eti issoi issuwaa, ‘Poora!’ giiddi xeellana; eti bantta nagaraa qixaatiyan gilqqana.

5

Yerusalaame Bolli Yiya Bashshaa Malaataa

¹ “Laa asa na7au, qara bisuwaa ekkada, ne huuphiyaanne ne buuchchaa an meeda. Yaatada meezaanan likkada, ne binnaananaa heezzu kessada shaakka.

² Neeni dooddiyo wodee wuriyo wode, ne shaakkido binnaanau issi kushiyaa Yerusalaame katamaa misiliyaassi gidduwan taman xuugga. Naa77antto kushiyaa katamaa yuushuwan ubban bisuwan qanxxeretta. Heezzantto kushiyaa qassi carkkuwau laala; aissi giikko, taani eta bisuwan yedettana.

³ Qassi hegaappe guutta binnaanana ekkada, ne maayuwaa xeeran qachcha.

⁴ He neeni qachchidoogaappe guutta ekkada, taman olada xuugga. Hegan doommida tamai Israa7eela asaa ubbaa gakkana” yaagiis.

⁵ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Hagee Yerusalaame katamaa; taani biittata a yuushuwan wottada, kawotettatu ubbaayyo giddo gul77an a wottaas.

⁶ SHin i ba iita oosuwan, ba yuushuwan de7iya biittatuppenne kawotettatuppe yaa iitidi, ta higgiaanne ta wogaa naagennan ixxiis; i ta higgiaaassi makkaliis; ta wogaakka kaallennan ixxiis” yaagees.

⁷ Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Neeni ne yuushuwan de7iya kawotettaappe yaa iitada, ta azazuwaa kaallennaanne ta wogaa naagennan ixxadaasa. Ne yuushuwan de7iya kawotettatu wogaa kaalladasa” yaagees.

⁸ Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Nenoo, Yerusalaamee, taani neeyyo morkke; hara kawotettati ubbai be7ishin, ne bolli ta pirddaa ehaana.

⁹ Neeni taani ixxiyoobaa ubbaa oottido gishshau, taani hagaappe kase gattabeennaagaa, qassi hagaappe sinttaukka gattenna pirddaa ne bolli gattana.

¹⁰ Hegaappe denddidaagan, intte gidдон aawati bantta naata maana; qassi naatika bantta aawata maana. Taani intte bolli pirddaa ehaana; intteppe attidaageetakka carkko ubbau laalana.

¹¹ “Hegaa gishshau, taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Intte intte sheneyiya eeqatuuninne tuna oosotun ta Beeta Maqidasiyaa tunissido gishshau, taanikka inttena xaissana. Taani intteyyo qarettikkenne intteppe issuwaanne ashshikke.

¹² Intte asaappe issi kushee katamaa gidдон boshaanine koshan haiqqana; naa⁷⁷antto kushee katamaappe kareera olan wurana; qassi heezzantto kushiya taani carkko ubbau laalada, eta bisuwan yedettana.

¹³ “Ta yiilloi wurana; taani eta bolli hanqqet-tido hanqqoikka wodhdhana; yaatobare tau irxxi gaana. Taani eta bollan hanqqettido hanqquwaa wurssiyo wode, taani GODAI qanaatiyan haasayi-doogaa eti erana.

¹⁴ “Intte yuushuwan de7iya kawotettatu gid-nooninne intte mataara aadhdhiya ubbaa sinttan taani inttena baisanne qilliicciyoobaa oottana.

¹⁵ Taani inttena ta hanqquwaaninne ta yiil-luwan hanttaara pirddaa pirddido wode, intte intte yuushuwan de7iya kawotettatussi qilliicciy-oobaanne cayiyoobaa, inttena be7ida asi naaget-tiyoobaanne daganttiyaabaa gidana. Taani GO-DAI haggaa odaas.

¹⁶ Taani intte bolli woriyaanne xaissiya koshaa wonddafiya dukkiyo wode, inttena xaissanau dukkana. Taani intteyyo koshaa yaa yaa daris-sana; Yerusalaame katamaa kattai gelennaadan, taani teqqana.

¹⁷ Taani koshaanne bazzo do7aa intte bolli yed-din, eti intte naata xaissana. Taani boshaa, suut-taa gussiyoogaanne olaa intte bolli ehaana. Taani GODAI haggaa odaas” yaagees.

6

GODAI Eeqau Goinniyoogaa Pirddiis

¹ GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Israa7eela deretukko ne som77uwaa zaarada, eta bolli hananabaa yoota.

³ Hagaadan yaaga; ‘Inttenoo, Israa7eela dere-too, Ubbaa Haariya GODAA qaalaa siyite! Ubbaa Haariya GODAI Israa7eela deretuyyoonne keratuyyo, zanggaaratuyyoonne wombbatuyyo hagaadan yaagees; “Be7ite, taani, ta addiniitai intte bolli olaa ehaana; qassi intte goinniyo xoqqa sohotakka xaissana.

⁴ Intte yarshshiyo sohoti qolettana; qassi intte ixaanaa cuwayiyo sohotikka meqerettana. Taani intte asaa intte eeqatu sinttan worana.

⁵ Taani Israa7eela asaa ahaa eta eeqatu sinttan zin77issana; intte meqettaakka intte yarshshiyo sohotu yuushuwan laalana.

⁶ Intte de7iyoosan ubban intte katamatinne intte goinniyo xoqqa sohoti qolettana. Hegaappe denddidaagan intte yarshshiyo sohoti baisanne moorettidaageeta gidana; intte eeqati meqerettananne xayana; intte ixaanaa cuwayiyo sohotikka meqeretti wodhdhana; intte oosoi ubbai pitetti xayana.

⁷ Intte asai shuhettidi, intte gidдон kunddana. Taani GODAA gidiyooгаа intte hegan erana.

⁸ “ “Taani intteppe amaridaageeta paxa ashshana; yaatobare kawotettatu gidдон intte laalettana.

⁹ Kessi ekkidi attidaageeti yan omooduwan de7ana. Yan de7iyo wode, eti tana hassayana; qassi eeqau goinniyoogaaninne iitaa oottiyooган eti tana azzanissidoogaa akeekana. Eti bantta oottido iita oosuwaappenne eta yeellayiya hanotaappe denddidaagan, banttarkka banttana

shenetana.

¹⁰ Qassi taani GODAA gidiyooqaa eti erana. Taani eta bolli iitabaa ehaana giidoogee coo hada baabiso gidenna” yaagees.

¹¹ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte kushiya baqqite! Intte gediyanikka biittaa giirissite! Qassi hagaadan yaagite; ‘Israa7eela asaa sheneyiya oosuwaayyo aayye7ana!’ yaagite. Aissi giikko, eti olan, koshaaninne boshan wurana.

¹² Haahuwan de7iyaagee boshan haiqqana; matan de7iyaagee olan haiqqana; qassi paxa atidaagee koshan haiqqana. Hegaadan oottada, taani ta hanqquwaa eta bolli wurssana.

¹³ Eta asaa ahai eta eeqaa matan, eti yarshshiyooosaa yuushuwan, xoqqa keratu bollinne deretu kiikiyaa bolli, irxxa mittaa garssan, daro boncooi de7iyo ettaa garssan, bantta eeqatussi yarshshuwaa xuuggido sohuwan ubban kunddido wode, eti taani GODAA gidiyooqaa erana.

¹⁴ Qassi taani ta kushiya eta bolli yeddada, eti de7iyo biitta ubbaa, bazzuwaappe biidi Ribila giyo katamaa gakkanaashin, bashshanne baisa oottana. Taani GODAA gidiyooqaa eti hegan erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

7

Israa7eelassi Wurssettai Gakkiis

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Ubbaa Haariya GODAI Israa7eela biittaayyo hagaadan yaagees; ‘Wurssettaa! Ubbasaara biittaa bollan wurssettai gakkiis.

³ Hekkoo, wurssettai intte bolla gakkiiis! Taani ta hanqquwaa intte bolli yeddana. Taani intte oosuwaadan, intte bolli pirddana; intte tuna hanotaadan, taani inttena qaxxayana.

⁴ Taani intteyyo qarettikkenne intteppe issuwaanne ashshikke. Taani tumaappe intte tuna hanotaa gaasuwan inttena qaxxayana. Taani GODAA gidiyoojaa intte hegan erana' yaagees.

⁵ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Bashshaa! Bashshaa bollan bashshai yees.

⁶ Wurssetti gakkiiis! Wurssettai gakkiiis! I intte bollan denddiis. Be7ite, i gakkiiis!

⁷ Ha biittan de7iyaageetoo, intte pirddai gakkiiis; wodee gakkiiis; gallassai matattiis! Hegee shabbirssa gallassappe attin, deriyaa bollan ufaissan ililiyo gallassa gidenna.

⁸ Ha77i matan taani ta hanqquwaa intte bolli gussana; ta yiilluwaakka intte bollan wurssana. Taani intte oosuwaadan, intte bolli pirddana; intte tuna hanotaadan, inttena qaxxayana.

⁹ Taani intteyyo qarettikkenne intteppe issuwaanne ashshikke. Intte ogiyaadaaninne intte gidдон de7iya tuna oosuwaadan, taani inttena qaxxayana. Yaatobare intte inttena shocidai tana GODAA gidiyoojaa erana.

¹⁰ “Gallassai hageeho! Gakkiiis! Intte pirddai gakkiiis! Intte iitatettaa aaciiis; intte otoroikka ci-iyiis.

¹¹ Makkalaa gaasuwan iita oosoi dariis; etappe, woikko eta coratettaappe, woikko eta duretettaappe, woikko eta bonchchuwaappe attanabi baawa.

¹² Wodee gakkii; gallassaikka matattiis! Hanqqoi asaa ubbaa bollaana gidiyo gishshau, shammiyaagee ufaittoppo; woikko baizziyaageekka azzanoppo.

¹³ Eti naa77ai paxa de7iyo peeshan, baizzi daagee ba baizzidoogaa guyye zaarena. GODAA hanqqoi asaa ubbaa bolli yees; eta nagaraappe denddidaagan etappe issoinne ba shemppuwaa ashshenna.

¹⁴ Ta hanqqoi asaa ubbaa bolli de7iyo gishshau, eti olau xurumbbaa punnidi, ubbabaa giigisikkokka, ooninne olau kiyenna.

Israa7eela Asaa Nagaraa Gaasuwan Yiya Qix-aatiyaa

¹⁵ “Kareera olai, soora boshainne koshai de7ees. Katamaappe gaxan de7iyaagee olan haiqqana; katamaa gidдон de7iyaageeti koshaaninne boshan wurana.

¹⁶ Etappe kessi ekkidi attiyaageeti bantta nagaraa gaasuwan wombbaappe yashshan baqatida haraphphetudan, deriyaa bollan oolana.

¹⁷ Kushe ubbai doccana; gulbbata ubbaikka haattaadan hanana.

¹⁸ Eti waaruwaa maayana; qassi yashshan kokkorana. Eta som77oikka yeellaa maayana; eta huupheekka meedettana.

¹⁹ Eti bantta biraa ogiyan olana; eta worqqaikka tunabaa gidana. GODAA hanqquwaa gallassi eta birainne eta worqqai eta ashshanau danddayenna. Etau xube gididi, nagaran gelissida birainne worqqai eta uluwaa kumidi, eta namisaappe ashshenna.

20 “‘Eti bantta lo77o alleequwan otoretti-dosona; otorettidi hegeeta bantta tuna eeqanne yeellayiya misile medhdhanau go7ettidosona. Hegaa gishshau, taani hegeeta etau tunabaa kessaas.

21 Taani eta alleequwaa omoodo oottada, allagaunne biittan sa7an de7iya iitatau aattada immin, eti a tunabaa kessana.

22 He wode taani ta som77uwaa Israa7eelappe wora zaarana; qassi ta bonchcho Beeta Maqidasiyaa panggati gelidi tunissana.

23 “‘Biittai ubbai suuttaa gussiyaageetun kumido gishshaunne katamaikka makkala oosuwan kumido gishshau, sanssalataa giigissa.

24 Eta keettata baassa oottana mala, taani ubbaappe iita kawotettaa ehaana. Wolqqaamatu otoruwaakka taani xaissana; eta geeshsha sohotikka tunana.

25 Bashshai yiyo wode, eti saruwaa koyana; shin demmokkona.

26 Bashshai bashshaa bolli, qassi iita odoi iita oduwaa bolli yaana. Eti hananabaa yootiyaagaa, “Ne ajjuutaa yoota” yaagana. Qeesetussi tamarissiyo timirttee xayana; cimatussikka zoriyoobi xayana.

27 Kawoi yeekkana; halaqai hidootaa qanxxana; he biittaa asaa kushee yashshan kokkorana. Taani etau eta oosuwaadan oottana; eta pirddaadan, eta bolli pirddana. Taani GODAA gidiyogaa eti hegan erana’ yaagees” yaagiiddi yiis.

Hizqqeeli Ajuutan Yerusalaame Nagaraa Be7iis

¹ Nuuni omoodettido usuppunta laittan, usuppunta aginan, ichchashantta gallassan, taani ta son uttidaashin, Yihudaa cimaticka ta sinttan uttidaashin, Ubbaa Haariya GODAA kushee ta bollan wodhdhiis.

² Taani xeellada, asa milatiyaagaa be7aas; ayyo xeessaappe garssa baggai tamaa milatees; qassi xeessaappe bolla baggai phooliya nahaasiyaa birataa milatees.

³ I kushe milatiyaagaa taakko yeddidi, ta huuphiyaa binnaanaa oiqqiis. Ayyaanai tana sa7aappenne saluwaappe gidduwau pude denttidi, Xoossaa ajjuutan tana Yerusalaame efiis. Efidi huuphessa baggaara Beeta Maqidasiyaa giddo dabaabaa geliyo penggiyaara gelissidi, GODAA qanaatiyaa denttettiya eeqai eqqidaagaa bessiiis.

⁴ Kase taani dembba biittan ajjuutan be7idoogaadankka, Israa7eela Xoossaa bonchuwaa hegan be7aas.

⁵ Hegan i tau hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, huuphessa baggi xeella” yaagiis. Yaagin taani xeelliyo wode, qanaatiyaa eeqai dirssaa penggiyaa sinttan de7iya yarshshiyooosaa matan de7iyaagaa be7aas.

⁶ Qassikka i tau hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, eti oottiyoobaa be7ai? Tana ta Beeta Maqidasiyaappe haassanau Israa7eela asai oottiyo gita tunatettaa be7ai? Hegaappekka aadhdhiya tunatettaa neeni biron be7ana” yaagiis.

⁷ Hegaappe guyyiyan, tana Beeta Maqidasiyaa

dabaabaa pengge ehiis; ehin taani xeelliyo wode, godan xoo7ee de7iyaagaa be7aas.

⁸ I tana, “Laa asa na7au, godaa bookka” yaagiis; yaagin taani bookkiyo wode, issi penggee hegan de7iyaagaa be7aas.

⁹ Qassi i tana, “Gela; gelada eti hagan oottiyo gita tunatettaa be7a” yaagiis.

¹⁰ Yaagin taani giddo gelada xeelliyo wode, godaa bollan yuuyyi aadhdhidi biittaara gooshet-tiya meretatu misilee, geeshsha gidenna do7atu misileenne Israa7eela asaa eeqatu ubbaa misilee kumidaagaa be7aas.

¹¹ Etappe sintta baggaara Israa7eela asaappe laappun tammu cimati eqqidosa; qassi SHaafaana na7aa Yazaaneekka eta gidдон eqqiis. Ubbaiikka ixaanaa cuwayiyoobaa bantta kushiyan oiqqidosona; ixaanaa cuwaiikka toqqattees.

¹² Qassi i tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, haggaa Israa7eela asaa cimati ubbaiikka xuman bantta eeqa misiliyaa keettan eti oottiyoobaa be7ai? Aissi giikko, eti, ‘GODAI nuna be7enna; GODAI ha biittaa aggiis’ yaagoosona” yaagiis.

¹³ Qassikka i tana, “Hegaappekka aadhdhiya tunatettaa neeni biron be7ana” yaagiis.

¹⁴ Hegaappe guyyiyan, i tana Beeta Maqidasiyau huuphessa bagga penggiyau efin, hegan Tamuuzaa giyo bantta xoossau kayyottidi yeekkiya maccaasaa be7aas.

¹⁵ I tana, “Laa asa na7au, haggaa be7ai? Hegaappe aadhdhiya tunatettaa neeni biron be7ana” yaagiis.

16 Hegaappe guyyiyan, i tana GODAA Beeta Maqidasiyau giddo dabaabaa efiis; hegan Beeta Maqidasiyaa penggen baranddaappenne yarshshiyooosaappe gidduwan laatamanne ichchashu attumaasaa gidiyaagaa be7aas. Eti bantta zokkuwaa GODAA Beeta Maqidasiyaakko, bantta som77uwaa arshshokko zaaridi, arshshoora mokkiya awaayyo goinnoosona.

17 I tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, ha-gaa be7adii? Yihudaa asaassi ha tunatettaa oottiy-oogee ubba laafabaa gididee? Eti biittaa makkala oosuwun kunttidi, zaari zaaridi tana hanqqetis-sanau bessii? Be7a, eti bantta danddayido keenan tana iissidi cayoosona.

18 Hegaa gishshau, taani etaara hanqquwan gaittana. Taani etayyo qarettikkenne etappe is-suwaanne ashshikke. Eti bantta cenggurssaa xo-qqu oottidi, ta haittan waassinkka, taani etau siyikke” yaagiis.

9

Eequu Goinniyaageeta Woridosona

1 Hegaappe guyyiyan, taani siyishin, GODAI ba qaalaa xoqqu oottidi, hagaadan azaziis; “Inttenoo, katamaa asaa woriyaageetoo, ubbaikka intte woriya ola miishshaa intte kushiyan kushiyan oiqqidi, haa shiiqite” yaagiis.

2 Yaagin huuphessi xeelliya qommo bagga penggiyaara woriya ola miishshaa oiqqidi, yiya usuppun asata be7aas. Etaara issippe liinuwaappe dadettida maayuwaa maayidi, ba miyyiyan xaafiyoobaa korjuwan oiqqida issi

bitanee de7ees. Eti giddo gelidi, nahaasiyaappe oosettida yarshshiyosaa lanqgen eqqidosa.

³ Israa7eela Xoossaa bonchchoi kase ba de7iyo kiruubetuppe denddi, Beeta Maqidasiyaa pengge biis. Hegan GODAI ayyo liinuwa maayidi, ba miyyiyan xaafiyooaba korjjuwan oiqqida bitaniyaa xeesiis.

⁴ Xeesidi a hagaadan yaagiis; “Yerusalaame katamaa gidduwaa kanttada baidda, yan oosettiya tunatettaa gishshau, oliiddinne kayyottiiddi de7iya asaa som77uwan malaataa wotta” yaagiis.

⁵ Taani siyishin, i haratakka hagaadan yaagiis; “A geedo kaallidi, katamaa gidduwaa kanttiiddi worite! Issuwaanne ashshoppite; oossinne qarettoppote.

⁶ Cimata, wodallatanne geela7ota, maccaasatanne naata ubbaakka worite; shin som77uwan malaatai de7iyo asa oonanne bochchoppite. Woruwaa ta Beeta Maqidasiyan doommite” yaagiis. Yaagin eti woruwaa Beeta Maqidasiyaa sinttan eqqida cimatum doommidosona.

⁷ Hegaappe guyyiyan, i eta hagaadan yaagiis; “Beeta Maqidasiyaa tunissite; dabaabaakka ahan kunttite; kiyite” yaagiis. Yaagin eti kiyidi, katama gidдон ubban woruwaa doommidosona.

⁸ Eti woriiddi de7ishin, taani tarkka attada, ta som77uwaa biittaa gatta gufannada, ta qaalaa xoqqu oottada, “Abeet Ubbaa Haariya GODAU, ha neeni Yerusalaame bollan gussiyo ne hanqquwan, Israa7eelappe attida muliyaakka wurssuuteeyye?” yaagaas.

⁹ I zaaridi, taayyo hagaadan yaagiis; “Israa7eelanne Yihudaa nagarai keehi

dariis; biitta ubban suuttaa gussiyaageeti kumidosona; qassi katama ubban tumu pirdaa geellayiyaageeti kumidosona. Aissi giikko, asai, 'GODAI ha biittaa aggiis; GODAI be7enna' yaagoosona.

¹⁰ Hegaa gishshau, taani etayyo qarettikkenne etappe issuwaanne ashshikke. Taani etayyo eta oosuwaadan oottana" yaagiis.

¹¹ Hegaappe guyyiyan, liinuwaa maayidi, ba miyyiyan xaafiyoobaa korjjuwan oiqqida bitanee guyye simmidi, "Neeni tana azazidoogaadan oot-taas" yaagiis.

10

GODAA Bonchchoi Beeta Maqidasiyaappe SHaahettiis

¹ Taani xeelliyo wode sampperiyaa giyo in-qquwaappe oosettida kawotaa araatai kiruubetu huuphiyaappe bolla baggaara de7iya salo gu-fantto milatiyaagan de7iyaagaa be7aas.

² Liinuwaa maayida bitaniyaa GODAI hagaadan yaagiis; "Kiruubetuppe garssa baggaara irzzotu giddoora kanttada ba; baada hegaappe xiixinttaa bonqquwaa ne kushiyan kophpheta ekkada, kata-maa bolli laala" yaagiis.

Yaagin taani xeellishin, tamaa ekkanau geliis.

³ Bitanee soo geliyo wode, kiruubeti Beeta Maqi-dasiyaappe tohossa baggaara eqqidosa; giddo dabaabaakka shaarai kumiis.

⁴ GODAA bonchchoi kiruubetu bollappe dend-didi, Beeta Maqidasiyaa pengge biis. SHaarai Beeta Maqidasiyaa kumiis; dabaabaikka GODAA bonchchuwaa phoolettan kumiis.

⁵ Kiruubetu qefiyaa giirettai Ubbaa Haariya GODAA cenggurssaadan, kare dabaaban siyettees.

⁶ Liinuwaa maayida bitaniyaa GODAI, “Kiruubetu garssa bagga irzzotu giddoppe tamaa ekka” yaagidi azazin, i gelidi issi irzzuwaa miyyiyan eqqiis.

⁷ Kiruubetuppe issoi bantta gidдон de7iya tamaakko ba kushiyaa yeddidi, appe guuttaa ekkidi, liinuwaa maayida bitaniyaa kushiyan wottin, ikka ekkidi kiyiis.

⁸ Kiruubetu qefiyaappe garssa baggaara asa kushe milatiyaagee de7ees.

⁹ Taani xeelliyo wode, kiruubetu miyyessan oiddu irzzoti de7oosona; issi issi kiruubiyaa miyyiyan issi issi irzzoi de7iyaagaa be7aas; he irzzoti inqquwaadan phooloosona.

¹⁰ Eti oiddaikka issoi issuwaa malatoosona; issi irzzoi naa77u irzzo gididi merettiis; merettidi issoi issuwaa giddoora kantti uttiis.

¹¹ Kiruubeti biyo wode, oiddu baggaukka yaanne haanne simmennan boosona; issi irzzoi biido geduwaa hankko irzzoti yaanne haanne simmennan tollu giidi boosona.

¹² Eta kumetta bollan, hegeenne eta zokkuwan, eta kushiyan, eta qefiyaaninne eta oiddu irzzotun xeelliya aifee kumiis.

¹³ Taani siyishin, irzzoti Bichchaariya Irzzota geetetti xeegettidosona.

¹⁴ Issi issi kiruubiyau oiddu som77oi de7ees. Issi som77oi kiruubiyaa som77uwaa, naa77anttoi asa som77uwaa, heezzanttoi gaammuwaa som77uwaanne, oiddanttoi argganttaa som77uwaa.

¹⁵ Hegaappe guyyiyan, kiruubeti pude denddidosona. Hageeti taani Kabaara SHaafaa matan be7ido paxa de7iya meretata.

¹⁶ Qassi kiruubeti biyo wode, eta miyyessan de7iya irzzotikka bululoosona; qassi kiruubeti biittaappe pude denddanau bantta qefiyaa micciyo wodekka irzzoti eta miyyiyaappe shaahettokkona.

¹⁷ Eti eqqiyo wode, irzzotikka eqqoosona; qassi eti biittaappe pude denddiyo wode, etikka denddoosona. Hegeekka paxa de7iya meretatu ayyaannati etan de7iyo gishshaassa.

¹⁸ Hegaappe guyyiyan, GODAA bonchchoi Beeta Maqidasiyaa penggeppe denddidi, kiruubetuppe bolla baggan eqqiis.

¹⁹ Taani xeellishin, kiruubeti bantta qefiyaa miccidi, irzzotuurakka issippe biittaappe pude denddidosona. Eti GODAA Beeta Maqidasiyau arshsho bagga penggiyaara eqqidosa; Israa7eela Xoossaa bonchchoikka etappe bolla baggaara de7ees.

²⁰ Hageeti Kabaara SHaafan taani Israa7eela Xoossaappe garssa baggaara be7ido paxa de7iya meretata; qassi eti kiruubeta gidiyogaa taani eraas.

²¹ Eta ubbaukka oiddu oiddu som77otinne, oiddu oiddu qefeti de7oosona; eta qefetuppe garssa baggaara asa kushe milatiyaagee de7ees.

²² Eta som77oti Kabaara SHaafaa matan taani be7ido som77ota milatoosona. Eti ubbaikka tollu giidi, sinttau boosona.

Yerusalaame Bolli Gakkida Pirddaa

¹ Hegaappe guyyiyan, Ayyaanai tana denttidi, arshsho xeelliya GODAA Beeta Maqidasiyaa pengge efiis. Hegan he penggiyaa geliyoosan laatamanne ichchashu attumaasai de7ees; eta gidдон asaa kaalettiya Azuura na7aa Azaaniyaanne Banaaya na7aa Palaaxiyaa be7aas.

² GODAI tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, ha asati ha kataman iita halchchuwaa halchchiyaageetanne iita zoriyaa zoriyaageeta.

³ Eti hagaadan yaagoosona; ‘Nuuni keettaa zaaretti keexxana wodee matattiis. Ha katamai asho xaaro; qassi nuuni asho’ yaagoosona.

⁴ Hegaa gishshau, asa na7au, hananabaa yoota! Eta bolli hananabaa yoota!” yaagiis.

⁵ Hegaappe guyyiyan, GODAA Ayyaanai ta bolli wodhdhidi, tana hagaadan yaagiis; “Eta yaaga; ‘GODAI hagaadan yaagees; “Israa7eela asau, intte hagaadan geeta; shin taani intte ai qoppiyaakko erais.

⁶ Ha kataman intte daro asaa woridi, oge ubban ahaa kunttideta” yaagees.

⁷ “Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte woridi hegan olido ahai asho; qassi ha katamaikka asho xaaro; shin taani inttena ha katamaappe yedettada kessana.

⁸ Intte olau yayyideta; taani he intte yayyido olaa intte bolli ehaana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

⁹ Taani inttena ha katamaappe kessada, allagatuyyo aatta immana; taani intte bolli pirddana.

¹⁰ Intte olan wurana; taani inttena intte biittan pirddana. Taani GODAA gidyoogaa intte hegan

erana.

¹¹ Ha katamai intteyyo asho xaaro gidenna; inttekka a gidдон asho gidekketa. Taani intte bolli Israa7eela zawan pirddana.

¹² Taani GODAA gidiyoogaa intte hegan erana. Aissi giikko, intte ta azazuwaa kaallennan ixxideta; ta wogaakka naagennan ixxidi, intte yuushuwan de7iya kawotettatu wogaadan de7ideta” yaagees’ yaaga” yaagiis.

¹³ Taani hananabaa yootishin, Banaaya na7aa Palaaxee haiqqiis; haiqqin taani duge gufannada, ta qaalaa xoqqu oottada, hagaadan yaagada waassaas; “Abeet Ubbaa Haariya GODAU, Israa7eelappe attidaageeta muleera wurssana hanaiyye?” yaagaas.

GODAI Omooduwan De7iyaageetussi Immido Hidootaa

¹⁴ GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

¹⁵ “Laa asa na7au, Yerusalaamen de7iya Israa7eela asai nebaanne omooduwan de7iya ne dabbotubaa, ‘Eti GODAAPPE haakkidosona; ha biittaikka nuuyyo laata gididi imettiis’ yaagidi haasayoosona.

¹⁶ “Hegaa gishshau, neeni hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani eta haaho kawotettatu giddo yeddikkokka, qassi biittatun laalikkokka, biido biittatun guutta wodiyau taani etaara gidana” yaagees’ yaaga.

¹⁷ “Hegaa gishshau, neeni hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani

inttena kawotettatuppenne intte laalettido biittatuppe shiishshana; qassi Israa7eela biittaa taani zaarada intteyyo immana” yaagees’ yaaga.

¹⁸ “Eti guyye simmidi yiidi, sheneyiya misiliyaanne tuna eeqaa biittaappe xaissana.

¹⁹ Taanikka etau shaahettibeenna wozanaa immana; qassi ooratta ayyaanaakka eta giddon wotana. Etaappe shuchcha wozanaa diggada, asho wozanaa etau immana.

²⁰ He wodiyan eti ta higgiiyaa kaallana; ta aza-zuwaakka naagana. Eti ta asa gidana; taanikka eta Xoossaa gidana.

²¹ SHin he sheneyiya misiliyaanne tuna eeqau goinnanau dosidaageeta gidikko, taani eta oosuwaadan eta oottana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagiiddi yiis.

Xoossaa Bonchchoi Yerusalaameppe SHaahettiis

²² Hegaappe guyyiyan, eta miyyiyan irzzoti de7iyo kiruubeti, bantta qefiyaa miccidosona; Israa7eela Xoossaa bonchchoikka etappe bollaara de7ees.

²³ GODAA bonchchoi katamaa giddoppe dendidi, arshsho bagga deriyaa bolli eqqiis.

²⁴ Xoossaa Ayyaanai tau immido ajuutan Ayyaanai tana biittaappe pude denttidi, Baabiloonen de7iya omoodettidaageetukko efiis. Hegaappe guyyiyan, ajuutai taappe shaahettiis.

²⁵ SHaahettin taanikka GODAI tana bessidobaa ubbaa omooduwan de7iyaageetuyyo yootaas.

12

Hizqqeeli Omoodettidi Biyoogaa Malaataa Bessiis

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

²⁻³ “Laa asa na7au, neeni makkalanchcha asaa gidдон de7aasa. Eti makkalanchcha asa gidiyo gishshau, etau aiffee de7ees, shin demmökkona; etau haittai de7ees, shin siyökkona. Hegaa gishshau, asa na7au, omooduwan biya asadan, neeni efaanau danddayiyoobaa ubbaa shiishsha qachchada, gallassi eti xeellishin kiyada, ne de7iyoosaappe hara sohuwaa ba. Eti makkalanchcha asa gidikkonne, ooni erii, eti akeekana.

⁴ Gallassi eti xeellishin, omooduwaa biya asadan, neeni qachchidobaa kare kessa; qassi omarssi eti xeellishin, omooduwaa biya asaadan kiya.

⁵ Eti xeellishin, ne keettaa godaa lukka; lukkada he xoo7iyaara kiya.

⁶ Neeni kessido miishshaa eti xeellishin, ne hashiyan tookkada, lem77ishin denddada ba. Biittaa be7ennaadan, ne som77uwaa kamma. Ha neeni haniyoobai Israa7eela asau malaata gidanaadan, taani oottaas” yaagiis.

⁷ Taanikka i tana azazidoogaadan oottaas. Omooduwau biya asadan, gallassi taani qachchidobaa kare kessaas. Omarssan qassi ta keettaa godaa ta kushiyan lukkada kiyaas; taani kessido miishshaa eti xeellishin, ta hashiyan tookkada, lem77ishin baas.

⁸ Maallado GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

⁹ “Laa asa na7au, he makkalanchcha zareti, Israa7eela asati nena, ‘Neeni oottiyoobai aibee?’ giidi oichchidosona gidokkonaa?

¹⁰ Neeni eta hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Ha hiraagai Yerusalaamen de7iya halaqaabaanne Israa7eela asaa kumettaabaa” yaaga’ yaagees.

¹¹ Neeni eta, ‘Taani intteyyo malaata. Taani oottidoogaadan, intte bolli hanana; intte omood-ettidi, hara biitti baana’ yaaga.

¹² “Eta gidдон de7iya halaqai godaa lukki kiyidi, ba miishshaa ba hashiyan tookkidi, lem77ishin baana; i biittaa be7ennaadan, ba som77uwaa kammana.

¹³ Taani GODAI ta gitiyaa a sinttan yeggada, a oiqqana. Taani a Baabiloone katamaa ehaana; shin i he katamaa be7ennan haiqqana.

¹⁴ A yuushuwan de7iya a maaddiyaageetanne a olanchchata ubbaa taani piskki oottana; taani eta bisuwan yedettana.

¹⁵ “Eta taani hara biittatunne kawotettatu gidдо laaliyo wode, taani GODAA gidiyooгаа eti erana.

¹⁶ Eti bantta biyo kawotettatu gidдон bantta tuna oosuwaa paaxana mala, taani etappe amaridaageeta olaappe, koshaappenne boshaappe kessi ekkanaadan oottana. Taani GODAA gidiyooгаа eti hegan erana” yaagiiddi yiis.

Yashshau Kokkoriya Hananabaa Yootiyaagaa Malaataa

¹⁷ GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

18 “Laa asa na7au, ne oittaa kokkoraidda ma; qassi ne haattaakka gajigajaidda uya.

19 Biittan de7iya asau hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI Israa7eela biittan de7iya Yerusalaame asaabaa hagaadan yaagees; “Eti bantta oittaa hirggan maana; bantta haattaakka shabbirssan uyana. Aissi giikko, yan de7iya asai ubbai makkalanchcha gidido gishshau, eta biittai qaarettidi, kallo attana.

20 Ha77i asai kumido katamati xayana; qassi biittaikka baises gidana. Taani GODAA gidiyoojaa intte hegan erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Asaa Leemisuwaassi GODAI Immido Zaaruwaa

21 GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

22 “Laa asa na7au, ha Israa7eela asai, ‘Gallassai aadhdhiis; ajjuutai ubbaikka hada gidiiis’ yaagidi leemisiyoobai i aibee?

23 Hegaa gishshau, etayyo neeni, ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani ha leemisoii naa77antto hassayettennaadan oottana; eti zaarettidi, heгаа Israa7eela biittan leemisokkona” yaagees’ yaaga. Qassi etayyo, ‘Gallassai matattiis; ajjuutai ubbaikka polettana hanees’ yaaga.

24 Hagaappe sinttau Israa7eela asaa giddon worddo ajjuutainne cimo murunnoi de7enna.

25 Taani GODAI ta oottanaagaa yootais; hegeekka gam77ennan polettana. Inttenoo, makkalanchcha asatoo, taani yootiyoobaa ubbaa intte laittan taani polana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaada odais” yaagiiddi yiis.

26 Qassikka GODAA qalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

27 “Laa asa na7au, Israa7eela asai hagaadan yaagees; ‘I be7ido ajuutai sinttanau daro laittaassa; qassi i adussa wodiyan hananaagaa yootees’ yaagees.

28 Hegaa gishshau, neeni etau hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani yootiyo qalai polettanaappe attin, issoikka gam77enna. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

13

Worddo Hananabaa Yootiya Attumaasatussi Odettida Hiraagaa

1 GODAA qalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

2 “Laa asa na7au, Israa7eelan ha77i hananabaa yootiyaageetu bolli hananabaa yoota. Bantta qofaappe denddidi, hananabaa yootiyaageeta hagaadan yaaga; ‘GODAA qaalaa siyite!

3 Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Aibanne be7ennan coo banttau denddiya eeyya hananabaa yootiyaageetuyyo aayye7ana!

4 Israa7eela asau, intte hananabaa yootiyaageeti qolettida katamaa gidдон de7iya worakanatu mala.

5 GODAA gallassi olan minni eqqanaadan, Israa7eela asaassi dirssaa gimbbiyaa bottokonidi minttanau, gimbbee kolettidosaa pude bibookkona.

6 Eta ajuutai worddo, qassi eta murunnoikka worddo. Eti GODAI kiittennan, ‘GODAI hagaadan

yaagees' yaagoosona. Yaatidi eti yootidoogaa GODAI polana yaagidi naagoosona.

7 Taani yootennan de7ishin, 'GODAI hagaadan yaagees' yaagidi yootiyo intte worddo ajuutaanne worddo murunnuwaa be7ibeekketii?" yaagees.

8 " 'Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; "Intte worddobaa haasayido gishshaanne worddo ajuutaa be7ido gishshau, taani intteyyo morkke.

9 Ta kushee worddo ajuutaa be7idi, worddo hananabaa yootiyaageetu bolli pirddau de7ees. Eti ta asaa yaa7an gelokkona, woikko Israa7eela asai xaafettido mazggafan xaafettkona, woikko eti Israa7eela biittaakka gelokkona. Taani Ubbaa Haariya GODAA gidiyoogaa intte hegan erana.

10 " " "Saro! bannan de7ishin, eti ta asaa, 'Sa7i saro!' yaagidi wora kaalettidosona. Qassi asai shuchchaa coo keelidi dirin, eti nooraa tiyoosona.

11 Hegaa gishshau, he tiyiyaageeta, 'He intte tiyido gimbbee kunddana! Wolqqaama irai bukkana; qassi taani GODAI ordde shachchaa duge yeggana; hanttaara goteekka denddana' yaagidi yootite.

12 He gimbbee kunddido wode, asai inttena, intte a tiyido noorai anee? giidi oichchennan agganee?" yaagees.

13 " 'Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; "Taani ta hanqquwan hanttaara gotiyaa yeddana; qassi biittaa bashshanau ta yilluwan ordde shachchaanne wolqqaama iraa sulliyya hanqquwaara kiittana.

14 Intte nooraa tiyido gimbbiyaa taani mentterettana, biittan laalananne baasuwaaw mela ashshana. I kunddiyo wode intte a gidдон haiqqana. Taani GODAA gidiiyoogaa intte hegan erana.

15 Hegaadan hanidi, ta hanqqoi gimbbiyaa bollinne gimbbiyaa nooraa tiyida asatu bolli wu-rana. Taani inttena, ‘Ha77i gimbbi baawa; gimbbiyaa nooraa tiyidaageetikka de7okkona.

16 Israa7eelan de7iya, Yerusalaamebaa hananabaa yootidaageeti, saroi bannan ayyo saruwaaw be7idaageeti, eti de7okkona’ yaagais. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga.

Worddo Hananabaa Yootiya Maccaasatussi Odettida Hiraagaa

17 “Laa asa na7au, bantta qofaappe denddidi, hananabaa yootiya ne asaa maccaasatukko ha77i ne som77uwaa zaara; zaarada eta bolli hananabaa yoota.

18 Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Hara asaa bollan asayyo wolqqai de7anaadan, eta kushiyan ubban murunnobaa sikkidi wottiyaanne qanttanne adussa asaassi shaashiyaa giigissiya maccaasatoo, intteyyo aayye7ana! Intte ta asaa woranaunne pattanau intteyyo maatai de7anaadan koyeeta.

19 Issi kophphe bangga woikko issi baso oitta demmanau, yeellayiyaabaa oottidi, ta asaa sinttan tana kaushsheeta. Heggaa giyoogee intte haiqqanau bessennaageeta woridi, attanau bessennaageeta ashsheeta giyoogaa. Yaatidi

ta asaassi wordduwaa odeeta; etikka intte wordduwaa siyoosona” yaagees.

²⁰ “Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte hara asaa bollan asaayyo wolqqai de7anaadan, intte kushiyan wottido murunnuwaa taani ixkais. Taani a intte kushiyaappe duutta olana; piriyaappe kessi ekkiya kafuwaadan, taani eta intte wolqqaappe ashsha ekkana.

²¹ Taani intte shaashiyaakka qaara ekkada, ta asaa merinau intte kushiyaappe wotta ekkana. Taani GODAA gidioogaa intte hegan erana.

²² Taani azzanissabeenna xillo asaa wozanaa intte wordduwan azzanissideta; nagaranchchatikka bantta iita oosuwaappe simmidi, bantta shemppuwaa ashshennaadan, intte eta minttideta.

²³ Hegaa gishshau, naa77antto worddo ajjuutaa be7ekketa; murunnobaakka ooteketa. Taani ta asaa intte kushiyaappe wotta ekkana. Taani GODAA gidioogaa intte hegan erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

14

GODAI Eeqassi Goinniyoogaa Ixxiis

¹ Israa7eela cimatusupe amaridaageeti taakko yiidi, ta sinttan uttidosona.

² Yaatin GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

³ “Laa asa na7au, ha asati bantta wozanan ee-qaa essidosona; qassi eta nagarai etayyo xubbiya shuchchaa mala gidiis. Yaatin, taani eti tana oichchanaadan ottooyye?

4 Hegaa gishshau, neeni etayyo hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Israa7eela asaappe ooninne eeqaa ba wozanan wottikko, a nagarai ayyo xubbiya shuchcha mala gidikko, qassi hananabaa yootiyaagaakko i biikko, taani GODAI ta huuphen a eeqatu coratettaadan ayyo zaarana.

5 He eeqati ubbati Israa7eela asaa taappe wora zaaridosona; shin ha77i taani etayyo immiyo zaaruwan eta wozanaa taakko zaarana” yaagees’ yaaga.

6 “Hegaa gishshau, Israa7eela asaassi hagaadan yaagada oda; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Nagaraa paaxite! Intte eeqaappe sim-mite! Intte tuna ooso ubbaappekka simmite!

7 “ “Israa7eela asa gidin, woikko Israa7eela biittan de7iya allaga asa gidinkka, taappe shaa-hettidi, ba wozanan eeqaa wottikko, a nagarai ayyo xubbiya shuchchaa mala gidikko, qassi i ta zoriyaa oichchanau hananabaa yootiyaagaakko biikko, taani GODAI ta huuphen ayyo zaaruwaa immana.

8 Taani he uraara eqettana; taani a leemisonne malaata oottana; taani a ta asaa giddoppe xais-sana. Taani GODAA gidiyooqaa intte hegan erana.

9 “ “Hananabaa yootiyaagee cimettidi, hanan-abaa yootikko, he hananabaa yootiyaagaa cim-midaagee tana GODAA. Taani a bolli ta kushiyyaa yeddada, ta asaa giddoppe a xaissana.

10 Eti naa77aikka bantta nagaraa nagaraa qix-aatiyaa tookkana; hananabaa yootiyaagaa qix-aateekka hananabaa oichchiyaagaa qixaateekka issi mala gidana.

¹¹ Hegaa gishshau, Israa7eela asati taappe wora bookkona; bantta nagaran ubban banttana tunisokkona. Eti ta asa gidana; taanikka eta Xoossaa gidana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Noha, Daaneelanne Iyyooba

¹² GODAA qalalai taakko haggaa dan yaagiiddi yiis;

¹³ “Laa asa na7au, issi biittaa asai nagaraa oottidi, taayyo ammanettennan ixkikko, taani ta kushiyaa yeddada, etau qumaa xaissada, koshaa ehaana; he biittaa asaanne mehiyaa worana.

¹⁴ Harai atto ha heezzu asati, Nohee, Daaneel-inne Iyyoobi he biittan de7iyaakkokka, eti bantta xillotettan bantta shemppo xalaalaa ashshana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

¹⁵ “Woi taani eta biittaa bollan bazzo do7ata yeddin, he do7ati an de7iya asaa xaissin, he do7atu gaasuwan ooninne giddoora kanttennaadan, he biittai baises gidikko,

¹⁶ taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Harai atto, ha heezzu asati he biittan de7iyaakkokka, eti bantta attumanne bantta macca naata ashshanau danddayokkona. Eta xalaalai attana; shin biittai baises gidana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

¹⁷ “Woikko taani he biittaa bollan bisuwaa ehaada, ‘Ha biittaara bisoi kantto’ gaada, an de7iya asaanne mehiyaa worikko,

¹⁸ taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Ha heezzu asati he biittan de7iyaakkokka, bantta attumanne bantta macca

naata ashshanau danddayokkona. Eta xalaalai attana. Taani GODAI hagua odais.

¹⁹ “Woikko taani he biittaa bollan boshaa yedada, ta hanqquwaa a bollan gussikko, an de7iya asaanne mehiyaa worikko,

²⁰ taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Harai atto, Nohee, Daaneelinne Iyyoobi he biittan de7iyaakkokka, eti bantta xillotettan bantta shemppuwaa ashshanaappe attin, bantta attumanne bantta macca naatakka ashshokkona. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagua odais” yaagiiddi yiis.

²¹ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani asaanne mehiyaa woranau Yerusalaame bolli ta oiddu hanttaara pirddata, bisuwaa, koshaa, bazzo do7aanne boshaa yeddiyo wode, i ai keena aaro iitabaa gidanddeeshsha!

²² SHin amarida asati paxa attana; eti bantta attumanne bantta macca naatakka ashshana. Eti intteikko yiyo wode, eta hanotaanne eta oosuwaa intte be7idi, taani Yerusalaame bolli ehiido bashshai ubbai bessiyaagaa gidiyooгаа akeekana.

²³ Intte eta hanotaanne eta oosuwaa be7idi, taani eta bolli coo pirddabeennaagaa erana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagua odais” yaagees.

15

Woiniyaa Turaa Leemisuwaa

¹ GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, woiniyaa turai bazzon de7iya hara mittaappe aibin kehii?”

³ Go77i de7iyo mitti turaappe qanxxetti erii? Aibakko kaqqiyo koca appe kessa erai?

⁴ A oisettodan taman yeggin, ya baggainne ha baggai taman meetettin, gidduwan attida xiixint-tai ai maaddanee?

⁵ Xuugettennan de7iiddi, kase aikko maad-dibeennaagee, tamai min eexxiichchidi aikko maaddenna.

⁶ “Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Taani bazzo mittaa gidдон de7iya woiniyaa turaa tamau oiseto oottada immidoogaadan, Yerusalaamen de7iya asaakka hegaadan oottana.

⁷ Taani ta som77uwaa eta bollan zaarana. Eti issi tamaappe kiyikkokka, hara tamai eta maana. Taani ta som77uwaa eta bolli zaariyo wode, taani GODAA gidiyooгаа eti erana.

⁸ Eti tanan ammanettennan aggido gishshau, taani eta biittaa baisa kessana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaadais’ yaagees” yaagiiddi yiis.

16

Ammanettenna Yerusalaamo

¹ GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Yerusalaamo i tuna oosota erissa.

³ Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI Yerusalaamo hagaadan yaagees; “Ne zareenne ne yeletai Kanaane biittaana; ne aawai Amoore biittaa asa; ne aayyiyaakka Hiite biittaa asa.

⁴ Ne yelettiyo gallassi ne gul77ai qanxxet-tibeenna; woikko nena geeshshanau haattan

meecettabaakka; woikko maxiniyan gorppettada carqqiyan xaaxettabaakka.

⁵ Ha geetettidabatuppe issuwaanne oottanau neeyyo azzanidabi baawa. Neeni yelettido gallassi karettido gishshau, dembban olettadasappe attin, neeyyo ooninne qarettibeenna.

⁶ “ “Hegaara taani kanttaidda, neeni ne suuttaa gidдон murqquuqada zohettishin be7aas; be7ada neeni ne suuttaa gidдон zin77idosan de7ishin, “Paxa de7a” yaagaas.

⁷ Taani nena shooqan de7iya kattaadan dichchaas. Neeni dicca aduqqada, gamma gakkadasa. Ne xanttai uttiis; ne binnaanaikka dicciis; shin neeni kallo attadasa.

⁸ “ “Naa77anttuwaa taani hegaara kanttaidda, nena xeelliyo wode, neeni gelossi gakkada borssida asa gidadasa. Yaatin, ta maayuwaa ne bolli yeggada, ne kalluwaa kammaas. Taani neeyyo caaqqada nenaara maachchaa maacettin, neeni taaro gidadasa. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

⁹ “ “Taani ne bollai suuttan moorettidaaggaa haattan meecca geeshshada, zaitiyan tiyaas.

¹⁰ Taani nena alleeqo qamisiyaa maizzaas; qassi lo77o galbbaappe osettida caammaakka wotissaas; qassi liinuwwa shaashiyaakka nena qacissaas; qassi al77o kutaakka qumaashshaas.

¹¹ Nena ta alleequwan alleeqaas; ne kushiyan sagaayuwaa wottaas; ne qooriyankka gujjumaa wottaas.

¹² Qassi ne siiriyani gutichchaa, ne haittanikka gutichchaa, ne huuphiyankka lo77o kallachchaa wottaas.

13 Neeni worqqaaninne biran alleeqettadasa; ne maayoi ubbai payya liinuwaa, al77o kutaanne alleeqo qamise. Ne miyo qumai muruta xiilliyaa, eessaanne zaitiyaa. Neeni keehi puulanchcha gidada, kawiyoo kiyanaa denddadasa.

14 Neeni puulanchcha gidiyo gishshau, kawotetatun erettadasa. Aissi giikko, taani neeyyo immido bonchchoi nena haggaa oottiis. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

15 “ “SHin neeni ne puulan ammanettadasa; haratun erettidoogaappe denddidaagan shaaramuxa gidadasa; ogiyaara kanttiya ubbaara shaaramuxadasa.

16 Ne maayuwaappe amaridaaggaa ekkada, ne goinniyo sohota alleeqissadasa; yaatada yan shaaramuxadasa. Haggaa mala hanotai haggaa kase hanibeenna; haggaa sinttanaukka hananaa bessenna.

17 Taani neeyyo immido worqqaappenne biraappe oosettida lo77o alleequwaa, attuma misileta oottada medhdhadada; yaatada etaara shaaramuxadasa.

18 Taani immido alleeqo maayuwaa he misileta maizzadasa. Qassi ta zaitiyaanne ta ixaanaa etau shiishshadasa.

19 Qassi taani neeyyo immido qumaa, muruta xiilliyaa, zaitiyaanne eessaa eta sinttan sawuwaa tonggu giya yarshsho oottada shiishshadasa. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

20 “ “Qassikka, neeni taayyo yelido attuma naatanne macca naata efaada, eeqatuyyo yarshshadasa. Neeni shaaramuxa kiyidoogee neeyyo guuxxidee?

21 Neeni ta naata shukkada, eeqaassi taman yarshshadasa.

22 Neeni tunatettaaninne ne shaaramuxan ubban de7aidda, kase ne yelagatettaa laittaa, kallo ne suuttan murqquuqada, zohettido wodiya do-gadasa.

23 “ “Aayye7ana! Neeyyo aayye7ana! Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais. Ha ne iitatetta ubbaa bolli qassi,

24 dabaaba ubban eeqau goinniyo sohota neeyyo giigissadasa.

25 Oge doonan ubban shaaramuxiyo sohota ke-exxada, ne puulaa tunissadasa; ogiyaara kanttiya ubbau ne asatettaa aatta immada, shaaramuxettaa darissadasa.

26 Neeni amo xallan kumida, ne shooro Gibxxetuura shaaramuxadasa; ne shaaramuxettaa daruwankka tana hanqetissadasa.

27 Haggaa gishshau, taani ta kushiya ne bolli yeddaas; nena gakkiiya ne shaahuwaakka guut-taas. Taani nena ne pokko hanotan yeellatiya, nena morkkiya Pilisxxeema maccaasatussi aat-tada immaas.

28 Neeni alenna asa gidiyo gishshau, Asoore biittaa asaarakka shaaramuxadasa. He ubbankka hagee tau gidana gabaakka.

29 Hegaappe qassi, zal77iyan aqida Baabiloonetuuraakka shaaramuxadasa; hegankka gidana gabaakka.

30 “ “Neeni ha yeelli banna shaaramuxeedan haniyaara, ne aiba laafa asee! Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

31 Neeni oge doonan shaaramuxiyo sohota

neeyyo keexxiyo wodenne dabaaba ubban eeqau goinniyo sohota giigissiyoo wode, hara shaaramuxatudan, shaaramuxati ekkiyo miishshaakka ekkabaakka.

³² “ “Bii ha shaaramuxa maccaasee, neeni ne azinaa aggada, allagatuura zin77adasa!

³³ Attumaasai shaaramuxatussi miishshaa qanxxees; shin neeni ne laggettotussi miishshaa qanxxaasa; eti mulesaappe neekko yaanaadan, maganxxaa etau immaasa.

³⁴ Hegan ne shaaramuxatettai hara maccaasatuugaappe dumma; nenaara shaaramuxanau nena kaalliyaabi issoinne baawa. Harai neeyyo qanxxennan, yaa qanxxada shaaramuxiyooogan, haratuppe neeni dumma” yaagees.

GODAI Yerusalaami Bolli Pirddana

³⁵ “ ‘Hegaa gishshau, bii ha shaaramuxee, GODAA qaala siya!

³⁶ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Neeni ne shaaramuxatettan ne laggettotussi ne bollaa qaarido gishshau, neeyyo tuna eeqati darido gishshaunne ne naatu suutta neeni etayyo gussido gishshau,

³⁷ neeni etan ufaittido ne laggettota ubbaa, neeni siiqiyoogeetanne neeni ixxiyoogeeta taani shiishshana hanais. Taani eta ne bolli ubbasaara shiishshada, eta sinttan nena mulxxu oottada qaarana; qaarin eti ne kalluwaa be7ana.

³⁸ Taani shaaramuxida maccaasatu bollinne suutta gussida maccaasatu bolli pirddiyooogaadan, ne bolli pirddana; taani ta hanqquwaaninne ta mishuwan ne bolli haiquwaa ehaana.

39 Taani nena ne laggettotuuyo aatta immana; eti ne shaaramuxiyo sohotanne eeqau goinniyo sohota qoli xaissana. Eti ne maayuwaaw mulxxu ootti qaaridi, ne lo77o alleequwaakka wotti ekkidi, nena kallo xiire ashshana.

40 Eti nena shuchchan caddi woriyaanne bantta bisuwan qanxxerettiya guite asaa ne bolli ehaana.

41 Eti ne keettaa xuuggidi, daro maccaasaa sintan ne bolli pirddana. Taani ne shaaramuxatettaa agissana; neenikka ne laggettotuuyo naa77antto yaa miishshaa qanxxakka.

42 Hegaadan oottin, taani ne bolli hanqqettido hanqqoi wodhdhana; taani ne hanotan mishettido mishoikka hegan aadhdhana. Taani hegan woppu gaada, naa77antto hanqqettikke.

43 “ “ “Neeni ne yelagatettaa laittaa dogada, ha iita ooso ubban tana hanqqetissadasa. Hegaa gishshau, tumaappe ne oottidobaa ubbaa taani ne bollan zaarana. Neeni ne tuna oosotu ubbaa bolli shaaramuxatettaa aibissi gujjadii? Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

Yerusalaami Michcheta Naa77aa

44 “ “ “Bii Yerusalaamee, asai ne bolli, ‘Na7iyaakka aayee mala’ giidi leemisuwaaw yootana.

45 Tumu neeni ba azinaanne ba naata shenetida ne aayee mala; qassi bantta azinaa azinaanne bantta naata naata shenetida ne michchetu mala. Ne aayiyaa Hiite biittaa asa; ne aawai qassi Amooore biittaa asa.

46 Ne baira michchiyaa ba macca naatuura neeppe huuphessa baggaara de7iya Samaariyo; qassi neeppe kaalo michchiyaa ba macca

naatuura neeppe tohossa baggaara de7iya Sadoomo.

⁴⁷ Neeni eta ogiyaa kaallidoogeenne eta tuna oosota oottidoogee nena alibeenna. SHin neeni guutta wodiyan oottido oosoi etaagaappe iitaa darees.

⁴⁸ “ “Taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Neeninne ne macca naati oottidoogaadan, ne michchiyaa Sadoomanne i macca naati oottibookkona.

⁴⁹ Ne michchiyaa Sadooma oottido nagarai haggaa: anne i macca naati otoranchcha, kallidaageetanne ishaluwan de7iyaageeta gidikkonne, eti metootanchchianne hiyyeesaa maaddibookkona.

⁵⁰ Eti otoranchcha gididi, ta sinttan tuna oosota oottidosona. Hegaa gishshau, intte be7idoogaadankka, taani eta xaissaas.

⁵¹ “ “Samaariyaa neeni oottido nagarau baggaakka oottabeikku; neeni etaagaappe aadhdhida tuna oosota oottadasa. Yaataada he ne oottido tuna oosotu ubbaa gaasuwan, ne michcheti xillo milatanaadan oottadasa.

⁵² Neeni ne michcheta suure asa kessido gishshau, kaushshaa maaya. Aissi giikko, ne nagarai etaagaappe aadhdhi iitin, hegan eti neeppe xillo milatidosona. Hegaa gishshau, yeellatada, kaushshaa maaya.

⁵³ “ “Gidikkonne, Sadoomonne i macca naata, qassi Samaariyoonne i macca naata taani zaarada ishalissiyo wode, nenakka ishalissana.

⁵⁴ Neban neeni keehi yeellatana; neeni kauyyidoogan, ne michcheti neeppe kehiyoogaa eridi minettana.

55 Ne michcheti, Sadooma ba macca naatuura, qassi Samaariyaakka ba macca naatuura bantta kase ishaluwau simmana; neenikka ne macca naatuura intte kase ishaluwau simmana.

56-57 Ne iitatettai qonccanaappe kase, ne otoruwaa wode, neeni harai atto, ne michchee Sadoomi bolli qilliiccabeikkii? Gidikkonne, ha77i neeni Eedooma macca naatinne a shooro ubbai, qassi Pilisxxeema macca naatinne ne yuushuwan de7iya, nena ixxiya ubbai qiriyoobaa kiyaadasa.

58 Ne shaaramuxatettaanne ne tuna oosotun qaxxayettana. Taani GODAI haggaa odais” yaagees.

59 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI haggadan yaagees; “Neeni maachchaa kanttido gishshaunne caaquwaa kolido gishshau, neeni oottido oosuwaadan, taani neeyyo oottana.

60 Gidikkonne, taani ne yelagatettaa wodiyan nenaara maacettido maachchaa qaalaahassayana; qassi merinaa maachchaakka nenaara maacettana.

61 Hegaappe guyyiyan, taani ne bairanne ne kaalo michcheta neekko ehiyo wode, neeni ne hemetaa hassayada yeellatana. Taani eta neeyyo macca naata oottada immana; shin hegee taani nenaara maacettido maachchaadan gidenna.

62 Hegau taani ta maachchaa nenaara wottana. Taani GODAA gidiyooqaa neeni hegan erana.

63 Taani neeni oottido nagaraa ubbaa atto yaagiyo wode, neeni ne oottidobaa hassayada, yeellau ne doonaa oiqqana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

17

Naa77u Argganttatunne Woiniyaa Turaa Leemisuwaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Israa7eela asaa qan77ishiyaa qan77isha; etau leemisuwan yoota.

³ Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Lo77iya baalletinne gita gita qefeti de7iyo issi argganttai de7ees. He argganttai Liibaanoosa yiis; yiidi zigaa xeeran uttiis.

⁴ Uttidi he zigaa licuwaa menttiis; he menttido licuwaa ekkidi, zal77ee dariyo biittaa, zal77anchchatu katamaa efiis.

⁵ “ “I Israa7eela biittaaappe puutiyaa efiidi, aradda biittan, daro haattai de7iyoosan tokkiis.

⁶ Pude aacida turai darii aduqqennan daayiiis. A daashshai argganttaakko simmidi daayiiis; shin a xaphoi biitta giddo geliis. He turai maraa yeliis; haittaakka kessiis.

⁷ “ “Hegaadankka, lo77iya baalletinne gita gita qefeti de7iyo hara issi argganttai de7ees. Haattaa demmana giidi, he turai ba tokettidosaaappe he argganttai de7iyoosaakko, ba xaphuwaanne ba daashshaa yeddiis.

⁸ I tokettidoi aacanau, aifanaunne lo77o woine gidanau danddayiyoosan, aradda biittan, daro haattai de7iyoosaana” yaagees’ yaaga.

⁹ “Etayyo neeni hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He turai dicanee? Koiro a tokkida argganttai a shoddennee? SHoddidi a aifeta qoqqofidi, a irxxa haittata melissennee? A he sohuwaappe

xaphuwaara pude shoddanau gita wolqqaa, woikko daro asaa koshshenna.

¹⁰ A shoddidi, harasan tokkiyaakko, i diccanee? Arshsho bagga bazzo carkkoi shocin, ba toketidosan muleera melennee?” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Leemisuwaa Birshshettaa

¹¹ Hegaappe guyyiyan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

¹² “Ha makkalanchcha asaayyo hagaadan yaaga; ‘He leemisuwaa birshshettai aibakko erekketii? Hegee aibee giikko, Baabiloone kawoi Yerusalaame yiidi, eta kawuwaanne eta halaqata omooddidi, Baabiloone efiis.

¹³ Qassi kawuwaa keettaa asaappekka issuwaa ekkidi, aara issippe caaqqidi maacettiis; yaatidi asaa gidдон aifettiyaageeta omooddidi efiis.

¹⁴ Hegaa oottidoogee eta kawotettai wolqqaa xayidi, naa77antto denddenaanadan, bantta maachchaa xalaalaa naagidi de7anaadaana.

¹⁵ SHin Yihudaa kawoi makkali denddidi, paratanne daro olanchchata yeddanaanadan, Gibxxe kiittiis. Ayyo hegee hananddeeshsha? Hagua malabaa oottidaagee i bau kessi ekkanddee? Qassi maachchaa kanttidi, i bau kessi ekkanddee?

¹⁶ “Taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Bana kawoyida kawuwaa maachchaa kanttido gishshaunne caaquwaa karido gishshau, he kawuwaa biittan, Baabiloonen i haiqqana.

¹⁷ Baabiloone kawoi daro asaa woranau gimbiyaa lanqqen biittaa diddiqidi giigissiyo wode,

Gibxxe kawoi ba olanchchatuuranne ba daro asaara yinkka, ainne maaddenna.

¹⁸ I caaquwaa kariis; maachchaa kanttiis. I ba kushiyaakka immidi, ba giidoogaa polibeenna. Hegaa gishshau, au kessi ekkiyoosi baawa.

¹⁹ “Hegaa gishshau, taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais; i karido ta caaquwaanne i kanttido ta maachchaa taani a bolli zaarada ehaana.

²⁰ Taani ta gitiyaa a bolli miccin, i ta piriyan ohettana. I taayyo ammanettennan ixxido gishshau, taani a Baabiloone efaada, hegan a bolli pirddana.

²¹ Doorettida a olanchchati bisuwan haiqqana; paxa attidaageeti bantta ginaara ginaara laalet-tana. Hagaa haasayidaagee tana GODAA gidiy-oogaa intte erana.

²² “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani adussa zigaa xeeraa licuwaappe qanxxa ekkada, xoqqanne adussa deriyaa huuphiyan tokkana.

²³ Taani a Israa7eela deriyaa huuphiyan tokkana; hegan maraa yelidi, aifiyaakka aifananne lo77o ziga gidana. Kafo zaree mulee an keexxana; eti a maaraa kuwan shemppana.

²⁴ Xoqqa mittaa ziqqi oottiyaagee, ziqqa mittaa xoqqu oottiyaagee, irxxa mittaa melissiyaageenne mela mittakka aacissiyaagee, tana GODAA gidiyooqaa bazzo mitta ubbai erana. Taani GODAI hagaa yootaas; taani yootidoogaa taanikka oottana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

GODAI Asaa A Oosuwaadan Oosuwaadan Pird-dees

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Israa7eela biittaabaa intte, ‘Aawati caala woiniyaa teeraa min, naata achchai zil77iis’ giidi intte leemisiyoobai aibee?

³ Taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Hagaappe sinttau intte Israa7eela biitan ha leemisuwaa leemisekketa.

⁴ Asaa ubbaa shemppoi taagaa; aawaa shemp-poikka na7aa shemppoikka taagaa. Nagaraa oot-tiya shemppoi i bau haiqqana.

⁵ “Issi asi xillo gidikko, tumu pirddaanne su-urettaa oottikko,

⁶ i deriyaa bolli de7iya eeqau goinniyo soho-tun maana xayikko, i Israa7eela asaa eeqau goin-nana xayikko, ba shooruwaa maccaasaa tunis-sana xayikko, qassi kushe qitai yiido maccaasaara zin77ana xayikko,

⁷ oonanne huqqunnana xayikko, acuwaassi oiqqidobaa guyye zaarikko, issi uraanne bon-qqana xayikko, bau de7iyaagaappe namisettida asa mizikko, kallottidaagaa maizzikko,

⁸ i woriyaa ekkanau dichchau tal77ana xayikko, ba kushiya balaappe shiishshi ekkikko, asaa gid-don tumaa pirddikko,

⁹ ta higgiiyan hemettikko, ta wogaakka polidi naagikko, yaatikko, i xillo asa, i tumu paxa de7ana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

¹⁰ “Ha bitaniyaassi shemppo woriyaa, bonqqiya, woikko ha geetettidabatuppe augaa gidinkka oottiya issi iita na7i de7ikko,

¹¹ ba aawai oottibeennabaa ubbabaa oottees. I deriyaa bolli de7iya eeqau goinniyo sohotun mees; i ba shooruwaa maccaasaa tunissee;

¹² i hiyyeesaanne manqquwaa huqqunnees; i asabaa bonqqees; acuwaassi oiqqidobaa zaarena; eeqaukka goinnees; tunabaakka oottees;

¹³ i dichchau tal77idi, woriyaa ekkees. Hegaa mala asi paxa de7anee? CHii, i paxa de7enna! I heгаа mala tunabaa oottido gishshau, i tuma haiqqana; a suuttaa acoikka a bollaana gidana.

¹⁴ “Ha iita bitaniyaa na7ai ba aawai oottiyo ha nagaraa ubbaa be7iiddi, i heгаа malabaa oottana xayikko,

¹⁵ i deriyaa bolli de7iya eeqau goinniyo sohotun maana xayikko, Israa7eela asaa eeqau goinnana xayikko, i ba shooruwaa maccaasaa tunissana xayikko,

¹⁶ i oonanne huqqunnana xayikko, acuwaassi oiqqidobaa guyye zaarikko, i asabaa bonqqana xayikko, bau de7iyaabaappe namisettidaageeta mizikko, kallottidaageetakka maizzikko,

¹⁷ i woriyaa ekkanau dichchau tal77ana xayikko, balaappe kushiyaa shiishshi ekkikko, i ta higgiiyaa naagikko, ta wogankka hemettikko, yaatikko, i paxa de7anappe attin, ba aawaa nagaran haiqqenna.

¹⁸ SHin a aawai ba ishantta wolqqan bonqqido gishshaunne ba asaa giddon iitaa oottido gishshau, ba nagaran haiqqana.

¹⁹ “SHin intte, ‘Na7ai ba aawaa nagaran aissi qaxxayettennee?’ yaageeta. Na7ai tumu pirdaanne suuretettaa oottidi, ta higgiiyaa minttidi

naagikko, i tumu paxa de7ana.

²⁰ Nagaraa oottiya shemppoi i bau haiqqana. Na7ai aawaa nagaran qaxxayettenna; hegaadankka, aawai na7aa nagaran qaxxayettenna. Xillo asa xillotetta he aawussa gidana; iita asa iitatettaikka he aawussa gidana.

²¹ “SHin nagaranchchai ba oottido nagara ubbaappe simmidi, ta azazuwaa naagikkonne tumu pirddanne suuretettaa oottikko, i tumu paxa de7anaappe attin haiqqenna.

²² I oottido naaquwaappe issoinne qofettenna. Ba oottido xillo oosuwaa gishshau, i paxa de7ana.

²³ Nagaranchchai ba ogiyaappe simmidi, paxa de7iyoogan ufaittaisippe attin, taani Ubbaa Haariya GODAI a haiquwan ufaittikke.

²⁴ “SHin xillo asi ba xillotettaappe guyye simmidi, nagaranchcha asi oottiyo nagaraanne tuna oosuwaa oottikko, i paxa de7anee? CHii, i oottido xillo oosuwaappe issoinne qofettenna; i amanettennan ixrido gishshaunne i oottido nagaraa ubbaa gishshau, i haiqqana.

²⁵ “Intte hegan, ‘Godaa ogee suure gidenna’ yaageeta. Inttenoo, Israa7eela asatoo, ha77i siyite! Suure gidennai intte ogiyaa gidennee ta ogee?

²⁶ Xillo asi ba xillotettaappe guyye simmidi, nagaraa oottiyo wode, i ba oottido nagaraa gishshaa haiqqana.

²⁷ SHin iita asi ba iitatettaappe guyye simmidi, tumu pirddanne suuretettaa oottiyo wode, i ba shemppuwaa ashshana.

²⁸ I ba oottido nagaraa ubbaa qoppidi sim-mido gishshau, i tumu paxa de7anaappe attin haiqqenna.

²⁹ SHin Israa7eela asati, ‘Godaa ogee suure gidenna’ yaagidosona. Inttenoo, Israa7eela asatoo, suure gidennai intte ogiyaa gidennee ta ogee?

³⁰ “Hegaa gishshau, inttenoo, Israa7eela asatoo, taani inttena ubbaakka intte ogiyaadan ogiyaadan pirddana. Nagarai intte xayuwaassi gaaso gidennaadan paaxite; intte mooro ubbaappekka simmite. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

³¹ Intte naaqqido naaqqo ubbaappe shaahettidi, ooratta wozanaanne ooratta ayyaanaa ekkite. Inttenoo Israa7eela asatoo, aibissi haiqqeetii?

³² Taani issi asa haiquwaaninne ufaittikke. Hegaa gishshau, intte nagaraa paaxi simmidi, paxa de7ite! Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagiis.

19

Zilaassaa

¹ GODAI Hizqqeela, “Israa7eela halaqatuyyo haggadan yaagada zilaala;

² ‘Intte aayyiyaa gaammotu gidдон a aiba gaammoo!

Yelaga gaammotu gidдон gisada,
ba marata dichchaasu.

³ A ba maratuppe issuwaa dichchin,
wodala gaammo kiyiis.

I shankkaa tamaridi, asaa miis.

⁴ Kawotettati ubbai abaa siyidi,
ollan a gelissidi oiqqidosona.

Eti a hinggittan goochchidi,

Gibxxe biitti efidosona.

⁵ “ ‘A aayyiyaa naagoogee polettennan ixxin,
hidootai xayidoogaa be7ada,

ba maratuppe naa77anttuwaa dichchada,
wodala gaammo kessaasu.

⁶ I wodala gaammo gididi,

hara gaammotu giddon

yaanne haanne simerettiis.

I shankkaa tamaaridi, asaa miis.

⁷ I eta wolqqaama qatuwaa mentterettidi,
katamaakka bashshiis.

Biittainne biittan de7iya asai ubbai

a gudettan shabbirettiis.

⁸ Yuushuwan de7iya kawotettati ubbai

a oiqqanau piriyya yeggidosona.

Bantta gitiyaakka miccidosona;

bantta ollan a oiqqidosona.

⁹ Eti bantta hinggittan a goochchidi,

koottadan giigida guutta keettan yeggidi,

Baabiloone kawuwaakko efidosona.

Naa77antto a gudettai Israa7eela deretun siyet-
tennaadan,

eti a qasho keettaa gelissidosona.

¹⁰ “ ‘Ne aayyiyaa haattaa doonan

tokettida woiniyaa turaa mala.

Daro haattai de7iyo gishshau,

he woiniyaa turai aifiyaa darxxaxxi uttiis;

qassi daro maratuura de7ees.

¹¹ A maratuppe minniyaagee

haariyaageetu xam77aa gidiis.

A marai gita maratuppe aduqqidi,

bollau aadhhiis.

Ba maratu coratettaaninne

xoqqatettan bollaara beettiis.

¹² SHin he turai hanqquwan shodettidi,

biittan olettiis.

Arshsho carkkoi a aifiyaa melissiis;

a mino marai melin, tamai miis.

¹³ Ha77i qassi i haatti bainna

mela bazzuwan tokettiis.

¹⁴ Tamai a maratuppe issuwaa oiqqidi,

a aifiyaarakka dippi oottidi miis.

Yaatin, kawotaa xam77a gidiya

ai mino marikka a bollan attibeenna.

“‘Hagee yeeho zilaassa; haggaa zilaassadan go7ettanau bessees’ yaaga” yaagiis.

20

Makkalanchcha Israa7eela

¹ Nuuni omoodettido laappuntta laittan, ichchashantta aginan, tammantta gallassan, Israa7eela cimaturuppe amaridaageeti GODAA oichchanau yiidi, ta sinttan uttidosona.

² Yaatin, GODAA qalalai taakko hagaadan yaagi-iddi yiis;

³ “Laa asa na7au, Israa7eela cimaturuyo hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte yiidoogee tana oichchanaassee? Taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Taani inttenan oishettikke” yaagees’ yaaga.

⁴ “Eta bolli pirdduutee? Laa asa na7au, tumu eta bolli pirdduutee? Hegaa gidikko, eta maizza aawatu tuna oosuwaa eta erissa.

⁵ Eta hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani Israa7eela doorido

wode, Yaaqooba zaretussi Gibxxen de7ishin, tanatettaa erissada, 'Taani GODAA intte Xoossaa.

⁶ Taani inttena Gibxxeppe kessada, inttessi doorido biittaa, maattainne eessai goggiyo biittaa, biitta ubbaappe aadhida lo77o biittaa ehaana' gaada caaqqaa.

⁷ Qassi taani eta, 'Intteppe issoi issoi ba siiqiyo tuna eeqata diggo; Gibxxe eeqatun tunoppite. Taani GODAA intte Xoossaa' yaagaas.

⁸ “ “SHin eti taayyo makkalidi, ta odiyoogaa siyennan ixxidosa. Eti bantta amottido tuna eeqata diggibookkona; Gibxxe eeqaukka goin-niyoogaa aggibookkona. Hegaa gishshau, eti Gibxxen de7ishin, ta hanqquwaa eta bolli gusanau, ta yiilluwaakka eta bolli wurssanau qoppaas.

⁹ SHin eti de7iyo kawotettatu giddooninne Israa7eela asaa Gibxxeppe kessiyoogan, taani tanatettaa erissido asaa sinttan ta sunntai tunennaadan oottaas.

¹⁰ Hegaa gishshau, taani eta Gibxxeppe kessada, bazzuwau ehaas.

¹¹ Azazettiya ubbau de7uwaa immiya ta wogaa taani etau immaas; ta higgiaakka eta tamarisaas.

¹² Qassi eta geeshshiyaagee tana GODAA giddiyooogaa eti erana mala, taani ta Sambbataa taap-penne etappe gidduwan malaata oottada immaas.

¹³ “ “SHin Israa7eela asai ha bazzuwankka ta bollan makkalidosona. Azazettida ubbau de7uwaa immiya ta wogaadan hemettibookkona; ta higgiaakka menttidosona; ta Sambbataakka daro tunissidosona. Yaatin, taani bazzon ta han-

qquwaa eta bolli gussada, eta wurssanau qoppaas.

¹⁴ SHin taani eta Gibxxeppe kessiyoogaa be7ida kawotettatu sinttan ta sunntai tunennaadan, eta xaissabeikke.

¹⁵ Qassi taani eti bazzuwan de7ishin, etayyo immido biittaa, maattainne eessai goggiyo biittaa, biitta ubbaappe lo77iya biittaa eta gelisennaadan caaqqaa.

¹⁶ Aissi giikko, eti eeqau goinnidi, ta higgiiyaa ixrido gishshaassa, ta wogaadan hemettibeenna gishshaassanne ta Sambbataakka tunissido gishshaassa.

¹⁷ Gidikkonne, taani etau qarettido gishshau, bazzuwan eta wurssa xaissabeikke.

¹⁸ “ “Eti bazzuwan de7ishin, taani eta naata haagaan yaagaas; ‘Intte aawatu wogaadan hemettoppiti; eta higgiiyaakka naagoppiti; woikko eta eeqatun tunoppiti.

¹⁹ Taani GODAA intte Xoossaa. Ta wogaadan hemettiti; ta higgiiyaakka naagite.

²⁰ Taappenne intteppe gidduwan malaata gidana malanne taani GODAA intte Xoossaa gidiiyoogaa intte erana mala, Sambbataa hara gallasappe dummayite’ yaagaas.

²¹ “ “SHin he naatikka ta bollan makkalidosona; azazettiya asa ubbau de7uwaa immiya ta wogaadan hemettibookkona; ta higgiiyaakka eti naagibookkona; ta Sambbataakka tunissidosona. Yaatin, taani bazzon ta hanqquwaa eta bolli gussanau, ta yiilluwaakka eta bolli wurssanau qoppaas.

²² SHin taani ta kushiya shiishsha ekkaas. Taani eta Gibxxeppe kessiyoogaa be7ida kawotet-

tatu sinttan ta sunttai tunennaadan, eta xaissabeikke.

²³ Qassi eta hara kawotettatussinne hara biittatussi laalanau bazzon caaqqaa.

²⁴ Aissi giikko, eti ta wogau azazettennan ixxidosa; ta higgiaakka menttidosa; ta Sambataa tunissidosonanne bantta aawatu eeqaa amottidosona.

²⁵ Hegaadankka, qassi etassi lo77o gidenna wogatanne de7uwaa immenna higgeta immaas.

²⁶ Eti bantta yarshshuwan tunanaadan, eti bantta baira naata yarshshanaadan, taani eta yedda besaas. Taani heгаа oottidoogee eta qaxxayanaassanne taani GODAA gidiyooqaa eta erissanaassa” yaagees’ yaaga.

²⁷ “Hegaa gishshau, asa na7au, Israa7eela asaassi hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte aawatikka tanan ammanettennan ixxidi, hegan tana cayidosona.

²⁸ Taani etau immanau caaqqido biittaa eta ehaas. Etikka xoqqa keraanne irxxa mittaa be7ido wode, etan ubban bantta yarshshuwaa yarshshidosona. Eti bantta xuuggiyo yarshshuwan, bantta cuwayiyo ixaanaaninne bantta gussiyo ushshaa yarshshuwan tana hanqquetissidosona.

²⁹ Yaatin, taani eta, ‘Hagee intte biyo xoqqa sohoi aibee?’ yaagada oichchaas. Hachchi gakkanaassi he sohoi goinniyo xoqqa soho geetetti xeesettes” yaagees’ yaaga.

³⁰ “Hegaa gishshau, Israa7eela asaayyo hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte maizza aawati oottido

nagara ubbaa oottidi, aissi inttena tunisseeetii? Eta tuna eeqau aissi goinneetii?

³¹ Hachchikka heгаа mala imuwaa shiishshiyo wodenne intte attuma naata taman xuuggidi yarshshiyo wode, intte eeqan ubban inttena tunisseeeta. Inttenoo, Israa7eela asatoo, taani inttenan oishettoo? Taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Taani inttenan oishettikke.

³² Intte, ‘Nuuni mittaanne shuchchau goinniya hara kawotettatu malanne sa7an de7iya asaa mala gidana’ yaagidi qoppeeta. SHin intte qofai mulekka hanenna.

GODAI Qaxxayeesinne Maarees

³³ “ ‘ “Taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Taani ta mino qesiyan, ta yeddido kushiyaaninne ta gussido hanqquwan intte bolli kawotana.

³⁴ Kawotettatu giddoppe taani inttena kessana; intte laalettido biitta ubbaappe ta mino qesiyan, ta yeddido kushiyaaninne ta gussido hanqquwan taani inttena shiishshana.

³⁵ Taani inttena kawotettatu bazzuwaa giyo bazzuwaa ehaana; ehaada inttena ta sinttan esada, intte bolli pirddana.

³⁶ Gibxxe biittaa bazzuwan intte maizza aawatu bolli pirddidoogaadan, hegaadanka intte bolli pirddana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

³⁷ Taani inttena huuphiyan huuphiyan qoodada gelissana; ta maachchaa intte naaganaadan, taani inttena oottana.

³⁸ Makkalanchchatanne nagaranchchata taani intte giddoppe diggana; ha77i eti de7iyo biit-taappe taani eta kessana; shin eti Israa7eela biittaa gelennaadan teqqana. Taani GODAA gidiy-oogaa intte hegan erana” yaagees.

³⁹ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, Israa7eela asatoo, intte ha77i taani odiyoojaa siyennan ixkikko, biidi ubbaikka intte eeqau goinnite. SHin hegaappe guyyiyan, intte imuwaaninne intte eeqan ta geeshsha sunntaa tunissekketa.

⁴⁰ Ta geeshsha deriyan, xoqqu giida Israa7eela deriyaa bollan intte Israa7eela asai kumettai taayyo, Ubbaa Haariya GODAAYYO goinnana. Taanikka inttena mokka ekkana; intte yarshshuwaa, intte doorido imuwaanne intte geeshsha imuwaa taani intteppe koyais.

⁴¹ Intte laalettido kawotettatu giddoppe taani inttena ehiyo wodenne hara biittatuppe taani inttena shiishshiyo wode, sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa ekkioogaadan, taani inttena ekkana. Kawotettati xeellishin, taani intte gidдон geeshshaa gidiyoojaa erissana.

⁴² Taani kase intte maizza aawatuyyo immana gaada caaqqido Israa7eela biittaa inttena zaarada ehiido wode, taani GODAA gidiyoojaa intte erana.

⁴³ Intte intte iita hemetaanne intte tuna oosuwaa intte he sohuwan hassayana; intte oottido iita oosuwaa ubbaa intte shenetana.

⁴⁴ Inttenoo, Israa7eela asatoo, taani intte iita hemetaadaaninne intte tuna oosuwaadan gidennan, ta sunntaa gishshau taani oottiyo wode, taani GODAA gidiyoojaa intte erana. Taani Ub-

baa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Neegeeba Pirddaa

⁴⁵ GODAA qaalai taakko haggaa yaagiiddi yiis;

⁴⁶ “Laa asa na7au, tohossa baggi simmada xeella; tohossa baggau oda; Neegeeba Wora bolli hananabaa yoota.

⁴⁷ Neegeeba Woraassi haggaa yaaga; ‘GODAA qaalaa siya! Ubbaa Haariya GODAI haggaa yaagees; “Taani ne gidдон tamaa oittana; he tamai ne irxxa mittaakka ne mela mittaakka ubbaa maana. He eexxiya tamai to7enna; tohossappe biidi, huuphessi gakkanaashin de7iya asaa som77uwaa ubbaa he laco labana.

⁴⁸ Taani GODAI oittido tama gididiyoogaa asai ubbai be7ana. He tamai to7enna” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

⁴⁹ Yaagin taani zaarada, “Hai Ubbaa Haariya GODAU, haggaa ta yootanau tana azazoppa. Eti tana, ‘I ubbatoo leemisuwaa odees gidennee?’ yaagidi haasayoosona” yaagaas.

21

GODAA Bisuwaa

¹ GODAA qaalai taakko haggaa yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, ne som77uwaa Yerusalaamekko zaarada, asai goinniyo sohotu bolli qaalaa oda; Israa7eela biittaa bolla hananabaa yoota.

³ Haggaa yaaga; ‘GODAI haggaa yaagees; “Taani neeyyo morkke. Taani ta bisuwaa

shoohuwaappe shoddada, xillo asaanne iita asaa ubbaa wurssana.

⁴ Taani ta bisuwaa shoddada, huuphessappe tohossa gakkanaashin de7iya asaa ubbaa xaissana.

⁵ Hegan taani GODAI ta bisuwaa a shoohuwaappe shoddidoogaanne guyye zaarennaagaa asai ubbai erana” yaagees’ yaaga.

⁶ “Hegaa gishshau, asa na7au, asai ubbai xeelishin, ne wozanai meqqin, camo yeehuwaa yeekka.

⁷ Eti nena, ‘Aissi yeekkai?’ giidi oichchiyo wode, hagaadan yaaga; ‘Sinttaara yiya iita oduwaassi yeekkais. Wozani ubbai yashshan seerana; kushe ubbai arggaacana; eta goobatetta ubbai etappe kichchana; gulbbata ubbaikka kokkorana. He wodee gakkii! I tumu polettana! Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais’ yaaga” yaagiiddi yiis.

⁸ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

⁹ “Laa asa na7au, hagaadan yaagada hananabaa yoota; ‘GODAI hagaadan yaagees; “Bisuwaa! Leefettidanne qucettida bisuwaa!

¹⁰ Siifanau leefettiis. Wolqqanttaadan pholqqu gaanau qucettiis. Ta asai imettida seeraanne qixaatiyaa ubbaa ixido gishshau, hagaappe guyyiyan, ooninne ufattenna.

¹¹ Go7ettanau bisoi qucettiis; leefettidinne qucettidi, siifiyaagau imettiis.

¹² “ “Laa asa na7au, yeekkanne zilaala! Aissi giikko, he bisoi giigettidoogee ta asaa bollaananne Israa7eela halaqatu ubbaa bollaana. Halaqatikka ta asaara issippe bisuwan haiqqana. Hegaa gishshau, ne tiraa baqqa.

13 Taani ta asaa paaccana; eti nagaraa paaxennan ixnikko, ha metoi ubbai eta bolli gakkana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga.

14 “Ha77ikka asa na7au, hananabaa yoota; ne kushiyaakka baqqaa. He wode bisoi naa77a heezza zaaridi shocana; hegeekka daganttiya, woriyaanne siifiya bisuwaa.

15 Hegee eta wozanai seeranaadaaninne etappe daroti haiqqanaadan oottana. Bisoi wolqqant-taadan pholqqu gees; siifanau qucettiis.

16 Neno, qara bisuwau, ushachchaunne had-dirssau, ne simmido baggaa ubbaa busakka.

17 Taanikka qassi ta kushiya baqqana; ta hanqqoikka dochchana. Taani GODAI haggaa odaas” yaagiiddi yiis.

Baabiloone Kawuwaa Bisuwaa

18 GODAA qalalai taakko haggaa yaagiiddi yiis;

19 “Laa asa na7au, Baabiloone kawuwaa bisoi yiyo naa77u ogetun malaataa wotta. Naa77u ogetikka issi biittaappe dendoosona. Naa77u ogeti gaittiyo balla ogiyan malaata gidiya tuussaa essa.

20 Issi ogiyan de7iya malaatai Raaba giyo Amoonatu katamaa biyoosaa malaatees; hinkkoi qassi Yihudan gimbettida Yerusalaame katamaa biyoosaa malaatees.

21 Baabiloone kawoi ogeti gaittiyo ballan, malaata tuussatu matan eqqana. I augaa ogiyaa baanaakko eranau, wonddafiyaa zubbeta saamaa yeggana; ba eeqatuura zorettana; mehiyaa maracciyaakka xeellana.

²² Hegaadan oottin, Yerusalaame efiya ogee saaman kiyana. He saamai kawoi biidi, qatuwaa laaliyoobata giigissanaadan, olaa waasuwaa waassanaadan, ceequwaa ceeqettanaadan, qatuwaa laaliyoobata dirssaa penggetukko shiishshanaadaaninne biittaa keelidi, gimbbiyaara gattidi diddiqanaadan, ayyo odana.

²³ Yerusalaame asai Baabiloone kawuwaara maacettido gishshau, hagee bantta bolli gakkees giidi qoppibookkona. SHin Baabiloone kawoi eta eta nagaraa hassayissidi, omooduwau efaana.

²⁴ “Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Intte nagarai qoncciis; intte mooranchcha asa gidiyooгаа asai ubbai erees; intte oosoi intte nagaranchcha gidiyooгаа bessees. Hegaa gishshau, intte mooroi hassayettana; intteikka intte morkkiyau aadhdhidi imettana’ yaagees.

²⁵ “Nenoo iitanne tuna gidida Israa7eela ha-laqau, ne wurssetta pirddaa gallassai gakkiiis.

²⁶ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Ne huuphiyaappe kallachchaa dentta; ne huuphiyan xaaxidoogaakka qaara. Hagaappe sintanau kaseegaadan hananabi baawa; ziqqi gidaagee xoqqu gaana; xoqqu giidaageekka ziqqi gaana.

²⁷ Bashshaa! Bashshaa! Taani ha katamaa bashshana! Pirddiyo maatai de7iyoogee yaana gakkanaashin, ha katamai naa77antto keexet-tenna. I yiyo wode taani ayyo aattada immana’ yaagees.

²⁸ “Laa asa na7au, hagaadan yaagada

hananabaa yoota; ‘Israa7eela cayiya Amoonatuyyo Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Bisuwaa! Bisoi siifanau shoohuwaappe shodettiis; wursanaunne wolqqanttaadan pholqqu gaanau qucettiis.

²⁹ Intte be7iyo ajuutai worddo; intte yootiyo hiraagaikka worddo. Intte iitanne tuna asa; intte wurssetta pirddaa gallasai gakkiiis. Intte qooriyan bisoi wodhdhana hanees.

³⁰ Bisuwaa shoohuwau zaarite. Intte merettido sohuwan, intte yelettido biittan taani intte bolli pirddana.

³¹ Taani ta hanqquwaa intte bolli gussana; ta hanqquwaa tamai intte bolli eexxi kiyana. Taani inttena bashshiyooگان loohida, meqetti baina asatuyyo aatta immana.

³² Intte tamaassi eettiyo mitta gidana; intte suuttai intte biittan gukkana; intte naa77antto has-sayettekketa. Taani GODAI haggaa odaas” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

22

Yerusalaame Nagaraa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, suuttaa gussiyaageeti kumido katamaa bolli pirddanau giigadii? Yaatikko, i oottido tuna ooso ubbaa ayyo yoota.

³ Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Neeni daro asaa suuttaa gussido gishshaunne ee gau goinniyoogan nena tunissido gishshau, ne wodee yiis.

⁴ Neeni gussido suuttan mooranchcha gidadasa; ne medhdhido eeḡankka tunadasa. Yaatin, ne pirddaa gallassai matattiis; ne wurssettaa lait-taikka gakkiiis. Hegaa gishshau, taani nena kawotettatussi baceessiyooobanne hara biittatus-sikka qilliicciyoobaa kessana.

⁵ Neno, suntti moorettidonne shabbirettida katamau, mataaninne haahuwan de7iyaageeti nena qilliicana.

⁶ “ “Ne gidдон de7iya Israa7eela halaḡati ub-bati suuttaa gussanau bantta wolqqaa ai keena go7ettiyaakko be7a.

⁷ Ne gidдон de7iyaageeti bantta aawaanne bantta aayyiyo bonchchokkona; eti betetakka huḡḡunnidosona; am77etanne aawu aaya baina naata naaḡḡoosona.

⁸ Eti ta geeshsha miishshata karoosonanne ta Sambbataakka tunissoosona.

⁹ Ne gidдон de7iyaageetuppe issooti issooti harata worissanau wordduwaa yootoosona; haraati deriyaa bolli de7iya eeḡau goinniyo sohotun moosona; ḡassi haraati maccaasaara shaaramuxoosona.

¹⁰ Ne gidдон de7iyaageetuppe issooti issooti ba aawaa machcheera zin77oosona; haraati ḡassi kushe ḡitai yiido maccaaseera wolḡḡan gait-toosona.

¹¹ Ne gidдон de7iyaageetuppe issooti issooti ba shooruwaa machcheera zin77oosona; ba na7aa machcheera zin77oosona; ba aawaa na7ee, ba michcheera zin77oosona.

¹² Ne gidдон de7iyaageetuppe issooti issooti miishshaa ekkidi, shemppuwaa woroosona; haraati bantta miishshaa dichchau

immoosonanne, bantta shooruwaa miishshaa yashissidi ekkoosona. Qassi intte tana mulekka dogideta. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

¹³ “ “Ne gidдон de7iya asai bessenna miishshaa ekkiyo gishshaunne shemppuwaa woriyo gishshau, taani hanqquwan ta kushiya baqqana.

¹⁴ Taani nena qaxxayiyo gallassi ne goobatetta nenaara de7anee? Woikko ne kushee mino gidanee? Taani GODAI haggaa yootaas; taani yootidoogaa taanikka oottana.

¹⁵ Taani ne asaa kawotettatu giddooninne hara biittatu gidдон laalana; ne tunatettaakka taani ne bollappe xaissana.

¹⁶ Hara kawotettatu sinttan neeni kauyyana; shin taani GODAA gididoogaa neeni erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

GODAA Tamai Geeshshees

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, GODAA qaalai taakko haggaa yaagiiddi yiis;

¹⁸ “Laa asa na7au, Israa7eela asai ainne pattenna toce mala; eti ubbaikka biraa seerissidi xillissiyo wode, toce gididi attiya nahaase, qorqqoro, biratanne irssaase mala.

¹⁹ Haggaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI haggaa yaagees; Intte ubbaikka toce mala gidido gishshau, taani inttena ubbaikka Yerusalaame giddo shiishshana.

²⁰ Asai biraa, nahaasiyaa, birataa, irssaasiyaanne qorqqoruwaa tamaa coociyaakko shiishshidi seerissiyoogaadan, taani ta

hanqquwaaninne ta yiilluwan inttena shiishshada, katamaa gidдон сеerissana.

²¹ Taani inttena shiishshada, ta hanqquwaa tamaa intte bolli womppiinin, intte hegan seerana.

²² Birai coociyan seeriyoogaadan, intte Yerusalaamen seerana. He wode taani GODAI ta hanqquwaa intte bolli gussidoogaa intte erana' yaagees" yaagiiddi yiis.

Israa7eela Asaa Kaalettiyaageetu Nagaraa

²³ GODAA qaalai taakko zaaridikka hagaadan yaagiiddi yiis;

²⁴ "Laa asa na7au, eta biittai tunido gishshau, ta hanqquwan irai bukkennaadan diggada, taani Israa7eela asaa qaxxayanau haniyoogaa etau yoota.

²⁵ Eta halaqati ba woridobaa gudiiddi mentterettiya gaammo mala; eti asaa woroosona; miishshaa gidin, hara buquraa gidin, ubbaa banttau ekkoosona; eti daro maccaasaa am77e kessidosona.

²⁶ Qeeseti ta higgiiyaa menttidosona; ta geeshshabaakka tunissidosona. Geeshshaanne tunaa shaakkokkona; qassi geeshshaappenne tunaappe gidduwan de7iya dummatettaa tamarissokkona; ta Sambbataa bonchchokkona. Hegaappe denddidaagan, taani Israa7eela asaa gidдон bonchchettabeikke.

²⁷ A gidдон de7iya halaqati bantta woridobaa duuterettiya wanggireellotu mala; eti banttau durentanau asaa woroosona.

²⁸ Yerusalaame kataman de7iya hananabaa yootiyaageeti godaa nooraa tiyiya asadan,

worddo ajuutaa be7iyooqaaninne worddo hiraagaa yootiyoogan, eta nagaraa genttoosona. GODAI yootennan de7ishin, ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees’ yaagoosona.

²⁹ He biittaa asati bonqqoosona; hiyyeesatanne metootanchchata huqqunnoosona; eti betetakka yashissidi, miishshaa ekkidi, likke pirddaa diggoosona.

³⁰ “Taani biittaa xaissennaadan, eta gidдон dirssaa gimbee kolettido baggaara eqqidi naagiya issi asa koyaas; shin oonanne demmabeikke.

³¹ Hegaa gishshau, ta hanqquwaa eta bolli gusana; taani ta hanqquwaa taman eta xaissana; taani eti oottido oosuwaa eta bolli zaarana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaadais” yaagiiddi yiis.

23

Naa77u SHaaramuxiya Michchetu Leemisuwaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, issi aayeeppa yelettida naa77u maccaasati de7oosona.

³ Eti Gibxxen de7iiddi, bantta yelagattetappekka doommidi, shaaramuxa gididosona. He biittan eta xanttan attumaasai kaa7iis; eta geela7otettaikka ekettiis.

⁴ Etappe bairee sunttai Ohoolo; qassi i michchee kaalee sunttai Ohoolibo. Eta naa77aakka taani machchin, taayyo attumanne macca naata yelidosona. Ohoola Samaariyo; Ohooliba qassi Yerusalaamo.

⁵ “Ohoola taayyo machcho gidada de7aiddakka shaaramuxaasu; a bana laggettiya Asoore wotaaddarata minttada siiqaasu.

⁶ Eti salo milatiya maayuwaa maayida olanchchata, biittaa haariyaageetanne ola gadaawata; eti ubbaikka amoyiya, yelaga attumaasatanne paraa toggiya paraasata.

⁷ A bana shaaramuxa oottada, ubbaappe lo77iya Asoore attumaasatuyyo immaasu. I shaaramuxatetta Asoore biittaa eeqatussi goinnada, tunanaadan o oottiis.

⁸ A Gibxxen doommido shaaramuxatetta ha77ikka aggabeikku; i yelagatettaappe doommidi, attumaasati i xanttaa kaa7oosonanne iira shaaramuxoosona.

⁹ “Hegaa gishshau, a minttada siiqiyo Asoore biittaa laggettotuyyo taani o aattada immaas.

¹⁰ Eti o qaaridi kalloyidosona; i attumanne macca naata omooddi oiqqidosona; okka bisuwan woridosona. Bana gakkida pirddaa gaasuwan, maccaasatu gidдон qilliicciyoobaa gidaasu.

¹¹ “I michchiyaa Ohooliba haggaa be7aasu; be7ikkonne a ba amuwaaninne ba shaaramuxan ba michcheeppe tunaa daraasu.

¹² Akka qassi Asoore biittaa haariyaageeta, ola gadaawata, lo77o maayuwaa maayida olanchchatanne paraa toggiya paraasata, ubbatikka amoyiya, yelaga asata minttada siiqaasu.

¹³ Akka bana tunissidoogaa be7aas; eti naa77aikka issi ogiyaa boosona.

14 “A ba shaaramuxatettaa yaa darissaasu; a atumaasatu misilee godaa bollan, zo7o qalamiyan meretti uttidaagaa be7aasu.

15 Eti bantta xeessan zinnaariyaa gixxidaageetanne bantta huuphiyankka lo77iya carqqiyaa xaaxidaageeta. Eti ubbaikka Baabiloone biittaa halaqata milatoosona.

16 A eta misileta be7osaarakka daro siiqada, eta xeeگانau Baabiloone biitti asa kiittaasu.

17 Yaatin, Baabilooneti ikko yiidi, iira shaaramuxidi, o tunissidosona. Tunidoogaappe guyyiyan, a etakka shenetada, wora simmaasu.

18 A ba shaaramuxatettaa qoncciyaa oottido wodenne ba kalluwaa qaara bessido wode, taani i michcheeppe wora simmidoogaadan, ippekka shenetada wora simmaas.

19 SHin a Gibxxen shaaramuxa gidada de7iyo, ba yelagatettaa wodiya haassayada, ba shaaramuxaa kaseegaappe yaa darissaasu.

20 Eta attumatettaa hariyaagaa mala, etappe kiyiya zerettaikka paraagaa mala gidido ba laggettota minttada siiqaasu.

21 (Nenoo, Ohoolibee, ne yelagatettaa wode, attumaageeti ne xanttan kaa7ishin, ne geela7otettaakka ekkishin, neeni polido shaaramuxatettaa zaaradakka ha77i oottanau amottaasa.)

GODAI Naa77u Michchetu Bolli Pirddiis

22 “Hegaa gishshau, Ohoolibee, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Taani ne laggettota, he neeni shenetada wora simmidoogeeta ne bolli denttana; taani eta ne bolli ubbasaara ehaana.

²³ Etikka Baabiloonetanne Kaladaaweta ubbaa, Paqooda, SHoo7anne Qo7aana attumaasata, Asooreta ubbaa, amoyiya yelaga asata, biittaa haariyaageeta, ola gadaawata, olanchchata, halaqatanne paraa toggiya paraasata.

²⁴ Eti ola paraa gaaretuura, caana gaaretuuranne daro olanchchatuura huuphessa baggaappe intte bolli yaana. Eti wogga gondalliyaanne qeeri gondalliyyaa oiqqidi, birata qophiyaa wottidi, ne yuushuwan salppana. Taani nena etan pirddissana; etikka nena bantta wogaadan pirddana.

²⁵ Taani hanqquwaa ne bolli yeddana; etikka nenaara hanqquwaa suuluwan gaittana. Eti ne siiriyaanne ne haittaa qanxxana; neeppe atti-daageetikka bisuwan busakettana. Eti ne attuma naatanne ne macca naata oiqqana; neeppe atti-daageetakka taman xuuggana.

²⁶ Eti ne maayo ubbaa neeppe qaari ekkana; ne alleeqo ubbaakka neeppe kessi ekkana.

²⁷ Hegaadan oottada, neeni Gibxxeppe ehiido shaaramuxatettaa qaaqqaanne ne shaaramuxatettaa ubbaa taani nena agissana. Neeni naa77antto Gibxxetu eeqa misileta xoqqu gaada xeellennaadan, woikko eta hassayennaadan, taani nena oottana' yaagees.

²⁸ “Uubaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Taani nena neeni ixxiyoogeetuyyo, neeni sheneta, etappe wora simmidoogeetuyyo aattada immana.

²⁹ Eti nena ixxananne neeni daafurada demmi-dobaa bonqqirggidi, nena kallo xiire ashshana. Ne shaaramuxatettaa pokkoi qonccanaadan oot-

tana. Ne ziitainne ne shaaramuxatettaa amoi,

³⁰ haggaa ne bolli ehiis. Aissi giikko, neeni kawotettatuura shaaramuxadasa; eta eeqatun nena tunissadasa.

³¹ Ne michchiyaa biido ogiyaa neenikka baadasa. Haggaa gishshau, nenakka taani i xuu7aa ushshana' yaagees.

³² “Ubbaa Haariya GODAI haggaa yaagees; ‘Neeni ne michchee xuu7aappe uyana; he xuu7aikka gitanne cin77a. I tigin, daruwaa ekkiyo gishshau, ne bolli qiriyaanne miichchaa ehaana.

³³ Neeni mattuwaa jiilaawananne azzanana. Heggaa he ne michchee Samaaree xuu7ai daggamaanne bashshaa xuu7aa.

³⁴ Ne a cinggada uyana; uyada xuu7aakka menttana; menttido kon77ankka ne xanttaa gaarana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais' yaagees.

³⁵ “Haggaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI haggaa yaagees; ‘Neeni tana dogido gishshaunne taayyo zokkuwaa zaarido gishshau, neeni ne ziitaanne ne shaaramuxuwaa waaggaa ekkana' yaagees” yaagiiddi yiis.

³⁶ GODAI tana haggaa yaagiis; “Laa asana7au, Ohoodi bollinne Ohoodibi bolli pirdduutee? Pirddikko, eti oottido tuna oosuwaa etayyo oda.

³⁷ Eti naa77aikka shaaramuxidosonanne shemppuwaa woridosona. Eti bantta eeqau goinnidosona. Harai attin, eti taayyo yelido bantta attuma naatakka bantta eeqatuyyo quma oottidi yarshshidosona.

38 Hegaappekka harabaa eti ta bolli oottidosona; eti ta Beeta Maqidasiyaa tunissidosona; ta Sambbataakka shaaridosona.

39 Eti bantta naata eeqatussi yarshshido gallassi, he gallassi eti ta Beeta Maqidasiyaa gelidi tunissidosona. Eti ta keettan oottidoogee haggaa.

40 “Hegaadankka qassi, eti haahosaappe atumaasati yaanaadan, asa kiittidosona; kiittin etikka yiidosona. Yin intte naa77u michcheti intte bollaa meecettideta; intte aifiyaakka qalamiyaa tiyideta; alleequwaakka wottideta.

41 Xaraphpheezeai sinttan de7iyo lo77o arssaa bolli uttideta; intte he xaraphpheezaa bollan ta ixaanaanne ta wogaraa zaitiyaa wottideta.

42 Hirggi baina asaa cenggurssai intte achchan siyettees; mattottidaageetikka maari baina asaa bazzoppe yiidosona. Yiidi intte kushiyan sagaayota wottidosona; qassi lo77iya kallachchataakka intte huuphiyan goxxidosona.

43 “Taani ta wozanan, ‘Hageeti attumaasati ha bollai wuriichchido maccaasatuura shaaramuxana giidi haniyoonaa?’ yaagaas.

44 Attumaasai shaaramuxeera shaaramuxiyooogaadan, eti etaara shaaramuxidosona. Ee, eti he shaaramuxanau qaaqqatiya Ohooliiranne Ohoolibiira shaaramuxidosona.

45 Eti shaaramuxa gidiyo gishshaunne shempuwaa woriyo gishshau, xillo asati shaaramuxatu bollinne shempuwaa woriyaageetu bolli pirdiyo pirdaa eta bolli pirddoosona” yaagiis.

46 Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Eta shabbiriyaanne etabaa bonqqiya asata denttetta ekkada ya.

⁴⁷ Ha shabbiriya asati yiidi, eta shuchchan cad-donanne bisuwan busakkona; eti eta attumanne macca naata worona; eta keettaakka taman xuggona.

⁴⁸ Maccaasai ubbai inttena qullennaadan duuttanau, taani biitta ubbaappe shaaramuxatettaa xaissana.

⁴⁹ Intte naa77u michcheti intte shaaramuxatettaa qixaatiyaanne eeqatussi intte goinnido nagaraa waagaa ekkana. Taani Ubbaa Haariya GODAA gidiyoogaa intte hegan erana” yaagees.

24

Disttiyaa Leemisuwaa

¹ Nuuni omoodettido uddufuntta laittan, tammannta aginan, tammannta gallassan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, haga hachchi gallassaa mazgafan xaafa. Aissi giikko, Baabiloone kawoi Yerusalaame dooddidoi hachcha.

³ Ha makkalanchcha asaayyo ha leemisuwaa oda; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Nahaasiyaa disttiyaa taman wottada, haattaa an tiga.

⁴ Yaatada gedaanne anggaasuwaa milatiya lo77o ashuwaa ubbaa muxada, an yegga; lo77o meqettaakka qanxxerettada, an kunnta.

⁵ Hegaassi neeni ekkana dorssai wudiyaappe doorettidaagaa gido. Mittaa disttiyaappe garssaara korada, ashuwaakka meqettaakka ka77ana gakkanaashin doissa” yaagees’ yaagada oda.

6 “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Suuttaa gussiyaageetu katameeyyo aayye7ana! SHiyidi mulekka geeyennan ixida nahaase distiyaa mala a gidaasu. I gidдон de7iya muxettida ashuwaa ubbaa doorennan, gaittaagaa gaittaagaa kessada wurssa.

7 “ ‘Aissi giikko, he katamiyaa worido asaa suuttai hanno gakkanaashinkka in de7ees; suuttaa gussaidda, baanan kammanau biittan gussennan, aibinne kammenna zaallaa bollan gussaasu.

8 Haluwaa kiyana, ta hanqquwaa denttetaadan, i kamettenna mala, a gussido suuttaa taani zaallaa bollan wottaas’ yaagees.

9 “Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Suuttaa gussiya katameeyyo aayye7ana! Taanikka mittaa keehi guppana.

10 Hegaa gishshau, daro mittaa wotta; tamaakka eetta. Ashuwaa loittada doissa; cambbaakka mal77etta; meqetta xuugetto.

11 I suullidi michchin, a bollan de7iya naaaseekka bonqqin, a bollan de7iya qitai seeranaadaaninne a bollan de7iya shiyai xuugetti xayanaadan, mela distiyaa tamaa bonqquwaa bolli wotta.

12 He daafurai ubbai coo mela gidii; a bollan de7iya daro shiyai harai atto, tamankka kichchibenna.

13 Bii Yerusalaamee, hegee shiyai ne shaaramuxatetta leemiso. Taani nena geeshshanau daafurinkka, neeni ne tunatettaappe geeyennan ixido gishshau, ne bollan ta hanqqoi wurana gakkanaashin, neeni naa77antto geeyakka.

14 Taani GODAI haggaa yootaas; hagee hanana.

Taani guyye simmikke; qarettikke; ta qofaa laam-mikke. Ne ogiyaadaaninne ne oosuwaadan, taani nena pirddana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais' yaagees" yaagiiddi yiis.

Hizqqeela Machchiyaa Haiqqaasu

¹⁵ GODAA qalalai qassikka taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

¹⁶ "Laa asa na7au, neeni siiqiyoonne ne aifiyau lo77iya ne machchiyo taani issi kuttan woraagana. Hegan kayyottoppa, yeekkoppanne afuxxoppa.

¹⁷ Oola, shin ne ooliyaa asi siyoppo; haiqqid-abau kayyottoppa. Neeni ne huuphiyan xaaxiy-oogaa xaaxa; ne gediyanikka caammaa wotta. Ne doonaa kammoppa; shochchaakka mooppa" yaagiiddi yiis.

¹⁸ Yaagin maallado taani asaassi yootaas; he galla omarssi ta keettaayyiyaa haiqqaasu. Wonttetta gallassi maallado GODAI tana azazidoogaadan oottaas.

¹⁹ Yaatin, asai tana, "Ha neeni oottiyoogaayyo birshshettai aibakko nuussi aissi yootikkii?" yaagidi oichchiis.

²⁰ Oichchin taani etayyo hagaadan yaagada zaaraas; "GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

²¹ 'Israa7eela asaa hagaadan yaaga; "Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; 'Intte ceeqettiyo, intte aifiyaa lo77iyaanne intte shemp-poi amottiyo ta Beeta Maqidasiyaa taani tunisana hanais. Intte guyye ashshido intte attuma naatinne intte macca naati bisuwan wurana.

²² He wode taani oottidoogaadan, inttekka oot-tana. Intte doonaa kammekketa; shochchaakka meekketa.

²³ Intte huuphiyaa xaaxeeta; intte gediyan caammaa wotteeta. Kayyottekketa woikko yeekkeketa. SHin intte intte nagaraa gaasuwan gilqqananne issoi issuwaayyo oolana.

²⁴ He wodiyan Hizqqeeli intteyyo malaata gidana; ubbabaakka i oottidoogaadan, intte oot-tana. Hagee haniyo wode, taani Ubbaa Haariya GODAA gidiyooгаа intte erana' yaagees" yaaga.

²⁵ " 'GODAI tana hagaadan yaagiis; "Laa asa na7au, taani eta ufaissanne bonchchuwaa, eta aifiyau lo77iyaabanne eta wozanai amottiyoobaa, qassi eta attuma naatanne eta macca naata etappe wotta ekkana.

²⁶ He gallassi neeyyo woriyaa odanau issi kessi ekkidi attida asi yaana.

²⁷ He gallassi ne doonai dooyettana; neenikka aara haasayana; naa77antto duude kiyakka. Hegaadan hanada, neeni asaayyo malaata gidana. Taani GODAA gidiyooгаа eti hegan erana" yaagiis' yaagiiddi yiis" yaagaas.

25

Amoonatu Bolli Odettida Hiraagaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² "Laa asa na7au, ne som77uwaa Amoona biittaakko zaarada, Amoonatu bolli hananabaa yoota.

³ Hagaadan yaaga; 'Ubbaa Haariya GODAA qaalaa siyite. Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; "Intte ta Beeta Maqidasee tuniyo wode,

Israa7eela biittai baisa attiyo wodenne Yihudaa asai omooduwau biyo wode, ‘Hashshu!’ giido gishshau,

⁴ taani inttena arshsho bagga biittaa asaassi laata oottada immana. Yaatobare eti intte gid-don kambbiyaa keexxana; keexxidi de7ana. Intte maana teeraa eti maana; intte maattaakka eti uyana.

⁵ Taani Raaba katamaa gaameelati heemettiyo soho kessana; Amoonatu katamataakka dorssaa wudee allaxxiyo soho oottana. Taani GODAA gidiyoojaa intte hegan erana” yaagees.

⁶ “‘Aissi giikko, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte Israa7eela bashshan kushiya baqqido gishshau, guppido gishshaunne ufaittido gishshau,

⁷ taani intte bolli ta kushiya yeddaas. Inttena kawotettatussi omoodo oottada immana. Taani inttena asaappe shaakkana; kawotettatu gid-doppekka xaissana. Taani GODAA gidiyoojaa intte hegan erana” yaagees.

Moo7aaba Biittaa Bolli Odettida Hiraagaa

⁸ “‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Moo7aabinne Eedoomi, ‘Be7ite, Yihudai hara kawotettatukka mala’ yaagido gishshau,

⁹ taani Moo7aaba biittaa bollan woraajjana; woraajjada a zawaa naagiya, Beeti-Yashimoota, Ba7aali-Ma7oonanne Qiriyaataima geetettiya, erettida katamata xaissana.

¹⁰ Hagaappe sinttanau Amoonatuurakka gujjada, eti kawotettatu gid-don hassayettennaadan, taani eta arshsho bagga biittaaappe yiida asatuyyo aattada immana.

11 Taani Moo7aaba pirddana. Taani GODAA gidioogaa eti hegan erana” yaagees.

Eedooma Biittaa Bolli Odettida Hiraagaa

12 “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Eedoomati Yihudaa bolli haluwaa kiyido gishshaunne daro moorido gishshau,

13 taani Ubbaa Haariya GODAI ta kushiyaa Eedooma bolli yeddana. Yeddada an de7iya asaanne mehiyaa mule xaissana; xaissada baises kessana. Temaana katamaappe biidi, Dadaana katamaa gakkanaashin, eti bisuwan busakettana.

14 Taani Eedoomayyo ta asaa Israa7eela baggaara haluwaa kiyana. Israa7eelati eta bolli ta hanqquwaanne ta yiilluwaa keenaa oottana. Taani haluwaa kiyidoogaa eti erana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaada odais” yaagees.

Pilisxxeematu Bolli Odettida Hiraagaa

15 “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Pilisxxeemati bantta wozanaa iitatettan haluwaa kiyido gishshaunne aqida lancciyen Yihudaa xaissanau koyido gishshau,

16 taani ta kushiyaa Pilisxxeematu bolli yeddana. Yeddada taani etanne abbaa doonan attidaageeta ubbaa xaissana.

17 Taani etau gita haluwaa kiyana; ta hanqquwan eta qaxxayana. Taani etayyo haluwaa kiyiyo wode, taani GODAA gidioogaa eti erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

¹ Nuuni omoodettido tammanne isiinintta laitan, aginaayyo koiro gallassan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Xiirsoosa katamaa asai ufaittidi, ‘Yerusalaamee kunddiis; a zal77iyaa wolqqaikka xayiiis. I laalettidi xayido gishshau, hagaappe sinttan nuuni duretana’ yaagoosona.

³ Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Nenoo, Xiirsoosa katamau, taani neeyyo morkke. Abbaa beetai yiyoogaadan, taani daro kawotettata ne bollan ehaana.

⁴ Eti ne dirssaa gimbbiyaa qolana; ne miixaakka laalana. Taani nena biitta ubbaa qucci efirggin, kallo de7iya zaalla oottana.

⁵ Yaatobare neeni asati bantta moliyaa gitiyaa melissanau micciyo soho gidana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaadais. Hara kawotettati Xiirsoosa katamaa bonqqana.

⁶ Waannatiya biittan de7iya qeeri katamata bisuwan wurssana. Taani GODAA gidiyoogaa eti hegan erana’ yaagees.

⁷ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Xiirsoosa bolli olaa denttana mala, kawotuyyo kawo gidiya Baabiloone Kawuwaa Naabukadanaxoora taani huuphessa baggappe ehaana; a taani paratuura, paraa gaaretuura, paraasatuuranne daro olanchchatuura ehaana.

⁸ Eti waannatiya biittan qeeri katamata bisuwan wurssana; eti nena dooddidi, ne dirssaa gimbbiyaara gattidi, biittaa diddiqana. Yaatidi bantta gondalliyaa ne bolli denttana.

⁹ Dirssaa gimbbeta dom77idi laaliyo miishshan dirssaa gimbbiyaa mentterettana; bantta ola mi-

ishshankka ne adussa gimbbeta laalana.

¹⁰ A parati daro gidiyo gishshau, eti denttiyo baanai nena kammana. Paratinne paratu gaareti laalettida katamaa dirssaa penggiyaa geliyoogaadan, geliyo wode, eti sissiyoo caagettainne giirettai ne dirssaa gimbbiyaa qaattana.

¹¹ Eta parati ne gidдон de7iya ogeta ubbaa yedhdhana. Ne asaakka bisuwan wurssana; ne wolqqaama tuussatikka sa7an kunddana.

¹² Baabilooneti ne aquwaanne ne zal77iyo mi-ishshata bonqqana. Ne dirssaa gimbbetanne ne lo77o keettata ubbaa qolana; qolidi he shuchchaa, he mittaanne he laalettida burcce ubbaa efiidi, abban olana.

¹³ Ne mal77o yettaa taani teqqana; ne diittaa cenggurssaikka naa77antto siyettenna.

¹⁴ Taani nena kallo de7iya zaalla oottana; qassi neeni asati bantta moliyaa gitiyaa melissanau micciyo soho gidana. Taani GODAI haggaa yootido gishshau, neeni naa77antto keexettakka. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais' yaagees.

¹⁵ “Ubbaa Haariya GODAI Xiirsoosa katamaayyo haggaa yaagees; ‘Ne morkketi ne bollan woraajjiyo wode, abbaa doona biittatun de7iya asati ne asai siiffettiiddi guurummiyo guurunttaa siyidi, yashshau kokkorana.

¹⁶ Hegaappe guyyiyan, abbaa doona biittatun de7iya kawoti bantta araataappe wodhdhana. Bantta qumaashshaanne kushiyan sikkidi alleeqissido bantta maayuwaa qaarana; qaaridi yashshau kokkoriiddi, biittan uttana. Ne bolli gakkida metuwaa qoppiiddi, eti daro

shabbirettana; kokkorssaikka eta aggennan
ixxana.

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, eti neeyyo hagaadan
yaagidi zilaalana;

“Aayyee, erettida katamau, abbaa gidдон
wolqqaamiya asati de7iyo katamau, neeni
waana laalettadii!

Neeninne ne gidдон de7ida asati
abbaa lanqqiyan de7iya asaa ubbaa
yashissideta shin!

¹⁸ Neeni kunddiyo gallassi

haruuroti kokkoridosona.

Abbaa gidдон de7iya haruuroti
ne wulettan dagammidosona”
yaagana’ yaagees.

¹⁹ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees;
‘Ha77i asi de7enna katamatudan, taani nena
baisa kessana. Qassi taani ciimma abbaa ne bol-
lan ehin, he daro haattai nena kammana.

²⁰ He wode taani nena duge ciimma ollau
biyaageetuura issippe, adussa wodiyaappe
kase haiqqida asatukko duge yeggana. Neeni
biittaappe garssan, beni moogettida burcceti
de7iyoosan, ciimma ollau biyaageetuura
issippe de7anaadan, taani nena oottana. Neeni
naa77antto asi de7iyo katama kiyakka; paxa
de7iyaageetu biittankka simmada, ne sohuwaa
oiqqakka.

²¹ Taani ne wurssettaa daganttiya wurssetta
oottana; neeni naa77antto mulekka de7akka. Asi
nena koyana; shin neeni naa77antto mulekka
beettakka. Taani Ubbaa Haariya GODAI hгаа
odais’ yaagees” yaagiiddi yiis.

27

Xiiroosassi Kessido Zilaassaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Xiiroosassi zilaala.

³ Abbaa doonan de7iyaanne abbaa doona daro biittatun de7iya asaara zal77iya, he katamaassi hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Nenoo Xiiroosaa, neeni, ‘Taani puulan wotoi bainna kumetta’ yaagada otorettadasa.

⁴ Ne zawai abbaa gul77aana; nena keexxiyaageeti nena lo77o markkabedan oottidi keexxidosona.

⁵ Ne sanqqaa Saniira giyo sohuwaappe qanxxido xiiddan oottidosona; ne markkabiya tuussaa Liibaanoosappe yiida zigaappe giigissidosona.

⁶ Markkabiya solddissanau haattaa guyye pushakkiya ne mooqeta Baasaane ettaappe oottidosona; ne wuigiya Qophphiroosappe yiida dumma xiiddaa sanqqan oottidosona; he wuigee danggarssaa zaaliyan alleeqettiis.

⁷ Ne sharai banddiraadan haahuwan beettana mala, kushiyan sikkidi alleeqissido Gibxxetu liin-uwaappe oosettidaagaa; nena goolloyiyoobatika Eliisha haruuruwaappe yiida, salo milatiyaanne ochchaa teeraa milatiya carqqiyaappe oosetti-daageeta.

⁸ Ne markkabiya solddissiyaageeti Sidoonanne Ariwaada geetettiya katamatuppe yiidaageeta; ne markkabiya laaggiyaageeti loohida ne asata.

9 Markkabiya giddon za77idasaa shiddiyaageeti Gebaalappe yiida cimatanne eranchcha asata; abban biya markkabe ubban de7iya oosanchchati ne suuqiyaappe shammoosona.

10 “ “Parsseppe, Lidiyaappenne Liibiyaappe yiida olanchchati ne olanchchata maaddidi olettidosona; bantta gondalliyaanne bantta ola qophiyaa ne giddon kaqqidosona; kaqqidi eti nena bonchchissidaageeta.

11 Ariwaadepenne Heleekappe yiida olanchchati ne dirssaa gimbbiyan naagoosona; Gamaadappe yiida asati ne adussa gimbbiyan naagoosona. Eti bantta gondalliyaa ne gimbbiyaa yuushuwan kaqqidosona; neeni puulan wotoi baina kumetta gidanaadan oottidaageeti eta.

12 “ “Ne duretettaa daruwaa gaasuwan Tarsseesi nenaara zal77iis; i biraa, birataa, qorqqoruwaanne irssaasiyaa immidi, ne miishshaara laammiis.

13 Giriikee, Tubaalinne Mesheki nenaara zal77idosona; ailletanne nahaasiyaa birataappe oosettida miishshaa immidi, ne miishshaara laammidosona.

14 Beeti-Togarmmi toggiyo parata, ola paratanne baluqota immidi, ne miishshaara laammiis.

15 Rooda biittaa asai nenaara zal77iis; qassi abbaa doona biittatun de7iya asai danggarssaa zaliyaanne zophphiya giyo mittaa ehiidi, neyyo qanxxiis.

16 “ “Ne duretettaa daruwaa gaasuwan, Sooriyaa asatika nenaara zal77idosona; eti

maata milatiya inqquwaa, zo7o inqquwaa, yeleelluwaappe oosettida alleequwaa, ochchaa teeraa milatiya carqqiyaa, lee7e liinuwaanne alleequwaa sikkido maayuwaa immidi, ne miishshaara laammidosona.

¹⁷ Yihudaanne Israa7eela asati nenaara zal77idosona; eti gisttiyaa, mal77o komppuwaa, eessaa, zaitiyaanne balasaame giyo xaliyaa immidi, ne miishshaara laammidosona.

¹⁸⁻¹⁹ Ne duretettaa daruwaa gaasuwaaninne ne shiishshido dumma dumma miishshatu gaasuwan Damasqqo asati nenaara zal77idosona; eti Helbboona woiniyaa eessaanne Saahooraa dorssaa ikisiyaa immidi, ne miishshaara laammidosona. Hegaadankka qassi, qoxxido birataanne dumma dumma qimameta neeyyo immidi laammidosona.

²⁰ “ “Dadaana asati kooraa gilaasiyaa ehiidi zal77idosona.

²¹ Arabatinne Qeedaare biittaa halaqati ubbai ne zal77e miishshaassi dorssa marata, dorssa orggetanne deeshshata ehiidi zal77idosona.

²² Saabanne Raa7ima zal77anchchati inqquwaa, worqqaanne lo77o doorettida qimameta immidi, ne miishshaara laammidosona.

²³ Kaaraane, Kaneeha, Edene, Asoorene Kilimmaada geetettiya katamati ubbai nenaara zal77idosona.

²⁴ Eti lo77o maayota, salo milatiya maayuwaa, alleequwaa sikkido maayuwaa, gazza minxxaafeta, loitti dooqqido baqettaanne wodoruwaa immidi, ne miishshaara laammidosona.

²⁵ “ “Ne miishshati zal77anchchatu gita

markkabetun caanettidi biidosona. Neenikka darobai caanettin kumada, abbaa bollan biya markkabe mala gidadasa.

²⁶ Ne markkabiyaas solddissiyaageeti nena ekkidi, abbaa giddo ginaa efiidosona; shin arshsho carkkoi nena abbaaayyo giddo ginan mentterettiis.

²⁷ Neeni meqerettido gallassi ne duretettainne ne zal77e miishshai ubbai, ne markkabiyaas solddissiyaageeti, ne markkabiyaas laaggiyaageeti, ne markkabe gidдон za77idasaa shiddiyaageeti, ne zal77anchchatinne ne gidдон de7iya olanchchati ubbai abbaa giddo muukettidosona.

²⁸ Muukettiyaageeti waassiyo cenggurssai abbaa gaxaa gakkanaashin siyettees.

²⁹ “ “Markkabiyaas solddissiyaageetinne laaggiyaageeti ubbai bantta markkabetuppe kiyidi, abbaa gaxan eqqidosa.

³⁰ Eti ubbaikka bantta huuphiyan baanaa qolidi, bidinttan gonddorettiiddi, ne bashshaa gishshau, iita yeehuwaa yeekkidosona.

³¹ Neeyyo kayyottidi, bantta huuphiyaa meedidi, waaruwaa maayidosona; eti daro mishettidi, neeyyo yeekkidosona.

³² Neeyyo eti hagaadan yaagidi zilaalidosona; ‘Ha77i abbaa gidдон sirphphi giida,
Xiirsaara likkettiyaai oonee?

³³ Ne zal77e miishshai abbaa pinnidi yiyo wode, biittan de7iya daro asaa kalssadasa;
ne aquwan kawoti duretidosona.

³⁴ SHin ha77i abbaa ciimman meqerettadasa.
Ne zal77e miishshaikka neeyyo oottiya asati

ubbatikka nenaara abbaa gidдон муукеттиди
xayidosona.

³⁵ Abbaa doona biittatun de7iya asai ubbai
ne bolli gakkidabaa be7idi dagammidosona.

Eta kawotikka daro yayyidosona;
eta som77oi yashshaa erissees.

³⁶ Ne wurssettai daganttiyaagaa giddiis;
neeni naa77antto mulekka de7akka.

Hegaa gishshau, biitta ubban de7iya
zal77anchchati, “Poora!” giidosona’
yaagidi zilaalidosona” yaagees’ yaaga” yaagiiddi
yiis.

28

Xiirōosa Halaqaa Bolli Yaana Pirdaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Xiirōosa halaqaayyo
hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI
hagaadan yaagees; “Ne wozanai otorettido
gishshau, “Taani xoossa; taani abbaa gidдо ginan,
xoossatu araatan uttaas’ yaagadasa. Neeni, “Taani
xoossadan, aadhdhida eranchcha kiyaas’ gaada
qoppikkonne, neeni asappe attin, xoossa gidakka.

³ Neeni Daaneelappekka aadhdhida
eranchchee? Ai xuurikka neeppe geemmennee?

⁴ Tumukka neeni ne aadhdhida eraaninne ne
akeekan dure gidadasa; biraanne worqqaa ne
buquraa minjjiyo keettaa shiishshadasa.

⁵ Ne zal77iyaa eran daro woriyaa demmadasa;
ne duretaappe denddidaagan ne wozanai otoret-
tiis” yaagees.

6 “Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Neeni, ‘Taani xoossadan, aadhdhida eranchcha’ gaada qoppiyo gishshau,

7 taani ne bolli kawotettatu ubbaappe meqetti bainna, iita morkketa ehaana; ehin neeni ne aadhdhida eran shiishshido aqo ubbaa xaissana; ne bonchchuwaakka eti tunissana.

8 Nena eti woridi, abbaa ciimman olana.

9 Yaatin, nena worana haniyaagaa sinttan neeni, ‘Taani xoossa’ guutee? Nena woriyaageetu kushiyan neeni asappe attin, xoossa gidakka.

10 Neeni allagatu kushiyan ammanenna asi haiqqiyo haiquwaa haiqqana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odaas” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Xiirsoosa Kawuwaa Kunddettaa

11 Qassikka GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

12 “Laa asa na7au, Xiirsoosa kawuwaassi hagaadan yaagada zilaala; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Neeni kase aadhdhida eran kumidaagaa; neeni asi leemisidi odiyo aadhdhida puulanchcha gidadasa.

13 Neeni Edenen, Xoossaa gannatiyan kase de7adasa; sarddiyoone, tophaaziyoone, almaaze, biralle, maragide, yasphphiide, sampperenne baluura geetettiya al77o shuchchan alleeqettada, lo77o worqqa alleequwaa kase maayadasa; neeni merettido gallassi hagee ubbai neeyyo giigiis.

14 Taani nena naagiya kiruube oottada sunttaas; yaatada nena tiyaas. Ta geeshsha deriyaa bollan

neeni de7adasa; qassi tamaadan phooliya al77o shuchchatu giddon simerettadasa.

¹⁵ “ “Neeni merettido gallasaappe doommada, iitabai ne bolli beettido gallasai gakkanaashin, boree bannan de7adasa.

¹⁶ Ne daro zal77iyaappe denddidaagan, makkalan kumada, nagaraa oottadasa. Hegaa gishshau, ta geeshsha deriyaappe tunabaadan, nena wolqqan kessaas. Neno, naagiya kiruubiyau, he tamaadan phooliya al77o shuchchatu giddoppe taani nena yedettaas.

¹⁷ Neeni puulanchcha gidiyo gishshau, daro otorettadasa; ne bonchchuwaa gaasuwan, ne aadhdhida eraa tunissadasa. Hegaa gishshau, taani nena sa7an olaas; hara kawoti nena qilliic-canaadan oottaas.

¹⁸ Ne nagaraa daruwaaninne ne cimo zal77iyan, ne goinniyo sohota ubbaa tunissadasa. Hegaa gishshau, taani tamai ne giddoppe kiyaanaan oottaas; ikka nena miis. Ubbati xeellishin, taani nena sa7aa bollan bidintta kessaas.

¹⁹ Nena kase eriya kawotettati ubbai neban dagammidosona. Ne wurssettai yashshiyaagaa gidii; neeni naa77antto mulekka de7akka” yaagees’ yaagada zilaala” yaagiiddi yiis.

Sidoona Bolli Yaana Pirdaa

²⁰ GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

²¹ “Laa asa na7au, ne som77uwaa Sidoona kata-maakko zaarada, a bolli hananabaa yoota.

²² Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Neno, Sidoonaa, taani neeyyo

morkke! Taani ne bolli oottiyooban ta bonchchoi qonccana. Ne gidдон de7iyaageeta pirddiyoogan taani ta geeshshatettaa bessiyo wode, taani GODAA gididiyoogaa eti ubbai erana.

²³ Taani ne gidдон boshaa yeddana; ne ogiyan suuttai gukkanaadan oottana. Ubba baggaara yiya olaa gaasuwan ne asai bisuwan haiqqana. Taani GODAA gididiyoogaa eti hegan erana.

²⁴ “ ‘Hagaappe sinttanau Israa7eela yuushuwan de7iya, a karidi xeelliya biitta ubbaappe, aguntta malanne kinddiichcho mala gididi qohiyaabi ooninne de7enna. Taani Ubbaa Haariya GODAA gididiyoogaa eti hegan erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Israa7eela Asai Anjettiis

²⁵ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Israa7eela asaa eti laalettido biitta ubbaappe shiishshada, taani ehiyo wodenne he kawotet-tatu ubbaa sinttan taani ta geeshshatettaa bessiyo wode, taani ta ashkkaraa Yaaqoobassi immido bantta biittan eti de7ana.

²⁶ Hegan eti saruwan de7ana; keettaa keexxana; woiniyaa turaakka tokkana. Eta karidi xeelliya eta shoorota ubbaakka taani pirddiyo wode, Israa7eela asai saruwan de7ana. Taani GODAA eta Xoossaa gididiyoogaa eti hegan erana” yaagees.

29

Gibxxe Bolli Yaana Pirddaa

¹ Nuuni omoodettido tammannta laittan, tammannta aginan, tammanne naa77antta gallassan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, ne som77uwaa Gibxxe kawuwaakko zaarada, a bollinne Gibxxe biittaa ubbaa bolli hananabaa yoota.

³ Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Nenoo, Naile SHAafaa gid-don zin77ida, keehi gitanne yashshiya do7au, ‘Naile SHAafai taagaa; a medhdhidai tana’ yaagiya Gibxxe kawuwau, taani neeyyo morkke!

⁴ Taani ne manggaagan hinggittaa gelissana; ne shaafan de7iya moleti ne gogaara oiqettanaadan oottana; moleti ne gogaara oiqetti uttidaashin, taani nena haattaappe goochchada gaxi kessana.

⁵ Taani nenanne ne shaafan de7iya moleta ubbaa bazzo olana; ne ahai dembban oletti attana; ne ahaa shiishshidi moogiyaabi xayana. Taani nena saluwaa kafotussinne sa7aa do7atussi quma oottana.

⁶ Gibxxen de7iya asai ubbai taani GODAA gidiy-oogaa hegan erana.

“ ‘ “Neeni Israa7eela asaassi maqqa guufe gidadasa;

⁷ eti nena oiqqido wode meqqada, eta kushiya caddadasa; eti nenan zemppido wode meqqada, eta zokkuwaa duuttadasa.

⁸ Hegaa gishshau, taani Ubbaa Haariya GODAI ne bollan bisuwaa denttiyaageeta ehaana; eti ne asaanne ne mehiyaa ubbaa wurssana.

⁹ Gibxxe biittai asi bainna baises biitta gidana. Taani GODAA gidiyooogaa eti hegan erana.

“ ‘ “Hegeekka neeni, ‘Naile SHAafai taagaa; a medhdhidai tana’ yaagido gishshau,

¹⁰ taani ne bollinne ne shaafaa bolli denddaas. Taani huuphessa baggaara Migidoolappe doommada, tohossa baggaara Asiwaane katamaa

gakkanaassi, hegaappekka Toophphiyaa zawaa gakkanaassi Gibxxe ubbaa asi baina baisesa soho kessana.

¹¹ Asa gidin mehe gidin, hegara kanttenna; oitamu laittai wurana gakkanaashin, aibinne hegan de7enna.

¹² Taani Gibxxe biittaa biitta ubbaappe aadhdhida baisesa biitta oottana; a katamatikka oitamu laittai wuranaashin, hara kolettida katama ubbaappe aaruwaa kolettidi de7ana. Gibxxe asaa taani kawotettatu giddooninne hara asaa gidдон laalana” yaagees.

¹³ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Oitamu laittappe guyyiyan, taani Gibxxeta laalido kawotettatu giddoppe shiishshana.

¹⁴ Taani eta eti yelettido tohossa Gst ibxxen de7iya Patiroosa biittaa zaarana; hegan eti laafa kawotetta gididi de7ana.

¹⁵ Gibxxee hara kawotettatu ubbaappe aadhdhida laafa kawotetta gidana. Naa77antto hara kawotettatu bolli bana xoqqu xoqqu oottenna. Naa77antto i hara kawotettaa haarennaadan, taani a guuttana.

¹⁶ Israa7eela asai naa77antto maado demmanau etan ammanettenna; Gibxxen ammanettidoogee ai keena moorokko Israa7eela asai akeekana. Taani Ubbaa Haariya GODAA gidiyoojaa eti hegan erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Kawoi Naabukadanaxoori Gibxxe Xoonana

¹⁷ Nuuni omoodettido laatamanne laappuntta laittan, koiro aginan, koiro gallassan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

18 “Laa asa na7au, Baabiloone Kawoi Naabukadanaxoori Xiirsoa bolli olaa denttanau giigiis; etau huuphee xiirettana gakkanaashiininne hasheekka masunxxana gakkanaashin, olanchchati deexo toohuwaa tookkanaadan oottidosona; gido shin, kawoikka olanchchatikka ha daafura ubban eti Xiirsoosappe demmidobi baawa.

19 Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Taani Gibxxe biittaa Baabiloone Kawuwaa Naabukadanaxoorayyo aattada immana; ikka ba olanchchatu damooza gidana mala, omooduwaaninne bonqqiyan ekkidobaa ubbaa ekkidi baana.

20 Inne a olanchchati taayyo oottido gishshau, taani ayyo Gibxxe biittaa eta daafurau damooza oottada immana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haga odais’ yaagees.

21 “He gallassi taani Israa7eela asaa minttana. Hizqqeelaa, neenikka asaayyo yootanaadan, taani nena minttana. Taani GODAA gidiyooгаа eti hegan erana” yaagiiddi yiis.

30

GODAI Gibxxe Qaxxayana

1 Qassikka GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

2 “Laa asa na7au, hagaadan yaagada hanan-abaa yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He gallassaayyo, ‘Aayyee7ana!’ yaagidi zilaalite!

³ Aissi giikko, he gallassai matiis! GODAA gallassai gakkiiis! He gallassai shaarai sikkido gallassanne kawotettatu ubbaayyo meto gallassa gidana.

⁴ Gibxxe bolli olai yaana; Toophphiyaa bol-lankka tuggai yaana. Daroti Gibxxe biittan haiqqana; he biittaa duretettaa bonqqettana; a baasoikka bayana.

⁵ He olai Toophphiyaa, Lidiyaa, Liibiyaa, Arabaanne olau maacettida biittaa asaa ubbaa Gibxxeera gattidi wurssana” yaagees.

⁶ “GODAI hagaadan yaagees; “Gibxxe maaddiyaageeti kunddana; a otorettiyo wolqqai wurana. Migidoolappe biidi Asiwaane gakkanaashin, eti bisuwan haiqqana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haga odais.

⁷ Gibxxe biittai biitta ubbaappe aadhdhida baises biitta gidana; a katamatikka hara kolettida katama ubbaappe aaruwaa kolettidi de7ana.

⁸ Taani Gibxxe taman oittiyo wodenne a maaddiyaageeti ubbai haiqqi wuriyo wode, taani GODAA gidayoogaa eti erana.

⁹ “ “He gallassi taani saro de7iya Toophphiyaa asaa daganttanau asata markkabiyan kiittana. Gibxxee qaxxayettiyo gallassi Toophphiyaa asaa bolli tuggai yaana. Be7ite, he gallassai gakkiiis!” yaagees.

¹⁰ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Baabiloone Kawuwaa Naabukadanaxoora kushiyan taani Gibxxe duretettaa xaissana.

¹¹ Kawotettatu ubbaappe aadhdhidi, meqettaa iitiya olanchchata kaalettidi yiidi, i biittaa xaissana; eti Gibxxe asaa bolla bisuwaa shoddidi,

biittan ahaa kunttana.

¹² Naile SHAafaa taani melissana; taani Gibxxe iita asatu kushiyan aattada immana; immin eti he biittaanne an de7iyaabaa muleera xaissana. Taani GODAI haggaa odaas” yaagees.

¹³ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Memppiisa kataman de7iya eeqatanne misileta ubbaa taani xaissana; Gibxxe biittan naa77antto halaqi de7enna; biitta ubbaa taani yashissana.

¹⁴ Taani Patiroosa giyo tohossa bagga Gibxxe baisesa kessana; huuphessa baggaara de7iya Xo7aane kataman tamaa yeddana; Teebisa katamaakka qaxxayana.

¹⁵ Gibxxeyyo qato gidida Pelusiyaaman ta hanqquwaa gussana; Teebisa asaa ubbaa wurssana.

¹⁶ Taani Gibxxen tamaa oittana; Pelusiyaamikka keehi tuggatana; Teebisa dirssaa gimbee kolettana; Memppiisa kataman duuxxenna metoi gakkana.

¹⁷ Oona katamaaninne Bibaasita kataman de7iya yelagai ubbai bisuwan wurana; maccaasatikka omoodettidi baana.

¹⁸ Gibxxe wolqqaa taani mentterettiyo wode, Xaafinaasan gallasai qammana; i orettiyo wolqqai wurana; Gibxxe shaarai kammana; katamatu ubban de7iya asai omooduwan baana.

¹⁹ Taani Gibxxe hegaadan qaxxayana. Taani GODAA gidiyooqaa eti hegan erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Gibxxe Kawoi Xoonettiis

²⁰ Nuuni omoodettido tammanne isiinintta laittan, koiro aginan, laappuntta gallassan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

²¹ “Laa asa na7au, taani Gibxxe kawuwaa qesiya menttaas; a woishshaaninne curqqan xaaxi koolidi pattiya hiillikka baawa; hagaappe sintanau i minotettaa ehiidi, biso oiqqanau dand-dayenna.

²² Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani Gibxxe kawuwaayyo morkke. Au kase meqo qesiyaanne payya de7iya qesiya naa77aakka taani menttana; a bisoikka a kushiyaappe sa7an wodhdhanaadan oottana.

²³ Taani Gibxxeta kawotettatu giddooninne hara biittatun laalana.

²⁴ “Taani Baabiloone kawuwaa qesiya minttada, ta bisuwaa a oittana. SHin Gibxxe kawuwaa qesiya menttana; ba morkkiyaa sinttan i haiqqana haniyaabi ooliyoogaadan oolana.

²⁵ Ee, taani Gibxxe kawuwaa qesiya daa-furssada, Baabiloone kawuwaa qesiya minttana. Taani Baabiloone kawuwaa ta bisuwaa oittiyo wodenne i Gibxxe bolli a denttiyo wode, Gibxxeti taani GODAA gidiyoogaa erana.

²⁶ Gibxxeta taani kawotettatu giddooninne biitta ubban laalana. Taani GODAA gidiyoogaa eti hegan erana’ yaagees” yaagiiddi yiis.

31

Gibxxe Zigan Leemisettiis

¹ Nuuni omoodettido tammanne isiinintta laittan, heezzantta aginan, koiro gallassan, GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Gibxxe kawuwaassinne asaa ubbaassi hagaadan yaagada yoota; ‘Ne gitatettan nena taani oonaara likkoo?

³ “‘Neeni lo77o daashsha kuwai de7iyo Li-ibaanoosa zigaa mala. I aduqqidi dicciis; a xeeraikka shaaraa gakkiiis.

⁴ Hegan a dichchiya haattai de7ees; ciimmaappe kiyiya pulttotikka i tokettido sohuwan yuushuwan ubban goggoosona; he pulttoti mittai mokkiyoosaa ubbaa gakkidi ushshoosona.

⁵ He mittai haattai darido gishshau, woran de7iyya hara mitta ubbaappe geesaa aduqqees; a daashshatika ordenne adussa.

⁶ Saluwaa kafoti ubbai a daashshan bantta keettaa keexxidosona; bazzo do7atikka a daashshaa garssan maraa yelidosona; gita kawotettati ubbai a kuwan uttoosona.

⁷ He mittai ba gitatettaaranne ba daashshaa adussatettaara aiba lo77ii! Ba xaphuwaakka haattaa ciimmau duge yeddi wottiis.

⁸ Harai atto Xoossaa gannatiyankka he zigaara likkettiya zigi baawa; aagaa mala daashshi de7iyo xiiddikka baawa; hejaa mala irxxa mittikka baawa. Xoossaa gannatiyankka hejaa mala lo77o mitti baawa.

⁹ Taani a daro daashshan puulanchcha oottaas. Edene giyo Xoossaa gannatiyann de7iyya mittati a qanaatidosona.

¹⁰ “‘Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He mittai aduqqidi diccido gishshau, a xeeraikka shaaraa gakkido gishshaunne i ba geesan otorettido gishshau,

¹¹ taani a aggaagaas; yaatada wolqqaama, alaga kawotettaassi aattada immaas. He kawotettai ayyo a iiatettaadan oottana.

¹² Meqettaa iita allagati he mittaa qanxxi olana; qanxxido tasheti deretun, wombbatuuninne zanggaaratun oletti attana. A kuwan uttiya hara kawotettati he sohuwaa aggidi baana.

¹³ Saluwaa kafoti yiidi kunddida mittaa bolli uttana; bazzo do7atikka a tasheta yedhdhana.

¹⁴ Haattaa lanqqen dicciya mittatu gidдон adan aduqqidi, xeeraa shaaraa gakkiyo mitti de7enna. Haiqqiya asaa bolli gakkiya haiquwaa pirddai he mittaa bolli gakkana; he pirddai i haiqqidi, dufuwan geliyaageetuura Si7ooliyan gelanaassa” yaagees.

¹⁵ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He mittai Si7ooliyan geliyo gallassi ciimmaappe kiyiya pulttoti ayyo kayyottanaadan taani oottana; he pulttotu haattai goggennaadan taani oottana; Liibaanoosikka a gishshau azzananaadan oottana. Qassi woraa mittai ubbai shullana.

¹⁶ Taani he mittaa Si7ooliyan oliyo wode, a kunddettaa cenggurssan kawotettai ubbai qaaxxana. Kunddidi Si7ooliyan gelida Edene mittatinne haattaa uyiya doorettidanne lo77o Liibaanoosa mittati ubbai a kunddettan minettana.

¹⁷ Kawotettatu gidдон aara maadettidanne a kuwan uttida ubbai kase bisuwan haiqqidaageetuura gaittanau aara issippe Si7ooliyan gelana.

¹⁸ Edene gannatiyaa gidдо mittatunkka hegaa keena gitinne lo77oi baawa; shin ha77i Edene mitatudan, ikka haiqqidi Si7ooliyan geles; hegan i

bisuwān haiqqida ammanibeenāageetu ubban gaittana.

“ “He mittai Gibxxe kawuwaanne a asaa ubbaa leemiso. Taani Ubbāa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

32

Gibxxee Haulaashuwan Leemisettiis

¹ Nuuni omoodettido tammanne naa77antto laittan, tammanne naa77antto aginan, koiro gallassan, GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Gibxxe kawuwaassi zilaala! Hagaadan yaaga; ‘Neeni kawotettatu gidдон nena gaammo kessadasa; shin neeni abbaa gidдон de7iya haulaasho mala. Neeni shaafatuppe kiyadasa; ne gedetun purchchakkada, haattaa bulqqoyadasa.

³ “ ‘Ubbāa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Daro asai shiiqiyo wode, taani ta gitiyan nena oiqqana; oiqqin he asai nena goochchidi, haattaappe gaxi kessana.

⁴ Kessin taani nena biittan ola aggana; yaatada saluwaa kafota ne bolli utissana; bazzo do7atakka ne ashuwaa kalssana.

⁵ Taani ne ashuwaa deretu bollan laalana; ne wombbatakka ne ahan kunttana.

⁶ Dereta kammidi, shaafata kumana gakkanaashin, ne suuttai gukkanaadan oottana.

⁷ Taani nena xaissiyo wode, saluwaa goozana; xoolinttetakka xumissana; awaakka shaaran kammana; aginaikka ba poo7uwaa diggana.

⁸ Neepe bollaara de7iya saluwaa poo7ota ubbaa xaissada, neeyyo biittaa xumissana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

⁹ “ “Taani ne bolli gakkida bashshaa oduwaa neeni erenna biittaa ubbaa gattiyo wode, he asaa wozanai shabbirettana.

¹⁰ Taani ne bolli gattiyoobai kawotettata ubbaa daganttana. Taani ta bisuwaa eta sinttan leelleesiyo wode, kawotettati yashshan kokkorana; neeni kunddiyo gallassi eti ubbaikka bantta shemppuwau shemppuwau yayyana” yaagees.

¹¹ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI Gibxxe kawuwaayyo haggaaan yaagees; “Baabiloone kawuwaa bisoi ne bollan yaana.

¹² Hara kawotettaappe aadhdhidi, meqettaa iitiya olanchchati bantta bisuwan ne cora asaa wurssanaadan taani oottana. Eti Gibxxe otoruwaa xaissana; a cora asaikka wurana.

¹³ Daro haattaa lanqqen de7iya mehe ubbaakka taani xaissana; hegaappe guyyiyan, haattaa bulqqoyiya asa gidin mehe gidin, mulekka de7enna.

¹⁴ He wode taani ne haattata xillissana; ne shaafata akka woppu oottada gogissana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

¹⁵ Taani Gibxxe baisa kessiyo wode, an de7iyaabaa ubbaa quccada xaissiyo wodenne an de7iya asaa ubbaa shociyo wode, taani GODAA gidiiyoogaa eti erana.

¹⁶ “ “ “Hegee ubbai etayyo zilaaliyo zilaassa gidana. Kawotettatu maccaasati Gibxxessinne a cora asaassi zilaalana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Si7ooliyan Geliya Asatubaa

17 Nuuni omoodettido tammanne naa77antto laittan, koiro aginan, tammanne ichchashantto gallassan, GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiddi yiis;

18 “Laa asa na7au, Gibxxe asaa coraa gishshau yeekka! Hara haiqqida, wolqqaama kawotetatuura eta Si7ooliyaa yedda.

19 Eta, ‘Inttenoo Gibxxetoo, intte ooppe lo77uwaa dareetii? Intte Si7ooliyan gelana; hegan intte GODAA ammanibeennaageetuura issippe zin77ana’ yaaga.

20 “Gibxxe biittaayyo bisoi shodetti uttido gishshau, eti bisuwan haiqqidaageetu giddo kunddana; Gibxxee ba cora asaa ubbaara duge goosnettana.

21 Si7ooliyan de7iya wolqqaama halaqati Gibxxebaanne Gibxxe maaddidaageetubaa haasayiiddi, ‘Eti haa duge yiidosona; GODAA ammanennan, bisuwan haiqqidaageetuura eti zin77idosona’ yaagoosona.

22 “Asooree Si7ooliyan de7ees. Olan haiqqida Asoore olanchchatu duufoti a yuushuwan dooddi uttidosona.

23 He duufoti ciimma ollatuppe hirkki xaggattiyaasan de7oosona. A olanchchati, kase kawotettata ubbaa yashshan kokkorssidaageeti, ha77i a yuushuwan de7oosona.

24 “Elaamikka Si7ooliyan de7ees. Elaama olanchchati ubbai a duufuwaa yuushuwan dooddi uttidosona. Kase kawotettata ubbaa yashshan kokkorssidaageeti GODAA

ammanennan, bisuwan haiqqidaageetuura gaittidi yeellatiiddi, ciimma ollan geloosona.

25 Haiqqidaageetu gidduwan Elaamassi sohoi giigi uttiis. Elaama olanchchatu duufoti a yuushuwan de7oosona; eti ubbaikka bisuwan haiqqidosona. Eti ubbaikka GODAA ammanibeennaageeta. Eti kase asaa yashissidaageeta gidikkokka, ha77i yeellatiiddi, bisuwan haiqqida asaara ciimma ollan de7oosona.

26 “Meshekinne Tubaali bantta olanchchatuura issippe Si7ooliyan de7oosona; eti kase kawotettata ubbaa yashshan kokkorssidaageeta gidikkokka, eti ubbaikka bisuwan haiqqidosona. Eti ubbaikka GODAA ammanennaageeta.

27 Kase olanchchati moogettiyoogee bantta kumetta ola miishshaara; eta gonddalleta eta tiran wottin, eta bisota eta huuphessan wottin, moogettidosona. SHin hageeti heгаа mala kumetta bonchchoi imettin moogettibookkona. Eti kase kawotettata yashissidaageeta.

28 “Intte Gibxxe asatika xoonettananne bisuwan haiqqida, ammanenna asatuura issippe zin77ana.

29 “Eedoomi ba kawotuuranne ba halaqatuura issippe Si7ooliyan de7ees; etikka kase mino olanchchata; shin ha77i olan haiqqida, ammanenna asatuura ciimma ollan gelidosona.

30 “Huuphessa bagga halaqatinne Sidoona asati Si7ooliyan de7oosona. Eti kase bantta wolqqan asaa yashissidosona; shin ha77i etikka bantta yeellaara yaa gelidosona. GODAA ammanennan,

bisuwan haiqqida asatuura issippe gaittidi, yeelatiiddi ciimma ollan geloosona.

³¹ “Gibxxe kawoinne a olanchchati bisuwan haiqqida olanchchata yan be7idi minettana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

³² Taani haggaa kase kawotettati ubbai Gibxxe kawuwaassi yayyanaadan oottidabaa gidikkokka, inne a olanchchati GODAA ammanennan, bisuwan haiqqida asatuura issippe zin77ana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagiis.

33

GODAI Hizqqeela Wochchiya Asa Oottidi Sunttiis

¹ GODAA qaalai taakko haggaa yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, ne biittaa asaassi haggaa yaagada yoota; ‘Taani issi biittaa bollan olaa ehiyo wode, he biittaa asai bantta bolli yiyaabaa wochchiya asa dooro.

³ He wochchiyaagee morkkee yiyoogaa be7innee asai naagettanaadan, malkkataa punno.

⁴ Punnin ai asinne he malkkataa cenggurssaa siyidi, naagettennan ixxin, olai yiidi a worikko, suutaa acoi aaggaa.

⁵ I malkkataa cenggurssaa siyidi, naagettennan ixxido gishshau, a suutaa acoi a bollaana. I siyidi naagettidaakko, haiquwaappe attiyoogaa shin!

⁶ SHin he wochchiyaagee morkkee yiyoogaa be7iiddi, malkkataa punnennan aggikkonne asaa erissana xayikko, olaikka yiidi, he asaappe issi uraa worikko, he urai ba nagaran haiqqees; shin taani a suutaa wochchiyaagaa achchana’ yaaga.

⁷ “Laa asa na7au, taani nena Israa7eela asaayyo wochchiyaagaa oottaas; taani neeyyo yootiy-oogaa siya; siyada asaakka erissa.

⁸ Issi iita asa taani, ‘Laa neeni tumu haiqqana’ yaagiyo wode, i ba nagaraappe simmana mala, neeni ayyo yootana xayikko, he nagaranchchai ba nagaran haiqqees; shin taani a suuttaa neeppe achchana.

⁹ SHin nagaranchchai ba nagaraappe simmanaadan neeni yootin, i ixikko, ba nagaran haiqqees; shin neeni ne shemppuwaa ashshadasa.

GODAI Likke Pirddees

¹⁰ “Laa asa na7au, Israa7eela asau hagaadan yaaga; ‘Intte, “Nuuni oottido nagarainne naaqoi nu bolla de7ees; hegaappe denddidaagan nuuni gilqqi wurida. Yaatin, nuuni waanidi paxa de7anau danddayioonii?” yaageeta.

¹¹ Taani ta de7uwan hagaadan yaagada caaqqais; “Nagaranchchai ba nagaraa aggidi, paxa de7ana mala koyaisippe attin, nagaranchchaa haiquwan ufaittikke. Taani Ubbaa Haariya GODAI hгаа odais. Inttenoo, Israa7eela asau, simmite; intte iita oosuwaappe guyye simmite! Aissi haiqqanau koyeetii?” yaagais’ yaaga.

¹² “Laa asa na7au, ne biittaa asaassi hagaadan yaagada yoota; ‘Xillo asi nagaraa oottikko, a xillotettai a ashshenna; qassi nagaranchchai ba nagaraappe simmiichchikko, kase nagaran i qaxxayettenna. Xillo asikka nagaraa oottikko, kase xillotettaa gishshau de7uwan de7anau danddayenna.

¹³ Taani xillo asa, “Neeni tumu paxa de7ana” yaagido wode, i ba xillotettan ammanettidi nagaraa oottikko, ba oottido nagaran i haiqqanaappe attin, kase xillotettai ayyo qofettenna.

¹⁴ Qassi taani nagaranchcha asa, “Neeni tuma haiqqana” yaagido wode, i ba nagaraappe sim-midi, pirddaanne suure oosuwaa oottikko,

¹⁵ miishshaa tal77anau oittidobaa zaarikko, wuuqqidobaakka guyye zaarikko, nagaraa oot-tiyoogaa aggidi, de7uwaa immiya higgiiyaa kaal-likko, yaatikko, i tuma paxa de7anaappe attin haiqqenna.

¹⁶ I kase oottido nagarai issoinne qofettenna; ha77i pirddaanne suure oosuwaa oottido gishshau, i tuma paxa de7ana.

¹⁷ “SHin ne biittaa asai, “Godaa ogee likke gi-denna” yaagoosona; shin likke gidennaagee eta ogiyaa.

¹⁸ Xillo asi ba xillotettaa aggidi, nagaraa oot-tikko, i ba nagaran haiqqana.

¹⁹ Qassi nagaranchcha asi ba nagaraappe sim-midi, pirddaanne suure oosuwaa oottikko, he oosuwan i paxa de7ana.

²⁰ SHin intte, “Godaa ogee likke gidenna” yaageeta. Israa7eela asau, taani intte bolli intte oosuwaadan oosuwaadan pirddana’ yaaga” yaagiiddi yiis.

Yerusalaame Kunddettai Odettiis

²¹ Nuuni omoodettido tammanne naa77antto laittan, tammantto aginan, ichchashantto gallas-san, Yerusalaameppe kessi ekki yiida issi asi kata-mai kunddidoogaa tau yootiis.

22 He bitanee yaanaappe issi gallassaa kasetidi de7iya omarssi GODAA kushee ta bollan shemppiis; shemppin maallado he bitanee taakko gakkanaappe kasetidi, ta doonai dooyettiis; taani duude gidiyoogeenne attiis.

23 Yaatin, GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiddi yiis;

24 “Laa asa na7au, Israa7eela biittan kolettida katamatun de7iya asati hagaadan yaagoosona; ‘Abrahaami barkka de7iya issi asa; ha biittaa laattiis; shin nuuni cora; biittaikka tuma nuuyyo laata gade gididi imettiis’ yaagoosona.

25 “Hegaa gishshau, etayyo hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Intte ha77ikka goora7idi, suuttaa kessirggibeenna ashuwaa meeta; qassi eeqau goinneeta; shemppuwaa woreeta. Hagaa ubbaa oottiiddi, tumu intte biittaa laattuuteetii?

26 Intte intte bisuwan ammanetteeta; intte tuna oosuwaa ootteeta; intte ubbaikka intte shooruwaa shooruwaa maccaasaa tunisseeta. Hegaa ubbaa oottiiddi, tumu intte biittaa laattuuteetii?” yaagees’ yaaga.

27 “Etayyo hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani ta de7uwan caaqqais: Kolettida katamatun de7iya asati bisuwan haiqqana; katamaappe gaxan de7iya asata taani bazzo do7au quma oottada immana; deretuuninne gonggolotun de7iya asati boshan haiqqana.

28 Taani he biittaa moorettidanne baisesa biitta kessana; eti otorettiyo wolqqai wurana; Israa7eela dereti aiba asinne kanttena baisesa soho

gidana.

²⁹ Eti oottido tunabaa gaasuwan taani biittaa moorettidanne baises biitta kessiyo wode, taani GODAA gidiyoojaa eti erana” yaagees’ yaaga.

³⁰ “Laa asa na7au, asai katamaa dirssaa lanqqiyaaninne bantta keettatu penggiyan eqqidi, issoi issuwaara hagaadan yaagidi, nebaa haasayees; ‘Haayite; GODAA achchappe yiida qaali aibakko ane siyoos’ yaagoosona.

³¹ Eti kase asai yiyoogaadan neekko yoosona; ta asaadan ne sinttan uttoosona; neeni odiyoojaa siyoosona; shin oottokkona. Eti siiqobaa haasayoosona; shin eta wozanai go77a xalaalau yaaretees.

³² Be7a, neeni etayyo issi siiqo mazamuriyaa lo77o cenggurssan yexxiyaanne diittaa loittidi diixxiya asa mala. Aissi giikko, eti neeni odiyoojaa siyoosona; shin issuwaakka oottokkona.

³³ “SHin neeni yootidoogee tumu polettana; polettiyo wode, hananabaa yootiyaagee eta gidдон de7iyoojaa eti erana” yaagiiddi yiis.

34

Israa7eela Henttanchchata

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Israa7eela henttanchchatu bollan hagaadan yaagada hananabaa yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, inttena heemmiya Israa7eela henttanchchatoo, intteyyo aayye7ana! Intte dorssata heemmanau bessennee?”

³ Eta maattaa uyeeta; eta ikisiyaappe dadettida suufiyaa maayeeta; etappe modhdhidaageeta

shukkidi meeta; shin dorssata suure heemmeketa.

⁴ Daafuridaageeta gasttissibeekketa; harggidaageeta pattibeekketa; meqqidaageeta koolibeekketa; wora biidaageeta zaaribeekketa; bayidaageeta koyibeekketa. Intte eta wolqqan megettaa iitidi haarideta.

⁵ Dorssati ubbai heemmiyaabi xayin laalettidosona; laalettidi bazzo do7atussi quma gididosona.

⁶ Ta dorssati laalettidosona; eti keratu ubbaa bollinne deretu ubbaa bolli bichchaaridosona. Biitta ubbaa gaxaa gakkanaashin laalettidosona; shin eta xomoosiyaabi woikko koyiyaabi baawa” yaagees.

⁷ “Hegaa gishshau, inttenoo, henttanchchatoo, GODAA qaalaa siyite!

⁸ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani ta de7uwan caaqqais: Ta dorssata heemmiyaabai xayin, ta dorssati oiqettidi, bazzo do7atussi ubbaassi quma gididosona. Ta henttanchchati ta dorssata koyibeenna gishshaunne eti ta dorssata heemmennan aggidi, banttana heemmido gishshau,

⁹ inttenoo, henttanchchatoo, GODAA qaalaa siyite!

¹⁰ Taani intteyyo, henttanchchatuyyo morkke; ta dorssata taani intteppe ekkana; taani inttena naa77antto etau henttanchcha kessikke. Hagaappe sinttau intte intte xallaa heemmiiddi de7ekketa. Ta dorssata taani intteppe wotta ekkana; hagaappe sinttan eti intteyyo quma kiyokkona. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaadais” yaagees.

Lo77o Henttanchchaa

11 “‘Aissi giikko, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani ta huuphen ta dorssata xomoosananne koyana.

12 Henttanchchai ba dorssatuppe bayin koyiy-oogaadan, taanikka ta dorssata koyana; shaarai goozidonne xumai sikkido gallassi eti laalettido soho ubbaappe taani eta shiishshana.

13 Qassi taani kawotettatu giddoppenne hara biittaa ubbaappe kessada shiishshana; shiishshada eta biitti ehaana. Ehaada Israa7eela deretun, pultotuuninne asai de7iyo sohotun taani eta heemmana.

14 Taani eta lo77o qooruwan heemmana; qassi Israa7eela kerati eti heemettiyo soho gidana. Hegan eti lo77o qooroi de7iyo Israa7eela keratu bolli heemettananne allaxxana.

15 Taani ta huuphen ta dorssata heemmananne allaxissana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

16 Taani bayidaageeta koyana; wora biidaageetakka zaarana; meqqidaageeta koolana; harggi-daageetakka pattana. SHin modhdhidaageetanne minnidaageeta xaissana; aissi giikko, taani suure pirddiya henttanchcha” yaagees.

17 “‘Inttenoo, ta wudiyaa dorssatoo, inttebaa gidikko, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttena ubbaakka taani pirddana; kehaa iitaappe, dorssaa deeshshaappe taani shaakkana.

18 Intte lo77o qooruwan heemettiyoogee gidana xayinee, attida maataa intte tohuwan yererettiyoogee? Qassi intte xillo haattaa uyiyoogee gi-

dana xayiinee, attida haattaa tohuwan bulqqoyiy-oogee?

¹⁹ Ta dorssati intte intte tohuwan yererettido maataa maanaunne intte intte tohuwan bulqqoyido haattaa uyanau bessii?” yaagees.

²⁰ “ ‘Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI ha-gaadan yaagees; “Be7ite, modhdho dorssatup-penne gilqqa dorssatuppe gidduwan taani ta hu-uphen pirddana.

²¹ Laafata intte intte miyyiyaaninne intte morggiyan sugiyo gishshaunne gaxi kessana gakkanaashin, intte eta intte kaciyan qaiciyo gishshau,

²² taani ta dorssata ashshana. Hagaappe sinttau ooninne eta oiqqenna; ta keha dorssatuppenne ta iita dorssatuppe gidduwan taani pirddana.

²³ Taani eta bollan issi henttanchchaa, ta ashkkaraa Daawita sunttana; i eta heemmananne etau henttanchcha gidana.

²⁴ Hegaappe sinttan taani GODAI eta Xoossaa gidana; ta ashkkarai Daawiti eta giddon halaqa gidana. Taani GODAI haggaa odaas.

²⁵ “ ‘“Taani etaara sarotettaa maachchaa maacettana; iita do7ata akka taani biittaappe diggana; yaatobare ta dorssati bazzon saro de7ana; wora garssankka hirggi bannan allaxxana.

²⁶ Taani etanne ta deriyaa yuushuwan de7iya sohota anjjana. Etau koshshiya irakka wodiyan immanna; he irai etau anjjo gidana.

²⁷ Gaden de7iya mittati aifana; biittaikka kattaa mukkana. Asai ubbai he biittan saro de7ana. Taani eta qambbaraa menttada, eta

ailleyidaageetu kushiyaappe kessiyo wode, taani GODAA gidiyooгаа etі erana.

²⁸ Hegaappe guyyiyan, etі hara kawotettatussi bongqiyooгаа kiyokkona; biittan de7iya do7atikka etа mookkona. Aibinne daganttennan, etі saro de7ana.

²⁹ Taani etau aradda gadiyaa immana; etі naa77antto koshan wurokkona; woikko qassi hara kawotettatussi cayiyooгаа kiyokkona.

³⁰ He wode etі taani GODAI, etа Xoossai etaara de7iyooгаanne Israa7eela asai ta asaa gidiyooгаа erana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hагаа odais.

³¹ Inttenoo, Israa7eela asatoo, intte ta dorssata; ta qooruwan miya dorssata; taanikka intte Xoos-saa. Taani Ubbaa Haariya GODAI hагаа odais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

35

Eedooma Pirddaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Eedooma biittan de7iya Se7iira Deriyaa bolli hananabaa yoota.

³ Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI ha-gaadan yaagees; “Nenoo, Se7iira Deriyau, taani neeyyo morkke; taani ta kushiyaа ne bolli yed-dada, nena moorettidanne baisa kessana.

⁴ Taani ne katamata qolana; neenikka baisa gidana. Taani GODAA gidiyooгаа neeni hegan erana.

⁵ “ “Neeyyo Israa7eelaara wurenna morkketet-tai de7iyo gishshau, etа metuwaa wode, etа wurs-setta qixaatiyaa wode, etа neeni bisuwau aattada immido gishshau,

6 taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: taani nena haiquwan qaxxayana; neeni haiquwaappe kessa ekkanau mulekka danddayakka! Neeni asa woriya asa gidiyo gishshau, nena woriya asi nena kaallana!

7 Taani Se7iira Deriyaa moorettida baisa kessana; qassi hegaara yaanne haanne aadhdiya ubbaakka xaissana.

8 Taani ne dereta ubbaa ahan kunttana; ne kerati, ne wombbatinne ne zanggaarati bisuwan haiqqidaageetu ahan kamettana.

9 Taani nena merinau baisa oottana; ne kata-mati ona gidana. Taani GODAA gidiyoogaa intte he wode erana.

10 “ “Taani GODAI Israa7eelanne Yihudaa biit-tatun de7ishin intte, ‘Ha naa77u kawotettatanne ha naa77u biittata nuuni oiqqana; eti nubaa gi-dana’ giido gishshau,

11 taani Ubbaa Haariya GODAI ta de7uwan caaqqais: Intte eta morkkidi, eta bolli yiillotido yi-illuwaadaaninne qanaatido qanaatiyaadan, taani intteyyo zaarana. Taani inttena pirddiyo wode, taani tana gidiyoogaa inttena erissana.

12 Qassi intte, ‘Israa7eela dereti baisa attidosona; nuuni mi xaissana mala, nuussi imet-tidosona’ giidi, haasayido cashshaa ubbaa taani GODAI siyidoogaa intte he wode erana.

13 Neeni ta bolli otorettadasanne darissada haasayadasa; taanikka heгаа siyaas” yaagees.

14 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Biittai sa7ai ufaittana mala, taani inttena baisa kessana.

15 Israa7eela asaa laatai baisa gididoogan intte ufaittido gishshau, Se7iira Deriyaanne Eedooma

biittaa ubbaa taani baisa oottana. Taani GODAA gidiiyoogaa intte hegan erana” yaagees’ yaaga.

36

Xoossai Israa7eela Anjjana

¹ “Laa asa na7au, Israa7eela deretuyyo hananabaa hagaadan yaagada yoota; ‘Inttenoo, Israa7eela deretoo, GODAA qaalaa siyite!

²⁻³ Intte morkketi, “Beni xoqqa dereti ubbai nubaa gididosona!” yaagido gishshau, eti inttena mentterettidi baisa oottido gishshau, intte cora kawotettatun haarettanaadan oottido gishshaunne inttena daro cayettiyaabaanne qilliicettiyaabaa oottido gishshau,

⁴ GODAA qaalaa siyite! Ubbaa Haariya GODAI deretussinne keratussi, zanggaaratussinne wombbatussi, yuushuwan de7iya hara kawotettati oiqqidonne qilliiccido sohotussinne moorettidanne baisa gidida katamatussi hagaadan yaagees.

⁵ I tumuppe hagaadan yaagees; “Taani ta eexxiya hanqquwan hara kawotettatu bolinne Eedooma bolli haasayaas. Eti wozanaappe ufaittiiddinne kariiddi, ta biittaa banttau ekkidosona; hentta gadetakka laattidosona.

⁶ Hegaa gishshau, Israa7eela biittaabaa hananabaa yoota. Kawotettatu cashshaa gishshau, taani GODAI hanqquwan mishettada giyoogaa ubbaa deretuyyo keratuyyo, zanggaaratuyyoonne wombbatuyyo yoota.

⁷ Yuushuwan de7iya kawotettati ubbai cayetanaagaa taani Ubbaa Haariya GODAI tumuppe caaqqada yootais.

8 “ “SHin inttenoo, Israa7eela deretoo, intte daayana; ta asaassi Israa7eelassi aifana. Aissi giikko, eti eesuwana bantta biitti simmana.

9 Taani inttenaara de7ais; taani intteikko simmana; intte biittai goyettanne zerettana.

10 Taani Israa7eela asaa qoodaa ha biittan darisana; katamatun asai de7ana; laalettida sohota simmidi gimbettana.

11 Taani asaakka mehiyaakka intte bolli darisana; eti yelettanne corattana. Beniigaadanka intte bolli asai de7anaadan taani oottana. Taani intteyyo kaseegaappe aadhdhiya lo77obaa oottana. Taani GODAA gidiyoojaa intte hegan erana.

12 Taani ta asai Israa7eeli intte bollaara hemetanaadan oottana. Naa77antto eta naata xaissekketa. Eti inttena laattana; inttekketa etayyo laata gidana” yaagees.

13 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Asai inttena, ‘Asaa wursseeta; intte kawotettaakka na7i bannabaa kesseeta’ yaagees.

14 Hegaa gishshau, hagaappe sinttanau intte asaa wurssekketanne intte kawotettaa na7i bannabaa kessekketa. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaadais.

15 Qassi kawotettatu cashshaa hagaappe sinttanau taani inttena sissikke; intte asaa yeellaakka hagaappe sinttanau tookkekketa; qassi intte asaassi xube gidekketa. Taani Ubbaa Haariya GODAI hagaadais” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

16 Qassikka GODAA qalalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

17 “Laa asa na7au, Israa7eela asati bantta biittan de7iyo wode, eti bantta ogiyaaninne bantta

oosuwani biittaa tunissidosona; ta sinttan eta eeshshai maccaasaa kushe qitaa tunatettaa mala.

¹⁸ Eti biittan suuttaa gussido gishshaunne bantta eegan biittaa tunissido gishshau, ta hanqquwaa eta bollan gussaas.

¹⁹ Taani eta kawotettatu gidдон laalaas; etikka biitta ubban laalettidosona. Taani eta eta eeshshaadaaninne eta oosuwaadan pirddaas.

²⁰ Eti biido soho ubban asai eta, ‘Hageeti GODAA asata; shin eti a biittaappe wolqqan kiyidaageeta’ yaagees; hegan eti ta geeshsha sunntaa tunissidosona.

²¹ SHin Israa7eela asai biido kawotettatu ubbaa gidдон tunissido ta geeshsha sunntaabai tana michchees.

²² “Hegaa gishshau, neeni Israa7eela asaayyo hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, Israa7eela asatoo, taani haggaa oottiyoogee, intte biido kawotettatu ubbaa gidдон tunissido ta geeshsha sunntaa gishshaassappe attin, intte gishshaassa gidдenna.

²³ Intte tunissin, kawotettatu gidдон tunida ta gita sunntaa geeshshatettaa taani bessana. Eti xeellishin, intte baggaara taani ta geeshshatettaa bessiyo wode, taani GODAA giddiyooгаа eti erana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

²⁴ “ “Aissi giikko, taani inttena kawotettatu gid-doppe kessana; biitta ubbaappekka shiishshana. SHiishshada intte biitti zaarada ehaana.

²⁵ Taani inttena xillo haattan aracana; yaatada inttena intte tunatetta ubbaappenne intte eeqa ubbaappe geeshshana.

²⁶ “ “Taani intteyyo ooratta wozanaa immana;

ooratta ayyaanaakka intte gidдон wottana; qassi shuchcha wozanaa intteppe kessada, asho wozanaa immana.

²⁷ Taani ta Ayyaanaa intte gidдон wottana; yaatada intte ta wogaa kaallanaadaaninne ta hig-giyaa minttidi naaganaadan oottana.

²⁸ Taani intte maizza aawatussi immido biittan intte de7ana; intte ta asa gidana; taanikka intte Xoossaa gidana.

²⁹ Intte tunatetta ubbaappe taani inttena ashshana; kattai intteyyo daranaadan oottana; koshaakka naa77antto intte bolli ehiikke.

³⁰ Koshaa gaasuwan intte kawotettatu gidдон kauyyennaadan, taani intte mittaa aifiyaanne intte shooqaa kattaa darissana.

³¹ He wode intte intte iita ogiyaanne intte lo77o gidenna oosuwaa hassayana; hassayidi intte nagaraanne intte tuna oosuwaa gishshau, intte inttena shenetana.

³² Taani haggaa ubbaa oottiyoogee intte gishshaassa gidennaagaa erite. Inttenoo, Israa7eela asatoo, intte intte hanotan yeellatitenne kauyyite. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais” yaagees.

³³ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI haggaa yaagees; “Taani inttena intte nagaraa ubbaappe geeshshiyo gallassi, intte katamatun zaarettidi asai de7anaadan oottana; qolettidaageetikka simmidi gimbettana.

³⁴ A mataara aadhdhiya asaa sinttan baisa gididi de7iya biittai baisa gidiyooгаа aggidi goyettana.

³⁵ Asai haasayiiddi, ‘Hagee kase baisa gidida biittai ha77i Edene Gannatiyaa mala gididi; kase qo-

lettida, asi de7ennanne baisesa katamatikka ha77i gimbettidanne asi de7iyo katamata gididosona' yaagana.

³⁶ He wode intte yuushuwan de7iyya attida kawotettati taani GODAI qolettida katamata zaarada keexxidoogaanne qa77ettida biittai simmidi katta mokkanaadan oottidoogaa erana. Taani GODAI haggaa yootaas; taani yootidoogaa taanikka oottana" yaagees.

³⁷ "Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; "Israa7eela asai qassikka issiton tana maaduwaaw oichchanaadan oottana; yaatada eta qoodaa dorssaa wudiyaadan corissana.

³⁸ Yarshshiyoo dorssaa wudiyaadan, Yerusalaamen baalaa gallassan yarshshuwaassi shiishshido dorssaa wudiyaadan, eta qolettida katamatun asaa wudee kumana. Taani GODAA gidiyooqaa eti he wode erana" yaagiis' yaaga" yaagiiddi yiis.

37

Mela Meqettai De7iyo Zanggaaraa

¹ GODAA kushee ta bolli wodhdhiis; i tana GODAA Ayyaanan kessidi, meqettai kumi uttido wombban wottiis.

² I tana eta gidдон yaanne haanne kaalettiis; taanikka kinchhillidi melida meqettati kumidaageeta wombbaa gidдон be7aas.

³ I tana, "Laa asa na7au, ha meqettati simmidi, paxa shemppooraa de7anau danddayiyoona?" yaagiis.

Yaagin taani, "Ubbaa Haariya GODAU, haggaa neeni eraasa" yaagaas.

⁴ Yaagin i tana hagaadan yaagiis; “Ha meqet-tatuyyo hagaadan yaagada hananabaa yoota; ‘Int-tenoo, mela meqettatoo,

⁵ GODAA qaalaa siyite! Ubbaa Haariya GO-DAI hagaadan yaagees; “Taani shemppuwaa intte giddo gelissana; yaatobare intte paxa de7ana.

⁶ Taani intte bolli xaphota wottada, ashoikka intte bolli simmanaadan oottada, inttena gogaa maizzana. Intte paxa shemppooraa de7ana mala, taani intte giddo shemppuwaa gelissana. He wode intte taani GODAA gidiyoojaa erana” yaagees’ yaaga” yaagiis.

⁷ Yaagin i tana azazidoogaadan hananabaa yootaas; taani hananabaa yootishin, giirettainne cenggurssai siyettiis; qassi meqettati shiiqidi, ba sohuwan sohuwan ohettidosona.

⁸ Taani xeelliyo wode, eta bollan xaphoti de7oosona; ashoikka eta bollan simmiis; gogaakka maayidosona; shin shemppoi etan de7enna.

⁹ Yaatin, i tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, carkkuwaassi hananabaa hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Nenoo, carkkuwau, oiddu zooziyaarakka haa ya; yaada eti shemppooraa de7anaadan, ha haiqqidaageetu giddo zaarada punna” yaagees’ yaaga” yaagiis.

¹⁰ Yaagin i tana azazidoogaadankka, taani hananabaa yootaas; yootin shemppoi eta giddo geliis; gelin paxidi, keehi daro olanchchata gididi eqqidosa.

¹¹ Hegaappe guyyiyan, i tau hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, ha meqettati kumetta Israa7eela

asaa leemiso; Israa7eela asaikka, ‘Nu meqettati melidosona; nu sintta ufaissaikka kichchiis; nuuni muleera xayida’ yaagoosona.

¹² Hegaa gishshau, etassi hagaadan yaagada hananabaa yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, ta asatoo, taani intte duufuwaa dooyana; dooyada inttena hegaappe kessana; taani inttena zaarada, Israa7eela biitti ehaana.

¹³ Ta asatoo, taani intte duufuwaa dooyiyo wodenne inttena kessiyo wode, taani GODAA gidiiyogaa intte erana.

¹⁴ Taani ta Ayyaanaa intte gidдон wottana; wottobare intte paxa de7ana. Qassi taani inttena intte biittan wottana. He wode taani GODAI yootidoogaanne yootada oottidoogaa intte erana. Taani GODAI haggaa odais” yaagees’ yaaga” yaagiis.

¹⁵ Zaaridikka GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

¹⁶ “Laa asa na7au, issi mittaa gatimaa ekkada, a bolli, ‘Hagee Yihudaagaanne aara de7iya Israa7eela asaaggaa’ yaagiyaaggaa xaafa. Qassi hara gatimaa ekkada, a bolli, ‘Hagee Efireemaggaa; ikka qassi Yooseefaagaanne aara de7iya Israa7eela asaaggaa’ yaagiyaaggaa xaafa.

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, eti ne kushiyan issi gatima gidanaadan, eta naa77aa issippe gatta.

¹⁸ “Ne biittaa asai nena, ‘Hagee neeni oottiyoogee aibee? Nuuyyo birshshettaa oda’ yaagidi oichchiyo wode,

¹⁹ etayyo hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani Efireema

kushiyan de7iya Yooseefa gatimaanne aara de7iya Israa7eela zareta ekkana hanais; ekkada eta naa77aa issi gatima oottanau, Yihudaa gatimaara gattana. Yaatobare eti naa77ai ta kushiyan issuwaa gidana” yaagees’ yaaga.

²⁰ “He neeni eta bolli xaafido naa77u gatimata eta sinttan oiqqada,

²¹ eta hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani Israa7eela asaa eti biido kawotettatu giddoppe kessana; taani eta ubbasaappe shiishshada, eta biitti zaarada ehaana.

²² Israa7eela deretu bolli, eta biittan taani eta issi kawotetta oottana; eta ubbaa bolli issi kawoi kawotana. Qassi eti naa77antto naa77u biitta kiyokkona; woikko naa77u kawotetta gididi shaahettokkona.

²³ Hegaappe guyyiyan, eti bantta eegatuuninne bantta sheneyiyaabatun, woikko bantta naaquwan banttana tunissokkona. Waanidi giikko, taani eta eti guyye simmido nagaraa ubbaappe ashshana; qassi taani eta geeshshana. Eti ta asaa gidana; taanikka eta Xoossaa gidana.

²⁴ “ “Ta ashkkarai Daawiti etayyo kawo gidana; etau ubbau issi henttanchchaa xalaalai de7ana. Eti ta higgiiyaa kaallana; ta wogaakka minttidi naagana.

²⁵ Taani ta ashkkaraa Yaaqoobassi immidonne intte maizza aawati de7ido biittan eti de7ana. He biittan eti, eta naatinne eta naatu naati merinau de7ana; ta ashkkarai Daawiti eta bollan merinau halaqa gidana.

²⁶ Taani etaara Sarotettaa maachchaa maacetana; he maachchaikka etaara merinaa maachcha gidana. Taani eta minttada essana; eta

qoodaakka corissana; ta Beeta Maqidasiyaakka merinau eta giddon wottana.

²⁷ Yaatada taani hegan etaara de7ana. Taani eta Xoossaa gidana; etikka ta asa gidana.

²⁸ Ta Beeta Maqidasee eta giddon merinau de7iyo wode, Israa7eelata geeshshiyaagee tana, GODAA gidiyooгаа kawotettati erana” yaagees’ yaaga” yaagiiddi yiis.

38

Googa Bolli Odettida Hiraagaa

¹ GODAA qaalai taakko hagaadan yaagiiddi yiis;

² “Laa asa na7au, Maagooga biittan de7iya Googakko, Meshekanne Tubaala asaayyo waanna halaqaakko simmada, a bolli hananabaa yoota.

³ Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Laa Googaa, Meshekanne Tubaala asaayyo waanna halaqau, taani neeyyo morkke.

⁴ Taani nena guyye zaarana; ne manggaagan hookkuwaa gelissada, nena ne kumetta olanchchatuura, ne paratuura, kumetta ola miishshaa maayida ne paraasatuuranne bantta bisuwaa leelleesiya, gitanne guutta gondalliyyaa oiqqida guite asaara nena goochchada kessana.

⁵ Parsseppe, Toophphiyaappenne Liibiyaappe¹ yiida asai gondalliyyaa oiqqidi, huuphiyan birata qophiyaa wottidi, etaara gidana.

⁶ Qassi Goomerinne a olanchchati ubbai, huuphessa gaxan de7iya Beeti-Togarmminne a olanchchati guitee, he cora asati nenaara gidana.

¹ **38:5 *Liibiyaappe:*** Ibraawettuwan he biittai “Puuxa” geetettees.

7 “ “Neeninne neekko shiiqida asai ubbai giigite; inttena makkite. Yaatada neeni eta azaziyaagaa gida.

8 Daro wodiyaappe guyyiyan, neeni koyettana; sinttappe yaana laittatun neeni daro wodiyaabaisa gididi de7ida biittaa, olaappe shemppida biittaa, an de7iya asai daro kawotettatuppe Israa7eela deretukko shiiqido biittaa woraajjana. Eti daro kawotettatuppe shiiqidaageetanne ubbaikka ha77i saruwan de7iyaageeta.

9 Neeni, ne olanchchatinne nenaara de7iya daro kawotettati gotiyaadan denddana; intte shaaraadan, biittaa kammana” yaagees.

10 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He wode qofai ne wozana giddo yin, neeni iitabaa halchchana.

11 Neeni hagaadan yaagana; ‘Taani he diretibeenna qeeri katamati de7iyo biittaa woraajjana; he woppu giidi, hirggi bannan de7iya asata, etau ubbaukka dirssi, penggee woikko hiraqoi bannaageeta taani olana.

12 Taani eta omooddanne bonqqana; kase baisa gidida biittaa simmidi uttida, kawotettatu giddoppe shiiqida, miizzaanne miishshaa haarida, biittaayyo gul77an uttida asaa bollan ta kushiya denttana’ yaagana.

13 Yaagin Saaba asai, Dadaana asainne Tarsseesa katamatu zal77anchchati ubbai hagaadan yaagana; ‘Neeni bonqqanau yaadii? Neeni ne olanchchata omooduwaa toossanau, biraanne worqqaa efiissanau, miizzaanne miishshaa ekkanaunne keehi daro omooduwaa oiqqanau shiishshadii?’ yaagana” yaagees’ yaaga.

14 “Hegaa gishshau, asa na7au, Googa bolli hananabaa yoota. Hagaadan yaaga; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He wode, ta asai Israa7eeli hirggi bannan de7iyo wode, neeni denddana.

15 Denddada, neeni de7iyo huuphessa gaxa biittaaappe yaana. Neeninne nenaara de7iya cora kawotettati paraa toggidi, mino olanchcha gididi, guitee yaana.

16 Biittaa kammiya shaaraadan, neeni ta asaa Israa7eela bolli woraajjana. Laa Googaa, sinttappe yaana wode, taani nena ta biittaa bolli woraajjisana. Hegaa taani oottiyoogee kawotettati tana eranaassanne taani ne baggaara oottiyooaban ta geeshshatettai eta sinttan beettanaassa” yaagees.

17 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Taani ta ashkkaratu baggaara, Israa7eelan hananabaa yootiyaageetu baggaara kase aadhdhida wode yootidoi nena. Eti he wode daro laittaa taani nena eta bolli ehaanaagaa yootidosona” yaagees.

Googa Bolli Yiya Pirddaa

18 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Googi Israa7eela bolli woraajjiyo wode, ta hanqqoi suullana.

19 He wode Israa7eela biittan wolqqaama biittaa qaattai hanana; hegaa taani ta mishuwaaninne ta eexxiya hanqquwan awaajjais.

20 Abbaa molee, saluwaa kafoi, deriyan de7iya meheenne do7ai, sa7aa bollan woxxi qaaxxiya

mereta ubbainne sa7an de7iya asai ubbai ta sintan kokkorana. Dereti kunddana; aafotikka wodana; qassi dirssaa gimbbée ubbaikka qolettana.

²¹ Taani ta deretu ubban Googa bolli bisoi dendanaadan oottana; olanchchati bantta bisuwaa bantta bolli zaaridi, issoi issuwaa siifana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haga odais.

²² Taani boshaaninne haiquwan a qaxxayana; qassi wolqqaama iraa, shachchaa, eexxiya tamaanne dinniyaa taani a bolli, a olanchchatu bollinne aara de7iya cora kawotettatu bolli bukissana.

²³ Hegaadan oottada, taani ta gitatettaanne ta geeshshatettaa bessana. Qassi daro kawotettata taani tanatettaa erissana. Taani GODAA gidiy-oogaa eti hegan erana” yaagees’ yaaga.

39

Googi Xoonettana

¹ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Laa asa na7au, Googa bolli hananabaa yoota. Hagaadan yaaga; “Meshekanne Tubaala asaayyo waanna halaqau Googaa, taani neeyyo morkke.

² Taani nena guyye zaarana; huuphessa gaxa biittaappe goochcha kessada, Israa7eela deretu bollan taani nena ehaana.

³ Hegaappe guyyiyan, taani ne haddirssa kushiyaappe wonddafiyaa, ne ushachcha kushiyaappe zubbiyaa shocada olissana.

⁴ Neeni, ne olanchchatinne nenaara de7iya kawotettati ubbai Israa7eela deriyaa bollan kunddi attana. Taani intte ashuwaa miya kafotussinne bazzo do7atussi quma oottada immana.

⁵ Taani Ubbaa Haariya GODAI yootido gishshau, intte milxxi giida dembban kunddi attana.

⁶ Maagooga biittaaaninne abbaa doonan, hirggi bannan uttida asaa bollan taani eexxiya tamaa yeddana. Taani GODAA gidioogaa eti hegan erana.

⁷ Taani ta geeshsha sunntai ta asaa Israa7eela gidдон erettanaadan oottana. Hagaappe sintanau ta geeshsha sunntai cayettenna. Hegaappe guyyiyan, kawotettati taani GODAA, Israa7eela Geeshshaa gidioogaa erana” yaaga’ yaagees.

⁸ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “He gallassai yaana; antenna” yaagada taani yootido gallassai haggaa.

⁹ He wode Israa7eela katamatun de7iya asai kiyidi, ola miishshata ubbaa taman eettana; hegeetikka gitanne guutta gonddalleta, wonddafetanne zubbeta, tooratanne dullata. Laappun laitta kumettaa eti hegeeta eettiyo mittaa kessidi go7ettana.

¹⁰ Eti mittaa mixanau woikko woraappe eettiyo mittaa qanxxanau koshshenna. Aissi giikko, eti shiishshido ola miishshata eettiyo mitta oottidi go7ettana. Banttana bonqqidaageeta eti bonqqana; banttabaa ekkidaageetuppe eti ekkana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

¹¹ “He gallassi Googi moogettiyo sohuwaa taani ayyo Israa7eela biittan immana. He sohoi abbaappe arshsho baggaara de7iya Ogiyaasatu Wombbaa giyo wombbaa giddoona gidana. Googinne a olanchchati ubbai hegan moogettiyo gishshau, eta duufoi hegaa hemettiya asau

ogiyaa gorddana. He sohoikka qassi, “Googa Olanchchatu Wombbaa” yaagetettidi xeegettana.

¹² Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asai biittaa geeshshanau, laappun agina kumettaa he ahaa moogiiddi gam77ana.

¹³ He biittan de7iya asai ubbai ahaa moogiyooogan maadettana; heгаа gishshau, taani xooniyo gallassi etau bonchcho gidana. Taani Ubbaa Haariya GODAI hгаа odais.

¹⁴ Laappun aginaappe guyyiyan, attida ahai de7ikko, biittai geeyanaadan, yuuyi yuuyidi at-tida ahaa mooganau, asai doorettana.

¹⁵ Eti biittan yuuyishin, asaa meqetta beettikko, he meqetta miyyiyan malaataa wottana. Wottin moogiyaageeti yiidi, Googa Olanchchatu Womb-ban moogana.

¹⁶ Hegaadan oottin biittai simmidi geeyana. Hгаа heeran, “Googa Olanchchatu Katamaa” geetetti xeegettiya katamai de7ana’ yaagees.

¹⁷ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Laa asa na7au, kafo zare ubbaanne sa7aa do7ata ubbaa hagaadan yaagada xeesa; “Taani intteyyo Israa7eela deretu huuphiyan giigissido gita yarshshuwaassi ubbasaappe shiiqidi, issippe haayite. Hagan intte ashuwaa maana; suuttaakka uyana.

¹⁸ Intte mino asatu ashuwaa maana; biittaa halaqatu suuttaakka uyana. Eti intteyyo dorssa galssa, anqqara dorssa, tumaleessa deeshshanne ordde boora mala gidana. Eti ubbaikka xiihettida Baasaane mehetu mala.

¹⁹ Taani intteyyo giigissiyo yarshshuwaappe kallana gakkanau, modhdhuwaa intte maana;

qassi mattottana gakkanau, suuttaa intte uyana.

²⁰ Taani intteyyo aattiyo maaddaappe parata, paraasata, mino asatanne dumma dumma qommo wotaaddarata intte ganjee kallana gakkanaashin intte maana” yaagada xeesa. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

²¹ “Taani kawotettatu gidдон ta bonchchuwaa qonccissana. Qassi taani qaxxayyo qixaatiyaanne taani eta bollan denttido ta kushiyaaw kawotettati ubbai be7ana.

²² He gallassaappe doommidi, Israa7eela asai taani GODAA eta Xoossaa gidiyooḡaa erana.

²³ Qassi Israa7eela asai omooduwan biidoḡee bantta nagaraa gaasuwaana gidiyooḡaa hara kawotettati erana. Eti taayyo ammanettennan ixxido gishshau, taani ta som77uwaa etappe genttada, eta eta morkketussi aattada immaas; immin eti ubbaikka olan haiqqi wuridosona.

²⁴ Eta tunatettaanne eta iitatettaa keenaa etau bessiya qixaatiyaa qaxxayaas; ta som77uwaakka etappe genttaas’ yaagees.

²⁵ “Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Ha77i taani Yaaḡooba zareta omooduwaappe zaarada ehaana; qassi Israa7eela asaa ubbaayyo qarettana. Taani ta geeshsha sunntai cayettennaadan oottana.

²⁶ Eti eta yashshiyaabi issoinne bannasan, bantta biittan saro deettaa doommiyo wode, kase bantta yeellaanne taayyo eti ammanettennan ixxidoḡaa dogana.

²⁷ Taani eta kawotettatu ubbaa gidḡoppe zaarada ehaana; qassi eta morkketu biittaappekka eta shiishshana. Hegaadan

oottada, taani geeshsha gidiiyoogaa kawotettata ubbaa bessana.

²⁸ Taani eta kawotettatu giddo omooduwau yeddido gishshaunne eta shiishshada, eta biitti zaarido gishshau, taani GODAA eta Xoossaa gidiiyoogaa eti erana. Taani etappe issuwaanne kawotettatu gidдон aggikke.

²⁹ Taani ta Ayyaanaa Israa7eela asaa bolli gusana; naa77antto ta som77uwaa etappe mulekka genttikke. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais' yaagees" yaagiiddi yiis.

40

Sinttappe Keexettana Beeta Maqidasiyaa Ajjuu-taa (40:1-48:35)

Hizqgeeli Ajjuutan Yerusalaame Biis

¹ Nuuni omoodettido laatamanne ichchashantta laittan, Yerusalaamee xoonettido tammanne oiddantto laittan, ooratta laittai gelido tammannta gallasan, GODAA kushee ta bolli de7ees.

² Xoossaa ajjuutan i tana Israa7eela biittaa efiidi, issi xoqqa deriyaa huuphiyan essiis. He deriyaappe tohossa baggaara katama milatiya keet-tati de7oosona.

³ I tana yaa ekkidi efiis; efin taani nahaasiyaa birataadan phooliya issi bitaniyaa be7aas. He bitanee liinuwaappe oosettida meetiriyaanne likkiyo gatimaa oiqqidi, dirssaa penggen eqqiis.

⁴ I tana hagaadan yaagiis; "Laa asa na7au, nena taani ha sohuwaa ehiidoogee taani nena bessiyooobaa ubbaa neeni mintta akeekanaassa. Hegaa gishshau, ne aifiyan xeella; ne haittan siya; ne

wozanan wotta. Neeni be7iyooobaa ubbaa Is-
raa7eela asau yoota” yaagiis.

Arshsho Penggiyaa

⁵ Taani Beeta Maqidasiyaa muleera yuuyi aad-
hdhida dirssaa gimbbiyaa be7aas. He bitaniyaa
kushiyan likkiyo usuppun adussa wara gatimai
de7ees. Issi adussa warai issi waraa bolli oiddu bi-
radhdheta gujjidoogaa. I gimbbiyaa likkiis; likkin
gimbbiyaayyo geesai 6 wara; gomppaikka 6 wara
gidiis.

⁶ Hegaappe guyyiyan, arshsho baggaara de7iya
dirssaa penggiyaakko biis. Xekkata pude kiyidi,
penggiyaa goccillaa likkiis; likkin 6 wara gidiis.

⁷ Hegaappe kanttin, loossoinne
ushachchaaranne haddirssaara penggiyaa
naagiyaageeti eqqiyo heezzu heezzu kifileti
de7oosona; issi issi kifilee 6 wara adussanne 6
wara aaho. Eta gidдон de7iya godati 5 wara
ordde. Penggiyaa naagiyaageetu kifiletuppe ya
baggaara, Beeta Maqidasiyaa xeelliya baranddaa
goccillai 6 wara.

⁸ Hegaappe guyyiyan, he bitanee geliyoosaa
baranddaa likkiis; likkin 8 wara gidiis.

⁹ Hegee Beeta Maqidasiyaa xeelliya penggiyaa
wurssettan de7ees. He baranddaa tuuqetu ordde-
tettai naa77u naa77u wara.

¹⁰ Arshsho bagga penggiyan so baggaara, geliyo
loossuwaa penggiyaa naagiyaageetu kifileti, ha
baggaara heezzai ya baggaara heezzai de7oosona.
Eta gomppai ubbaageekka lagge; eta shaakkiya
dirssaa gimbbiyaa orddetettaikka lagge.

¹¹ Hegaappe guyyiyan, he bitanee dirssaa peng-
giyaa kanttiyo sohuwaa gomppaa likkiis; likkin

muleera 13 wara gidiis. Penggetuppe gidduwan de7iya loosoi 10 wara.

¹² Issi issi penggiyaa naagiyaageetu kifiliyaa sinttan geesai issi wara, gomppaikka issi wara gidido godai de7ees; naagiyaageetu kifileti naa77u baggaarakka usuppun usuppun wara.

¹³ Hafinttan de7iya naagiyaageetu kifiletu guyye gaxaappe hefinttan de7iya naagiyaageetu kifiletu guyye gaxaa gakkanaashin de7iya sohuwaa likkiis; likkin 25 wara gidiis.

¹⁴ He bitanee giddo dabaabaa xeelliya wurssetta kifiliyaa likkiis; likkin 20 wara gidiis.

¹⁵ Penggiyaa geliyoosaappe biidi, hini wurssettan de7iya a baranddaa gakkanaashin de7iya zananai 50 wara.

¹⁶ Kifiletu ubban kare baggi xeelliya guutta guutta maskkooteti de7oosona; qassi kifiletuppe gidduwan de7iya godaayyookka maskkooteti de7oosona. Yanne haanne shaakkiya godatu bollan zambbaa misilee meretti uttiis.

Kare Dabaabaa

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana kare dabaabaakko efiis. Hegan taani dabaabaa yuushuwan de7iya shuchchaa hiixxido baasuwaanne he baasuwan keexettida hasttamu kifileta be7aas.

¹⁸ SHuchchai hiixettido baasoi dabaabaa yuushuwaa ubbaa gakkiis; hegee kare dabaabai giddo dabaabaappe ziqqees.

¹⁹ Giddo dabaabaakko gattiya, xoqqan oosetida, dirssaa penggee de7ees. He bitanee naa77u penggetuppe gidduwan de7iya sohuwaa likkiis; likkin gomppai 100 wara gidiis.

Huuphessa Penggiyaa

²⁰ Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana huuphessa baggi efiis. Huuphessa baggi xeelliya dirssaa penggiyaa zananaanne gomppaa i likkiis. He dirssaa penggee kare dabaabaakko gattiyaagaa.

²¹ Loossuwaappe ushachchanne haddirssa baggaara de7iya heezzu heezzu naagiyaageetu kifileti, etappe gidduwan de7iya godatinne a baranddai koiro Arshsho Penggiyaa baggan likkidoogeetuura bixe lagge gididosona. Dirssaa penggiyaa zananai muleera 50 wara; gomppaikka 25 wara.

²² Baranddai, maskkootetinne merettida zambbaa misilee kase Arshsho Penggiyaa baggan be7idoogeetuura issi mala. Yaa gattiya laappun xekkati de7oosona. Baranddai dabaabaa sinttan wurssetta baggaara de7ees.

²³ Arshsho baggaadan, ha huuphessa bagganka giddo dabaabaayyookka hara penggee de7ees. He bitanee ha naa77u dirssaa penggetuppe gidduwan de7iya sohuwaa likkiis; likkin 100 wara gidiis.

Tohossa Penggiyaa

²⁴ Hegaappe simmidi, he bitanee tana tohossa bagga dirssaa pengge kaalettiis; kaalettin baada, hegan hara dirssaa penggiyaa be7aas. I a likkiyo wode, ikka haratu keena gidiis.

²⁵ Likke haratuugaadan, ha dirssaa penggiyaa matan de7iya kifiletuyyo ubbau maskkooteti de7oosona. Dirssaa penggiyaa zananai 50 wara; gomppaikka 25 wara.

²⁶ Yaa gattiya laappun xekkati de7oosona. Baranddai dabaabaa sinttan wurssetta baggaara de7ees. Penggiyaa bolli ya baggaaranne ha baggaara zambbaa misilee meretti uttiis.

²⁷ Giddo dabaabaayyookka hara penggee de7ees. He bitanee ha naa77u dirssaa penggetuppe gidduwan de7iya sohuwaa likkiis; likkin 100 wara gidiis.

Giddo Dabaabaayyo Tohossa Bagga Penggiyaa

²⁸ He bitanee tana tohossa dirssaa penggiyaa baggaara hini giddo dabaabaakko efiis. I dirssaa penggiyaa likkin, hara penggetuugaara likke gidiis.

²⁹ Hegau naagiyaageetu kifileti, godatinne baranddati ubbai hara dirssaa penggetuugaara issi mala. He dirssaa penggiyaa yuushuwan de7iya kifiletu ubbau maskkooteti de7oosona. Ha penggiyaa zananai 50 wara; gomppaikka 25 wara.

³⁰ A yuushuwan baranddati de7oosona; eta zananai 25 wara; gomppaikka 5 wara.

³¹ He baranddati kare bagga dabaabaa xeelloosona. Penggiyaa bolli ya baggaaranne ha baggaara zambbaa misilee meretti uttiis. Yaa gattiya hosppun xekkati de7oosona.

Giddo Dabaabaayyo Arshsho Bagga Penggiyaa

³² He bitanee tana arshsho bagga dirssaa penggiyaara hini giddo dabaabaakko efiis. I he dirssaa penggiyaa likkin, hara penggetuura likke gidiis.

³³ Naagiyaageetu kifileti, godatinne baranddai ubbai hara dirssaa penggetuugaara issi mala. He dirssaa penggiyaa yuushuwan de7iya kifiletu

ubbau maskkooteti de7oosona. He penggiyaa zananai 50 wara; gomppaikka 25 wara.

³⁴ Baranddai kare bagga dabaabaa xeellees. Penggiyaa bolli ya baggaaranne ha baggaara zambbaa misilee meretti uttiis. Yaa gattiya hospun xekkati de7oosona.

Giddo Dabaabaayyo Huuphessa Bagga Penggiyaa

³⁵ He bitanee tana huuphessa bagga dirssaa penggiyaakko efiis. I he dirssaa penggiyaa likkin, ikka hara penggetuura likke gidiis.

³⁶ Naagiyaageetu kifileti, godatinne baranddai ubbai hara dirssaa penggetuugaara issi mala. He dirssaa penggiyaa yuushuwan maskkooteti de7oosona. He penggiyaa zananai 50 wara; gomppaikka 25 wara.

³⁷ Baranddai kare bagga dabaabaa xeellees. Penggiyaa bolli ya baggaaranne ha baggaara zambbaa misilee meretti uttiis. Yaa gattiya hospun xekkati de7oosona.

Huuphessa Penggiyaa Matan De7iya Keettata

³⁸ Kare dabaabau huuphessa baggaara, giddo dirssaa penggiyaa baranddaara ohettida, hara kifileekka de7ees. Xuuggiyo yarshshuwau ehiyo mehiyaa ashoi meecettiyoi he kifiliyaana.

³⁹ He baranddan ha baggaara naa77u xaraphpheedati, ya baggaarakka naa77u xaraphpheedati de7oosona; xuuggiyo yarshshuwaassi, nagaraa yarshshuwaassinne naaquwaa yarshshuwaassi shukkiyo mehe ubbai shukettiyoi he xaraphpheedatu bollaana.

⁴⁰ Baranddaappe kare baggaara huuphessa dirssaa penggiyaa matan naa77u xaraphpheedati ha baggaara, naa77u xaraphpheedati ya baggaara de7oosona.

⁴¹ Hegaa gishshau, yarshshuwau shiiqida mehee shukettiyo muleera hospun xaraphpheedati de7oosona; etappe oiddati barandan de7oosona; oiddati qassi kare dabaaban de7oosona.

⁴² Qassi xuuggiyo yarshshuwaa wottanau giigissido, shuchchaappe masettidi oosettida oiddu xaraphpheedati de7oosona. Etau geesai issi wara; zananai issi waranne takkaaro; qassi gomppaikka issi waranne takkaaro. Xuuggiyo yarshshuwaanne hara yarshshota ubbaa shukkiyo miishshati he xaraphpheedatu bollan uttoosona.

⁴³ Issi takkaaro aduqqiya kaqqiyo hookkoti go-daa bolli yuuyi aadhdhidi xishetti uttidosona. Yarshshuwaassi shiishshiyo ashoi ubbai he xaraphpheedatu bolli wodhdhees.

⁴⁴ Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana giddo dabaabaa gelissii. Hegan penggeti giddo dabaabaakko dooyettiyo naa77u kifileti de7oosona. Etappe issi kifilee huuphessa dirssaa penggiyaa mataara tohossa baggi xeellees; naa77anttoi qassi tohossa dirssaa penggiyaa mataara huuphessa baggi xeellees.

⁴⁵ He bitanee tana hagaadan yaagiis; “Tohossa baggi xeellia kifilee Beeta Maqidasiyan oottiya qeesetubaa.

⁴⁶ Huuphessa baggi xeellia kifilee qassi yarshshiyoosan oottiya qeesetubaa. Qeeseti

ubbai Xaadooqa yaraappe yelettida Leewata; GODAAKKO shiiqidi, assi oottanau bessoosona geetettidai eta xalaala” yaagiis.

Giddo Dabaabanne Beeta Maqidasiyaa

⁴⁷ He bitanee dabaabaa likkiis; likkin zananai 100 wara, gomppaikka 100 wara gidiis. Dabaaban Beeta Maqidasiyaappe sintta baggaara issi yarshshiyosai de7ees.

⁴⁸ Hegaappe guyyiyan, i tana Beeta Maqidasiyaa baranddaa efiis. Baranddaa geliyo goccillaa likkiis; likkin geesai 5 wara; gomppaikka 14 wara. Haddirssaaranne ushachchaara de7iya godatu orddetettaa heezzu heezzu wara gidiis.

⁴⁹ Baranddaa zananai 20 wara; gomppaikka 10 wara. Yaa gattiya 10 xekkati de7oosona. Geliyoosan ushachchaaranne haddirssaara eqqida naa77u tuuqeti de7oosona.

41

¹ Hegaappe simmidi, he bitanee tana Beeta Maqidasiyan de7iya Geeshsha Sohuwaa gelissiiis. He Geeshsha Sohuwaa godaa orddetettaa likkiis; likkin 6 wara gidiis.

² Penggiyaa gomppai qassi 10 wara gidiis. Haddirssaaranne ushachchaara de7iya godatu gomppai ichchashu ichchashu wara. Qassi i Geeshsha Sohuwaa likkiis; likkin zananai 40 wara, gomppaikka 20 wara gidiis.

³ Hegaappe guyyiyan, qol77o geliis. He geliyo penggiyaa godaa orddetettaa likkiis; likkin 2 wara

gidiis. Penggiyaa gomppai 6 wara gidiis; had-dirssaaranne ushachchaara de7iya godatu gomppai laappun laappun wara.

⁴ Qassi i qol77uwaa likkiis; likkin zananai 20 wara, gomppaikka 20 wara gidiis. Hegaappe guyyiyan i tana, “Hagee Ubbaappe Aadhdhiya Geeshsha Sohuwaa” yaagiis.

Beeta Maqidasiyaa Yuushuwan Keexettida Kifileta

⁵ He bitanee Beeta Maqidasiyaa godaa likkiis; likkin orddetettai 6 wara gidiis. He godaara oiqtetidi, Beeta Maqidasiyaa yuushuwan keexettida oiddu oiddu wara aakkiya daro kifileti de7oosona.

⁶ He kifileti issoi issuwaa bolli keexettida heezzu pooqe gidishin, issi issi pooqiyau hasttamu kifileti de7oosona. Zamadaa yeggiyo mittai Geeshsha Sohuwaa giddo gelenna mala, koiro godaara oisetidi, hara shuchchaa wottidosona.

⁷ He shuchchai garssa wursetta pooqiyann orddido gishshaunne pude shiiqiiddi lee7iyo gishshau, kifiletikka pude shiiqiyo wode, aakki aakkidi boosona. Koiro wuigiyaappe giddo pooqiyaara kanttidi, killi wursetta pooqiya gakkanaashin efiya xekkati de7oosona.

⁸ Taani Beeta Maqidasiyaa yuushuwan xoqqu giida baasoi de7iyaagaa be7aas. A yuushuwan de7iya kifileti he baasuwaa bollan keexettidosona; he baasoi giddo dabaabaappe 6 wara xoqpees.

⁹⁻¹¹ He kifiletu godaa orddetettai 5 wara. Kifileta geliyo naa77u penggeti, issoi huuphessa baggaara, issoi qassi tohossa baggaara de7oosona;

qassi he kifiletu yuushuwan de7iya baasuwa aahotetta 5 wara. Beeta Maqidasiyaa baasuwaappenne giddo dabaaban de7iya kifiletuppe gidduwan de7iya mela sohoi 20 wara.

Arggo Baggaara Keexettida Keettaa

¹² Beeta Maqidasiyaappe arggo baggaara de7iya mela sohuwaappe hefintta baggaara issi keetta de7ees. He keettaayyo zananai 90 wara; gomppaikka 70 wara. He keettaa godai 5 wara ordde.

Beeta Maqidasee Likettiis

¹³ He bitanee Beeta Maqidasiyau kare baggaalikkiis; likkin zananai 100 wara. Beeta Maqidasiyaa zokkosaappe biidi, hini arggo bagga keettaa zokkossaa gakkanaashin de7iya sohuwaa likkin, 100 wara gidiis.

¹⁴ Arshsho baggaara de7iya Beeta Maqidasiyaa gomppai naa77u mela sohota gujjidi likkin, 100 wara aakkees.

¹⁵ Naa77u baggaarakka de7iya kanttiyo sohota gujjidi, arggo baggaara de7iya keettaa zananaa likkiis; likkin 100 wara gidiis.

Beeta Maqidasiyaayyo Giddo Oosota

Beeta Maqidasiyaa Geeshsha Sohoi, a qol77oinne a baranddai

¹⁶ wuigiyaappe biidi, maskkooteta gakkanaashin, mittan licetti uttiis; maskkootetikka mittan licetti uttidosa.

¹⁷⁻¹⁸ Beeta Maqidasiyaayyo so bagga kifiletu godai penggetuppe bollau aadhdhana gakkanaashin, zambbatunne kiruubetu misiletun alleeqetti uttiis; kifiliyan yuuyi

aadhdhanaashinkka zambbaa misileenne kiruubiyaa misilee walahan meretti uttiis. Kiruubetussi ubbaassi naa77u naa77u som77oi de7ees.

¹⁹ Issi baggaara asa som77o milatiyaagee zambbaa misiliyaakko xeellees; qassi hara baggaara gaammo som77o milatiyaagee zambbaa misiliyaakko xeellees.

²⁰ Wuigiyaappe denddidi biidi, penggetuppe bolla baggan de7iyo sohuwaa gakkanaashin, go-daa yuusho ubbai hegaadan alleeqettiis.

²¹ Beeta Maqidasiyaa pengge qosilettati ubbai oiddu zooze gididi masettidaageeta; eti ubbaikka issi likke.

Mittaappe Meddhido Yarshshiyooosaa

Ubbaappe Aadhdhida Geeshsha Sohuwaa geliyoosaa sinttan

²² mittaappe merettida yarshshiyooosaa milatiyaabi beettees. Ikka oiddu zooze gididi, gomppaikka zananaikka lagge; eti naa77aikka naa77u naa77u wara; ayyo geesai qassi heezzu wara. Zozetu tuussati, gedetinne miyyiyaara de7iya sanqqati ubbaikka mittaappe oosettidaageeta. He bitanee tana, “Hagee GODAA sinttan de7iya xaraphpheezaa” yaagiis.

Beeta Maqidasiyaa Penggeta

²³ Geeshsha Sohuwaayyo issi penggee de7ees; qassi ubbaappe aadhdhida geeshsha sohuwaayyo issi penggee de7ees.

²⁴ Issi issi penggiyaayyo gidduwan dakkotidi dooyettiya naa77u sanqqati de7oosona.

²⁵ Geeshsha Sohuwaa godatu bolli meretti-doogaadan, penggetu sanqqatu bollikka kiruubetunne zambbatu misilee meretti uttiis. Baranddaappe bolla baggaara sinttau zoxida kaarai mitaappe oosettidaagaa.

²⁶ He baranddaa godatu miyyiyan maskkooteti de7oosona. Godatikka zambbaa misiliyan alleeqettidosona.

42

Beeta Maqidasiyaa Matan Keexettida Naa77u Keettata

¹ Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana huuphessa bagga penggiyaara kare dabaabaa kaalettiis; kaalettidi Beeta Maqidasiyaa giddo dabaabaa gimbbiyaara oiqettida keettaakko, tana ehiis.

² Ha keettaa 100 wara adussanne 50 wara aaho.

³ Ha keettaayyo issi issi maskkooteti Beeta Maqidasiyaa xeelloosona; harati qassi kare dabaabaa xeelloosona. He keettaa kifileti heezzu pooqe keexettidosona.

⁴ He kifileti penggeti huuphessi xeelloosona. Etappe sintta baggaara 10 wara aahonne 100 wara adussa gidida, hemettiyo ogee de7ees.

⁵ He keettaayyo bolla heezzantto pooqee naa77anttuwaappe xuummees; naa77anttoi qassi koiruwaappe xuummees. Gaasotaikka eti issoi issuwaappe guyye shiiqi shiiqidi gimbettido gishshaassa.

⁶ Qassi eti heezzu pooqe gidiyo gishshaassanne kare dabaaban de7iya hara keettatudan, etayyo tuussai baina gishshaassa.

7-8 He kifiletuppe sintta baggaara, kare dabaabaa gidдон 50 wara aduqqiya dirssaa gimbbeenne hara issi keettaa godai 50 wara aduqqiyaagee de7ees.

9 Ha hara keettaa penggee arshsho baggaara de7ees.

10 Hegaadankka, Beeta Maqidasiyaappe tohossa baggaara kare dabaaban hara keetta de7ees.

11 He keettaa kifiletu sinttan asai hemettiyo ogee de7ees. He keettaa huuphessa baggan de7iya keettaara issi mala; adussatetta, aahotetta, kifiletinne penggeti ubbai issi mala.

12 Ha keettaa sinttankka hara keettainne dirssaa gimbee de7ees. He keettaa penggeekka arshsho baggaara de7ees.

13 Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana hagaadan yaagiis; “Hageeti kifileti, huuphessaaranne tohossara Beeta Maqidasiyaa kare dabaabaakko xeelliaageeti qeesetu kifileta. Eta gidдон GODAASSI oottiya qeeseti ubbaappe aadhdhida geeshsha qumaa maana. He kifileti geeshsha gidido gishshau, ubbaappe aadhdhida geeshsha imota, hegeetinne kattaa yarshshuwaa, nagaraa yarshshuwaanne naaquwaa yarshshuwaa ubbaa, eti hegan wottana.

14 Beeta Maqidasiyaa gelida qeeseti kare dabaabaa kiyiyo wode, GODAASSI oottiyo wode maayido geeshsha maayuwaa kessidi, he kifiletun wottennan kiyokkona. Aissi giikko, maayoti geeshsha. Eti kare asaakko kiyiiddi, kase maayiyo hara maayota maayidi kiyanau koshshees”

yaagiis.

Beeta Maqidasee Keexettido Sohuwaa Likkiyaa

¹⁵ He bitanee Beeta Maqidasiyaa kare dabaaban de7iya keettata likki wurssidi, arshsho baggi xeeliya dirssaa penggiyaara tana kare kessiis. Kessidi Beeta Maqidasiyaa heeraa yuushshi aattidi likkiis.

¹⁶ Likkiyo gatimaa ekkidi, arshsho bagгаа likkin, zananai 500 wara gidiis.

¹⁷ Simmidi huuphessa bagгаа he gatiman likkiis; likkin 500 wara gidiis.

¹⁸ Simmidi tohossa bagгаа likkiis; likkin 500 wara gidiis.

¹⁹ Simmidikka arggo bagгаа likkiis; ikka 500 wara gidiis.

²⁰ Hegaadan oottidi, i oiddu baggatakka likkiis. A yuushuwan 500 wara aduqqidi, 500 wara aakkiya dirssaa gimbee de7ees. He gimbee geeshsha sohuwaa hankko coo sohuwaappe shaakkanaassa.

43

GODAA Bonchchoi Beeta Maqidasiyaa Simmiis

¹ Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana arshsho baggi xeeliya penggiyaakko ehiis.

² Ehin taani Israa7eela Xoossaa bonchchoi arshsho baggappe yiyaagaa be7aas. A yuussaa cenggurssai daro haattaa kixaa gunntaa mala; qassi biittaikka a bonchchuwan poo7iis.

³ Taani be7ido ajjuutai kase GODAI Yerusalaame katamaa xaissanau yiido wode be7ido ajjuutaa milatees; qassi Kabaara SHaafaa

matan taani be7ido ajjuutaakka milatees. Hegaa be7ada, taani ta som77uwaa biittaa gattada gufannaas.

⁴ GODAA bonchchoi arshsho xeelliya peng-giyaara Beeta Maqidasiyaa giddo geliis.

⁵ He wode GODAA Ayyaanai tana pude denttidi, giddo dabaabaa gelissii; gelissin GODAA bonch-choi Beeta Maqidasiyaa kumiis.

⁶ Hegan he bitanee ta miyyiyan eqqidaashin, issoi Beeta Maqidasiyaa giddoppe taayyo haasay-ishin siyaas.

⁷ I hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, hagee ta araataa sohonne ta gedee yedhdhiyo soho. Taani Israa7eela asaa gidдон merinau de7ana. Ha-gaappe sinttau Israa7eela asaa gidin, eta kawota gidin, hara xoossatussi goinniyoogan, woikko bantta kawotu ahan ta geeshsha sunntaa tunis-sokkona.

⁸ Waatidi giikko, issi godaa xalaalai tananne etanne shaakkin, bantta penggiyaa taagaa miyyiyan, bantta pengge mittaakka taagaa miyyiyan wottidosona. Wottidi bantta sheneyiya oosuwana ta geeshsha sunntaa tunissidosona. Hegaa gishshau, taani ta hanqquwan eta xaissaas.

⁹ Ha77i simmi hara xoossatussi goinniyoogaa aggona; bantta kawotu ahaakka ta achchappe diggona. Yaatikko, taani eta gidдон merinau de7ana.

¹⁰ “Laa asa na7au, taani nena bessido Beeta Maqidasiyaabaa Israa7eela asaassi yoota; eti bantta oottido nagaran yeellatana mala, a meraabaanne i keexettido maaraa etayyo oda.

11 Eti bantta oottidoban yeellatiyaageeta gidikko, Beeta Maqidasiyaa meraa, i keexettido maaraa, kiyiyo sohota, geliyo sohotanne a kumetta misiliyaa etau qonccissa. Hegaadankka qassi, a wogaa ubbaanne a higgiiyaa ubbaa eta erissa. Qassi eti woga ubbaanne higge ubbaa naaganaunne polanau danddayana mala, neeni eti xeellishin xaafa.

12 “Beeta Maqidasiyaa higgee haggaa: Beeta Maqidasee keexettido deriyaa huupheenne a yuushuwan de7iya heerai ubbai ubbaappe aadhdhida geeshsha gidana. Ee, Beeta Maqidasiyaa higgee haggaa.

Yarshshiyooosaa

13 “Yarshshiyooosai kase Beeta Maqidasiyaa likkiyaadankka, issi waraa bolli oiddu biradhdheta gujjido, adussa waran likettiis. Yarshshiyooosaa baasuwaawoo yuushuwan issi wara ziqqiyaanne issi wara aakkiya booo7ee de7ees; he booo7iyaassi kare bagga xekkai issi takkaaro xooqqees. Yarshshiyooosaa geesai haggaa mala:

14 baasuwaappe biidi, koiro xekkaa gakkanaashin 2 wara; naa77antto xekkai issi waraa sookko shiiqi doommidi, 4 wara xooqqees; qassikka issi waraa sookko shiiqidi,

15 yarshshoi xuuggettiyo coocce de7iyo heez-zantto xekkai 4 wara xooqqees. I oiddu zooze gididi, oiddu zooziyankka issi issi kacee de7ees; issi issi kacee issi wara xooqqees.

16 Yarshshuwaawoo xuuggiyo coocce oiddu zooze gididi, zananai 12 wara, gomppaikka 12 wara.

17 Naa77antto xekkaikka heгаа mala oiddu zooze gididi, zananai 14 wara, gomppaikka 14 wara. He xekkaayyo kare bagga gaxai issi takkaaro xogqees. Yarshshiyooһaa pude efiya xekkati arshsho baggan de7oosona” yaagiis.

18 Qassikka i tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; ‘Yarshshiyooһaa wogai heгаа. Xuuggiyo yarshshuwaa yarshshanaunne suuttaa aracanau, yarshshiyooһaa gimbbidi poliyo gallassi,

19 taakko shiiqidi, taayyo oottiya Xaadooqa yaraappe yelettida Leewa zare qeesetussi nagaraa yarshsho oottada, issi mirgguwaa imma. Taani Ubbaa Haariya GODAI heгаа odais.

20 Neeni he suuttaappe ekkada, oiddu kaceta, naa77antto xekkaa oiddu zooziyaanne he xekkaayyo gaxaa tiya. Hegaadan oottada, yarshshiyooһaa tunatettaappe geeshsha.

21 Qassi nagaraa yarshshuwaassi imettida he korimaa ekkada, Beeta Maqidasiyaabaa gididi, geeshsha sohuwaappe kare baggaara ayyo azazettida sohuwan xuugga.

22 “Wonttetta gallassi tilla bollaara de7iya issi deeshsha orggiyaa ekkada, nagaraa yarshshuwaassi yarshsha. Kase korimaa suuttan geeshshidoogaadan, he deeshsha orggiyaa suuttan yarshshiyooһaa geeshsha.

23 Geeshshiyooһaa polada, tilla bollaara de7iya issi mirgguwaanne tilla bollaara de7iya issi dorssa orggiyaa ekkada,

24 naa77aakka GODAA sintti shiishsha. Yaa-tobare qeeseti eta bolli maxiniyaa qolidi, GO-DAAYYO xuuggiyo yarshsho oottidi yarshshona.

25 “‘Laappun gallassa kumettaa, hachchi hachchi issi deeshshaa nagaraa yarshshuwaassi, qassi tilla bollaara de7iya issi mirgguwaanne tilla bollaara de7iya issi dorssa orggiyaa shiishsha.

26 Qeeseti laappun gallassaa kumettaa yarshshiyooosaa tunatettaappe geeshshona. Yaatidi GODAAYYO a dummayona.

27 Ha gallassati wuriyo wode, hospunta gallassaappe doommidi, qeeseti intte xuuggiyo yarshshuwaanne intte issippetettaa yarshshuwaa yarshshiyooosaa bollan yarshshona. He wode taani inttenan ufaittana. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais’ yaagees” yaagiis.

44

Arshsho Penggiyaa Wogaa

1 Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana guyye zaaridi, Beeta Maqidasiyaayyo arshsho baggaara de7iya kare bagga dirssaa penggiyaakko ehiis; ehiyo wode, dirssaa penggee gorddetti uttiis.

2 I tana hagaadan yaagiis; “Ha penggee gorddiyan de7i bayanaappe attin, naa77antto dooyetenna. Asikka aara gelenna; aissi giikko, GODAI Israa7eela Xoossai aara geliis. Heggaa gishshau, he penggee gorddiyan de7ana.

3 Gidikkonne, Israa7eela halaqai GODAA sintan oittaa maanau hegan uttana danddayees. Penggiyaa baranddaara i gelanaunne kiyanau danddayees” yaagiis.

Beeta Maqidasiyaa Geliyo Wogaa

4 Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana Huuphessa Penggiyaakko efiya ogiyaara efidi,

Beeta Maqidasiyau sintta baggi gattiis. Hegan taani xeelliyo wode, GODAA bonchchoi GODAA Maqidasiyaa kumi uttidaagaa be7aas; be7ada ta som77uwaa biittaa gattada gufannaas.

⁵ Yaatin, GODAI tana hagaadan yaagiis; “Laa asa na7au, GODAA Beeta Maqidasiyaa wogata ubbaanne a higgeta ubbaa xeelliyaagan taani neessi yootiyogaa ne haittan minttada siya; ne aifiyanka minttada xeella. Beeta Maqidasiyaa gelanaunne kiyanau bessiya asatinne bessenna asati augeetakko minttada akeeka.

⁶ Makkalanchcha Israa7eela asaassi hagaadan yaagada yoota; ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, Israa7eela asatoo, intte oot-tiyo tuna oosoi eqqo.

⁷ Intte taayyo ta qumaa, modhdhuwaanne suuttaa yarshsho oottidi shiishshiyi wode, wozanainne ashoi qaxxarettibeenna allaga asata ta Beeta Maqidasiyaa gelissidi, eti a tunissanaadan oottideta. Intte tunatettaa ubbaa bollanka gujjidi, ta maachchaa kanttideta.

⁸ Qassi ta geeshsha miishshatu bolli aawa-tennan ixixidi, ta Beeta Maqidasiyan allagata aawayideta” yaagees.

⁹ “‘Hegaa gishshau, Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Israa7eela asaa gidдон de7iya allaga asi, ba wozanaaninne ba ashuwan qaxxarettibeennaagee, ooninne ta Beeta Maqidasiyaa geloppo.

10 “ “Taappe haakkida Leewati, Israa7eela asai tana aggidi wora simmin, bantta eeqatussi goin-nanau wora simmidaageeti, bantta qixaatiyaa ekkona.

11 Gidikkonne, eti ta Beeta Maqidasiyan oosanchcha gidona; ta Beeta Maqidasiyaa dirssaa penggeta naagona; Beeta Maqidasiyaa oosuwaakka oottona. Eti xuuggiyo yarshshuwaanne asai ehiyo hara yarshshuwaa shukkona; qassi asaassi oottanau, eti asaakko shiiqona.

12 SHin eti kase Israa7eela asaa eeqatussi goinissido gishshaunne asaa nagaran onggiya xube gidido gishshau, eti bantta nagaraa qixaatiyaa ekkanaadan, taani caaqqas. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

13 Eti qeese gididi oottanau taakko shiiqoppona; woikko taassi dummatida geeshshabaakkonne ubbaappe aadhdhida geeshshabaakko shiiqoppona. Eti bantta oottido tuna oosuwaa gishshau, yeellaa maayona.

14 Gidikkonne, eti Beeta Maqidasiyan aawatanaadaaninne a giddon oottanau de7iya ooso ubbaakka oottanaadan, taani eta sunttana.

Qeesetu Wogaa

15 “ “SHin Israa7eela asai tana aggidi, wora simmido wode, ta Beeta Maqidasiyaa wogaa amanettidi polida, Leewa zare qeeseti, Xaadooqa yarati, eti taayyo oottanau taakko shiiqona. Modhdhuwaanne suuttaa shiishshiiddi, eti ta sinttan oottona. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

16 Ta Beeta Maqidasiyaa eti gelona; taayyo oot-tanau ta yarshshiyooosaa eti shiiqona; aawatet-taakka eti oiqqona.

17 Eti Beeta Maqidasiyaassi giddo dabaabaa geliyo wode, liinuwaappe dadettida maayuwaa maayona; giddo dabaabaa penggen woikko Beeta Maqidasiyaa gidдон oottiyo wode, suufe maayo maayoppona.

18 Eti bantta huuphiyan liinuwaa shaashiyaa xaaxona; bantta xeessankka liinuwaa suriyaa gixxona. Banttana cawayiyaabaa aibanne maayoppona.

19 Asai de7iyo kare dabaabaa eti kiyiyo wode, Beeta Maqidasiyan oottiiddi maayido maayuwaa qaaridi, geeshsha kifiletun wottona. Hegee xayikko, eti bantta geeshsha maayuwan asaa GODAASSI geeshshana.

20 “ “Qeeseti bantta huuphiyaa meedettoppona, woikko bantta dishkkuwaa adussoppona; bantta huuphiyaa likkiyan qanxxissona.

21 Ai qeeseenne giddo dabaabaa geliyo wode, woine eessaa uyoppo.

22 Eti azini haiqqido, woikko yeddido maccaasa ekkoppona. Israa7eela asaappe geela7iyo ekkona; woikko azinai qeese gididi de7iiddi haiqqido maccaasa ekkona.

23 “ “Qeeseti GODAASSI dummatidabaap-penne dummatennan coo de7iyaabaappe gidduwan de7iya dummatettaa ta asaa tamarissona. Qassi geeshshaappenne tunaappe gidduwan de7iya dummatettaa eta bessona.

24 Ai mootoi denddikkokka, qeeseti higgee odiiy-oogaadan pirddona. Ta higgiiyaanne ta wogaa

naagidi, ta baalata bonchchona; ta Sambbataakka dummayidi bonchchona.

²⁵ “ “Qeese haiqqida ahaakko shiiqidi, bana tunissoppo. Gidikkonne, haiqqidaagee aawa, woikko aayo, woikko yelido attuma na7a, woikko macca na7a, woikko isha, woikko azina gelabeenna michcho gidikko, bana tunisso.

²⁶ Tunidoogaappe guyyiyan, laappun gallassaa goodidi takko. Hegaappe guyyiyan, i geeshsha gidana.

²⁷ Hegaappe simmidi, Geeshsha Sohuwan oot-tanau giddo dabaabaa biyo gallassi, ba nagaraa yarshshuwaa shiishsho. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

²⁸ “ “Qeesetuyyo laati baawa; taani etayyo laata. Israa7eela biittan etayyo aiba laatanne immoppite; eta laatai tana.

²⁹ Eti kattaa yarshshuwaa, nagaraa yarshshuwaanne naaquwaa yarshshuwaa moonna. Israa7eela biittan GODAASSI dummayidobai ubbai etassa.

³⁰ Koiro gakkiya dumma dumma kattaayyo koiro aifeenne intte GODAAYYO immiyo imota ubbai qeesetussa. Intte keettan anjoi shemppana mala, intte xiilliyaappe koiro kushiya etayyo im-mite.

³¹ Qeeseti bautidabaa woikko do7i woridobaa kafo asho gidin, mehe asho gidin, aibanne moop-pona.

45

GODAASSI Dummayido Saamaa

1 “ “Biittaa intte laattanau saaman shaakkiyo wode, he biittaappe issi saamaa GODAASSI dummayidi wottite. Hegeekka tammanne naa77u kilo meetirennne bagga aduqqiyaanne tammu kilo meetire aakkiya soho gido. He sohoi muleekka geeshsha soho gido.

2 He sohuwaappe zananai 500 wara, gomppaikka 500 wara gidido sohoi Beeta Maqidasiyaassa gido; a yuushuwan 50 wara gidida kayye sohoi de7o.

3 He GODAAYYO dummayido sohuwaappe zananai tammanne naa77u kilo meetirennne bagga, gomppai qassi ichchashu kilo meetire gidido sohuwaa likkada shaakka. Hegan Beeta Maqidasee, ubbaappe aadhdhida geeshsha sohoi de7o.

4 Hegee Beeta Maqidasiyaa gidдон GODAASSI oottanau, akko shiiqiya qeesetussi dummatida geeshsha soho gido; qassi eti bantta keettaa keexxiyo sohonne Beeta Maqidasiyaayyokka geeshsha soho gido.

5 Qassi attiya tammanne naa77u kilo meetire bagga aduqqiyaanne ichchashu kilo meetire bagga aakkiya sohoi Beeta Maqidasiyan oottiya Leewatussa gido; eti banttau de7iyo katamata hegan keexxona.

6 “ “He GODAAYYO dummayido sohuwaa miyyiyan tammanne naa77u kilo meetirennne bagga aduqqiyaanne naa77u kilo meetirennne bagga aakkiya sohoi katamaa keexxanau de7o; he sohoi Israa7eela asaassa ubbaassa gido.

Israa7eela Halaqaassi Imettida Saamaa

7 “ “Israa7eela halaqaassi imettida saamai naa77u baggaarakka GODAAYYO dummayido sohuwaaninne katamaa sohuwan zawatees. I arggo baggaara Meediteraane Abbaa gaktees; arshsho baggaara qassi biittaayyo arshsho bagga zawaa gaktees. Ayyo zananai Israa7eela zariyaappe issuwaa saamaadan, arggo bagga zawaappe biidi, arshsho bagga zawaa gaktees.

8 He saamai Israa7eela biittaa halaqaassi laata gade gido. Hagaappe sinttan ta halaqati ta asaa huqqunnoppona; eti Israa7eela asai ubbai ba zariyan zariyan gadiyaa ekkanaadan ootona” yaagees.

Halaqati Azazettiyo Higgiyaa

9 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Inttenoo, Israa7eela halaqatoo, intteyyo ha77i gidana! Intte makkaliyoogaanne asaa huqqunniyoogaa aggite; suure pirdaanne xillotettaa ootite. Ta asaa eta laata biittaappe xoqollidi gooddiyooogaa aggite. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

10 “ ‘ “Intte ubbaayyookka likke meezaanainne lagge gidida makkiyoobai de7o.

11 Likkiyoobatu ubbaayyo giddo gidiaagee homare² yaagiyo likkiyo miishsha gido. Melabaa makkiyo eefaa giyo miishshai homaree oiqqiyooogau tammantto kushe gido; qassi gukkiyaabaa makkiyo baatiyaa giyo miishshaikka homariyaayyo tammantto kushe gido. Hegaa giyoogee efainne baatee bixe lagge giyoogaa.

2 **45:11 Homare:** Issi homaree 220 kilo giraame woikko 220 litiro gidees.

12 Guuttabaa likkiyo wode, intte likkiyo miishshai saqile³ gido. Laatamu gerai issi saqile gido; qassi usuppun tammu saqilee issi minaane gido.

13 “ “Intte imuwaa immiiddi, hagaadan imite. Intte qoxxi shiishshiyo gisttiyaappe usuppun tammaappe issi kushiya, banggaappe usuppun tammaappe issi kushiya,

14 qassi wogaraa zaitiyaappe xeetaappe issi kushiya immite. Hageeta likkiyo wode, neeni makkiyo miishshai baate gido. Tammu baatee issi homare woikko issi koore gidees.

15 Israa7eela asai heemmiyo naa77u naa77u xeetu dorssai de7iyo issi wudiyaappe issi issi dorssa immite. Hegeeti asaa nagaraa atto giisanau, kattaa yarshsho, xuuggiyo yarshshonne issippetettaa yarshsho gidona. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

16 Biittan de7iya asai ubbai haggaa ubbaa Israa7eela halaqaassi immo.

17 Halaqai oottanau bessiya oosoi, Israa7eela asai bonchchiyo baalatun, aginai xeeriyo gallasatuuninne Sambbatatun xuuggiyo yarshshota, kattaa yarshshotanne ushshaa yarshshota shiishshiyooгаа. Israa7eela asaa nagaraa atto giisanau, nagaraa yarshshota, kattaa yarshshota, xuuggiyo yarshshotanne issippetettaa yarshshota ubbaa i shiishsho” yaagees.

18 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Koiro aginan, koiro gallassi tilla bollaara de7iya

3 45:12 **Saqile:** Issi saqilee tammanne isiini giraamenne bagga deexxees.

issi mirgguwaa Beeta Maqidasiyaa geeshshanau shiishsha.

¹⁹ Qeesee ha nagaraa yarshshuwaa suuttaappe ekkidi, Beeta Maqidasiyaa penggiyaa qosilettata, yarshshiyoosaa yuushuwan de7iya xekkaayyo de7iya oiddu zoozetanne giddo dabaabaa efiya dirssaa penggiyaa qosilettata tiyo.

²⁰ Ooninne balidi woikko erana xayidi oottido nagaraa atto giissanau, aginaassi laappunnta gallassan hegaadankka ootta. Yaadata Beeta Maqidasiyaa tunatettaappe geeshsha.

²¹ “ “Koiro aginan, tammanne oiddantto gallasan Paasikaa Baalaa bonchchite; qassi laappun gallassi gakkanaashin, irshshoi gelibeenna oittaa miite.

²² He koiro gallasan halaqai ba gishshaanne ba asaa gishshaa nagaraa yarshsho oottidi, issi korimaa shiishsho.

²³ He baalai bonchchettiyo laappun gallassatun hachchi hachchi laappun korimatanne laappun dorssa orggeta ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAASSI shiishsho. Hegaarakka issippe nagaraa yarshshuwaassi hachchi hachchi issi deeshsha orggiyaa shiishsho.

²⁴ Issi issi korimaanne issi issi dorssa orggiyaa yarshshiyo wode, kattaa yarshshuwaassi 22 kilo giraame gisttiyaanne heezzu litiro zaitiyaa shiishsho.

²⁵ “ “Laappunnta aginan, tammanne ichchashantta gallasan doommiya laappun gallassa baalaa wodiyan ubban, nagaraa yarshshuwaa, xuuggiyo yarshshuwaa, kattaa

yarshshuwaanne zaitiyaa kaseegaappe
dummayennan halaqai shiishsho” yaagees.

46

Goinuwaa Wogaa

¹ “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Giddo dabaabaa gelissiya arshsho bagga dirssaa penggee ooso gallassatun usuppunatkunkka gorddettidi gam77o; shin Sambbata gallassinne aginai xeeriyo gallassi dooyetto.

² Israa7eela asaa halaqai dirssaayyo pengge bagga dabaabaappe geliyo baranddaa baggaara gelidi, dirssaa pengge mittaa matan eqqo. Eqqidaashin qeeseti i immido xuuggiyo yarshshuwaanne issippetettaa yarshshuwaa yarshshona. I hegan dirssaa penggen goinnidi, simmidi kare kiyo. SHin dirssaa penggee omaranaashinkka gorddettoppo.

³ He biittaa asaikka Sambbataaninne aginai xeeriyo wodiyan he dirssaa penggiyaa geliyoosan, GODAA sinttan goinnona.

⁴ “ “Halaqai Sambbata gallassi GODAASSI xuuggiyo yarshsho oottidi, usuppun dorssa maratanne issi dorssa orggiyaa, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta shiishsho.

⁵ Issi dorssa orggiyaara 22 kilo giraame kattaa yarshshuwaa shiishsho. Dorssa maratuura shi-iqiya kattaa yarshshoi halaqai bau shiishshanau koyidoogaa keena gido. Qassi 22 kilo giraame kattaara heezzu litiro zaitee shiiqo.

⁶ “ “Aginai xeeriyo gallassi gallassi qassi issi mirgguwaa, usuppun dorssa maratanne

issi dorssa orggiyaa, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta shiishsho.

⁷ Issi issi mirgguwaanne issi issi dorssa orggiyaa yarshshiyo wode, kattaa yarshshuwaassi 22 kilo giraame gisttiyaanne heezzu litiro zaitiyaa shiishsho. Dorssa maratuura shiiqiya kattaa yarshshoi halaqai bau shiishshanau koyidoogaa keena gido.

⁸ Halaqai geliiddi, dirssaa penggiyaa baranddaara aadhdhidi gelo; kiyiiddikka hegaara kiyo.

⁹ “ “ “SHin he biittaa asai baala gallassi GODAA sinttan goinnanau yiyo wode, goinuwau huuphessa penggiyaara gelidaageeti tohossa penggiyaara kiyona; qassi tohossa penggiyaara gelidaageeti huuphessa penggiyaara kiyona. Ai asinne ba sinttan de7iya penggiyaara sitti giidi kiyoppe attin, ba gelidosaara kiyoppo.

¹⁰ Eti geliyo wode, halaqai etaara gelo; eti kiyiyo wodekka, etaara kiyo.

¹¹ “ “ “Ufaissa gallassatuuninne laitta baalatun issi issi mirgguwaaranne issi issi dorssa orggiyaara shiiqiya kattaa yarshshoi 22 kilo giraame gisttenne heezzu litiro zaite gido. Qassi dorssa maratuura shiiqiya yarshshoi halaqai bau shiishshanau koyidoogaa keena gido.

¹² Halaqai ba dosan immiyo yarshshuwaa, xuuggiyo yarshshuwaa, woikko issippettaa yarshshuwaa GODAASSI ehiyo wode, arshsho bagga dirssaa penggee ayyo dooyetto. Ba xuuggiyo yarshshuwaa woikko issippettaa yarshshuwaa Sambbata gallassi i shiishshiyooogaadan shiishsho. Yaatidi i kiyidi bin, dirssaa penggee gorddetto.

Hachchi Hachchi SHiishshiyo Yarshshuwaa

13 “ “Halaqai hachchi hachchi tilla bollaara de7iya issi laitta gidido issi dorssaa xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAASSI shiishsho; i heгаа maallado maallado paccennan eho.

14 Hegaarakka naa77u kilo giraame xiillee issi litiro zaitiyan munaqettidi, maallado maallado katta yarshsho gididi shiiqo. Hagee intte GODAASSI hachchi hachchi shiishshiyo yarshshuwaa wogaa.

15 Hagee simmi dorssai, kattaa yarshshoinne zaitee paci bannan maallado maallado shiiqanau bessees” yaagees.

Halaqaa Gadiyaabaa

16 “ ‘Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Halaqai ba gadiyaappe shaakkidi, ba attuma naatuppe issuwaassi immikko, hegee he na7aassanne a naatussa gidees.

17 SHin halaqai ba gadiyaappe shaakkidi, ba ashkkaratuppe issuwaassi immikko, Ishatamantta Laittaa baalai gakkanaashin, he gadee abaa. Hegaappe guyyiyan, halaqaassi simmo; hegee halaqaassa gidiyo gishshau, merinau assanne a naatu xalaalaassa.

18 Halaqai asaa sugidi, asaa laata gadiyaa wolqqan ekkoppo. Ta asai ba laata gadiyaappe xoqolettenna mala, i ba attuma naatussi ba gadiyaappe immo” yaagees’ yaaga” yaagiis.

Yarshshuwaa Doissiyo Sohota

19 Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana hu-uphessi xeelliya, qeesetu kifiletukko geliyoosaa ehiis. Hegeetikka gidido dabaabau gattiya tohossa

bagga dirssaa penggiyaa matan de7iyaageeta. Etappe arggo baggaara taani issi sohuwaa be7aas. Be7in i tana hagaadan yaagiis;

²⁰ “Ha sohoi qeeseti nagaraa yarshshuwaanne naaquwaa yarshshuwaa doissiyoo sohonne kattaa yarshshuwaa uuukiyo soho. Ha sohuwan go7ettiyo gaasoi he geeshsha yarshshota asaakko kare dabaabaa kessin, asai geeshshabaa bochchidi geeyennaadan naaganaassa” yaagiis.

²¹ Hegaappe guyyiyan, he bitanee tana kare bagga dabaabau efidi, he dabaabaayyo oiddu zooziyaa tana yuushshiis. He dabaabaa zooziyan ubbankka qeeri dabaabati de7iyaageeta be7aas.

²² Etau ubbawukka zananai 40 wara; gomppaikka 30 wara; oiddu zooziyan de7iya dabaabatikka issi lagge.

²³ He oiddu dabaabatu yuushuwankka shuchchaa gimbee de7ees; qassi gimbbiyaa lanqqiyan akko shiiqidi oosettida, tamaa eettiyo sohoti de7oosona.

²⁴ He bitanee tana, “Hageeti ubbai Beeta Maqidasiyan oottiyaageeti ehiyo yarshshuwaa doissiyoo sohota” yaagiis.

47

Beeta Maqidasiyaa Garssappe Pulattiya Haattaa

¹ He bitanee zaaridi, tana Beeta Maqidasiyaa geliyoosaa efis. Beeta Maqidasiyaa geliyo penggiyaappe garssaara haattai pulttidi, Beeta Maqidasiyaappe arshsho baggi goggees. Beeta Maqidasiyaayyo tohossa baggaara duge goggidi, yarshshiyooosappe tohossa baggaara kanttees.

² I tana huuphessa penggiyaa baggaara kesidi, arshshokko xeelliya penggiyaa yuushuwaara kaalettidi efiis. He penggiyaappe tohossa baggaara haattai goggees.

³ He bitanee likkiyo meetiriyaa ba kushiyan oiqqidi, arshsho baggi biidi, goggiya haattaa kaalidi, 1,000 waraa likkiis. Likkidi tana haattaa giddoora kaalettiis; haattai taayyo meeshi meqettaa gakkees.

⁴ Naa77anttokka 1,000 waraa likkidi, haattaa giddoora tana kaalettiis. Haattai taayyo gulbataa gakkiis. Qassi 1,000 waraa likkidi, tana haattaa giddoora kaalettiis. He wode haattai taayyo xeessaa gakkiis.

⁵ I qassikka 1,000 waraa likkiis. SHin he haattai daro ciimma gidido gishshau, taani pinnanau danddayabeikke; i asi wadhdhennan pinnanau danddayenna shaafa gidiis.

⁶ He bitanee tana, “Laa asa na7au, haggaa be7adii?” yaagiis.

Hegaappe guyyiyan, i tana shaafaa gaxau guyye zaariis.

⁷ Taani simmada yaa gakkiyo wode, shaafaa doonan ha baggaaranne ya baggaara keehi daro mittai de7iyaagaa be7aas.

⁸ I tana hagaadan yaagiis; “Ha haattai arshsho bagga biittau goggidi, Aaraba Wombban gelees. I hegan goggenna Maxine Abban geliyo wode, he haattai ooraxxidi, xillo haatta kiyees.

⁹ Ha shaafai goggidi biyo sohuwan de7iya, sham77i giya meretati ubbai paxa de7ana; qassi he shaafai yaa goggidi, abbaa haattaa ooraxissidi xillissiyo gishshau, qoodan daro corattida moleti

yan de7ana. Hegaappe denddidaagan, he shaafai goggiyoosan de7iyaabai ubbai paxa de7ana.

¹⁰ Moliyaa oiqqiyaageeti abbaa doonan eqqana; Enggaadappe biidi En-Egilaima gakkanaashin de7iya sohoi moliyaa oiqqanau gitiyaa yeggiyo soho gidana. Meediteraane Abban de7iya moletudan, hegankka daro dumma dumma qommo moleti de7ana.

¹¹ SHin abbaa doonan de7iya careenne deellee maxine gididi attanappe attin, ooraxxokkona.

¹² He shaafaa doonan ha baggaaranne ya baggaara miyo aifiyaa aifiya, daro dumma dumma qommo mittati de7ana. Eta haittai qoqqofettenna; aifiyoogaakka aggokkona. Beeta Maqidasiyaappe kiyiya haattai etakko goggiyo gishshau, eti aginan aginan ooratta aifiyaa aifana. Eti aifido aifee quma gidana; eta haittaikka xale gidana” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya GODAI hagaadan yaagees; “Is-
raa7eela zaretussi tammanne naa77atussi biittaa
laata gade oottada, neeni shaakana zawai haggaa.
Yooseefa zaretussi naa77u saamai imetto.

¹⁴ Taani kase intte maizza aawatuyyo ha biit-
taa laatissanau caaqqaa; ha77i intte ubbaikka
likkiyan shaakkidi laattite.

¹⁵ “Biittaaayyo huuphessa bagga zawai haggaa:
Meediteraane Abbaappe denddidi, Hetiloona
katamaanne Hamaata Pinuwaa kanttidi, Xedaade
katamaa gakkees.

¹⁶ Hegaappe qassi Berootanne (Damasqqop-
penne Hamaatappe giddo zawan de7iya)
Sibraima katamata kanttidi, Hauraana zawan

de7iya Tiikona⁴ katamaa gakkees.

¹⁷ Hegaassi Israa7eela biittaaayyo huuphessa bagga zawai Hamaata biittaa huuphessa baggau aggidi, Meediteraane Abbaappe arshsho baggi biidi, Damasqqo biittaa zawan de7iya Haxaari-Enaana katamaa gakkees.

¹⁸ “Arshsho bagga zawai Haxaari-Enaanappe denddidi, Damasqqoppenne Hauraanappe gidduwaara kanttees. Hegaappe qassi Israa7eelappenne Gala7aadeppe gidduwan de7iya Yorddaanoosa SHAafan zawatiiddi, Maxine Abbaa kanttidi biidi, Taamaara katamaa gakkees.

¹⁹ “Tohossa bagga zawai Taamaarappe denddidi biidi, Mariiba Qaadeesan de7iya pulttuwa gakkanaashiina. Hegaappe huuphessaara arggo bagгаа oiqqidi, Gibxxe SHAafaa kaallidi biidi, Meediteraane Abbaa gakkees.

²⁰ “Arggo bagga zawai Meediteraane Abbaa gididi, huuphessa baggaara Hamaata Pinuwaappe arggo bagгаа gakkees.

²¹ “Hegaa gishshau, ha biittaa Israa7eela zaretu likkiyan shaakki ekkite.

²² Intteyyoonne intte gidдон naata yelidi de7iya betetuuyo biittaa laata oottidi shaakkite. Eta intte intte biittan yelettida Israa7eela asadan xeelite. Eti inttenaara issippe Israa7eela zaretuura gadiyaa saaman ekkona.

²³ Betee Israa7eelan ai zariyaara de7ikkokka, he i de7iyo zariyaa gidдон ayyo laata biittaa immite. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

⁴ **47:16 Tiikona:** Ibraawettuwan Hazer-Hatikkon geetettes.

48

Biittaa SHaahuwaa

¹ “Biittaa shaakkanau mazggafettida zaretu sunttai haggaa: Huuphessa baggaara issi saamai Daana zariyaayyo imetto. Hegeekka Hetiloonappe Hamaatau efiya ogiyaa kaallidi, hegaappekka Damasqqo biittan de7iya Haxaari-Enaana katamaa gakkées. Hegee arshshoppe biidi arggo gakkanau de7iya sohuwaassi huuphessa bagga zawa gidana.

² Daana zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Aseera zariyaayyo imetto.

³ Aseera zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Nifttaaleema zariyaayyo imetto.

⁴ Nifttaaleema zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Minaase zariyaayyo imetto.

⁵ Minaase zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Efireema zariyaayyo imetto.

⁶ Efireema zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Roobeela zariyaayyo imetto.

⁷ Roobeela zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Yihudaa zariyaayyo imetto.

Biittaayyo Giddo Ginan De7iya Dumma Sohuwaa

⁸ “Yihudaa zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamaa dummaya

wotta. Ayyo gomppai tammanne naa77u kilo meetirennen bagga gidees. Arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya zananai issi zariyaa shaakkin gakkiya saamaara lagge. Ayyo giddo ginan Beeta Maqidasee de7ees.

⁹“He saamaappe neeni GODAASSI dummayada wottiyo sohoi tammanne naa77u kilo meetirennen bagga adussanne tammu kilo meetire aaho gido.

¹⁰ He sohuwaayyo baggai qeesetuyyo dummayido soho gido; i huuphessa baggaara tammanne naa77u kilo meetirennen bagga adussa; arggo baggaara ichchashu kilo meetire aahonne arshsho baggaarakka ichchashu kilo meetire aaho; qassi tohossa baggaara tammanne naa77u kilo meetirennen bagga adussa. GODAA Beeta Maqidasee ayyo giddo ginan de7ees.

¹¹ Ha dummayi wottido sohoi Israa7eela asai ta ogiyaappe wora simmiyo wode, etaara wora simmida Leewatudan gidennan, ammanettidi taayyo oottiiddi gam77ida, geeshsha qeesetussi, Xaadooqa yaratussi imetto.

¹² Hegee GODAASSI dummayido biittaappe etayyo dumma saama; i ubbaappe aadhdhida geeshsha. Eta saamai Leewatu saaman zawato.

¹³“Qeesetu zawaara oiqettidi, Leewatuyyookka zananai tammanne naa77u kilo meetire bagga, gomppaikka ichchashu kilo meetire gidido issi saamai imetto.

¹⁴ Eti he gadiyaappe aibanne baizzoppona woikko laammoppona. Hegee biitta ubban dummatidaagaa gidiyo gishshau, hara asa kushiyan gelanau bessenna; GODAASSI i geeshsha soho.

15 “Attida naa77u kilo meetireenne bagga aahonne tammanne naa77u kilo meetireenne bagga adussa sohoi katamaa asai ubbai keettaa keexxiyoonne mehiyaa heemmiyo soho gido; katamai he biittaayyo giddo ginan de7o.

16 He katamai oiddu zooziyaara de7ees. Huuphessa baggai 4,500 wara; tohossa baggai 4,500 wara; arshsho baggai 4,500 wara; arggo baggaikka 4,500 wara.

17 Katamaassi hentta gadee de7o; he gadee huuphessa baggaara, tohossa baggaara, arshsho baggaaranne arggo baggaara 250 wara aaho gido.

18 Geeshsha sohuwaa baggaara attida sohoi arshshokko wadhdhiyo wode, zananai ichchashu kilo meetire; arggo baggi wadhdhiyo wode, zananai ichchashu kilo meetire. He sohuwan morkidabai ubbai he kataman oottiyaageetussi quma gidana.

19 Israa7eela zare ubbaappe he kataman oot-tanau yiyaageeti he biittaa goyona.

20 Intte dummayiyo sohoi muleera oiddu zooziyaarakka tammanne naa77u kilo meetireenne bagga aduqqees. He sohoi katamai keexettido sohuwaanne geeshsha sohuwaa banan gujjees.

21-22 “Beeta Maqidasiyaappe, qeesetu saamaappe, Leewatu saamaappenne katamaa sohuwaappe arshsho baggaaranne arggo baggaara de7iya attida biittai halaqaassa gido. He biittaassi gomppai tammanne naa77u kilo meetireenne bagga. He halaqaa biittai huuphessa baggaara Yihudaa gakkida saaman, tohossa baggaara Biniyaama gakkida saaman zawatees.

Attida Zaretussi Imettida Biittaa

²³ “Attida zaretussi biittai hagaadan shaahettees. Arshshoppe arggo gakkanaashin, issi saamai Biniyaama zariyaayyo imetto.

²⁴ Biniyaama zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Simoona zariyaayyo imetto.

²⁵ Simoona zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Yisaakoora zariyaayyo imetto.

²⁶ Yisaakoora zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Zaabiloona zariyaayyo imetto.

²⁷ Zaabiloona zawaara oiqettidi, arshshoppe arggo gakkanaashin de7iya issi saamai Gaada zariyaayyo imetto.

²⁸ Gaada tohossa zawai Taamaara katamaappe denddidi, Mariiba Qaadeesan de7iya pulttuwaara kanttidi, Gibxxe SHAafaa kaallidi biidi, Meediteraane Abbaa gakkees.

²⁹ “Intte Israa7eela asaassi shaakkana biittai haggaa; hageeti eta gakkana saamata. Taani Ubbaa Haariya GODAI haggaa odais.

Katamaa Penggeta

³⁰⁻³¹ “Katamaappe kiyiyo penggeti hageeta. Eti Israa7eela zaretu sunttan xeegettana. Huuphessa dirssaa gimbbree 4,500 wara aduqqana; he gimbbiyan Roobeela penggiyaa, Yihudaa penggiyaanne Leewa penggiyaa geetettiya heezzu penggeti de7ana.

³² Arshsho dirssa gimbbree 4,500 wara aduqqana; he gimbbiyan Yooseefa penggiyaa,

Biniyaama penggiyaanne Daana penggiyaa geetettiya heezzu penggeti de7ana.

³³ Tohossa dirssaa gimbee 4,500 wara aduqqana; he gimbbiyan Simoona penggiyaa, Yisaakoora penggiyaanne Zaabiloona penggiyaa geetettiya heezzu penggeti de7ana.

³⁴ Argo dirssaa gimbee 4,500 wara aduqqana; he gimbbiyan Gaada penggiyaa, Aseera penggiyaanne Niftaaleema penggiyaa geetettiya heezzu penggeti de7ana.

³⁵ “Katamaa yuushoi muleera likkin, 18,000 wara gidana. He wodeppe doommidi he katamai, ‘GODAI Hegan De7ees’ yaagetettidi xeesettana” yaagees.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793